

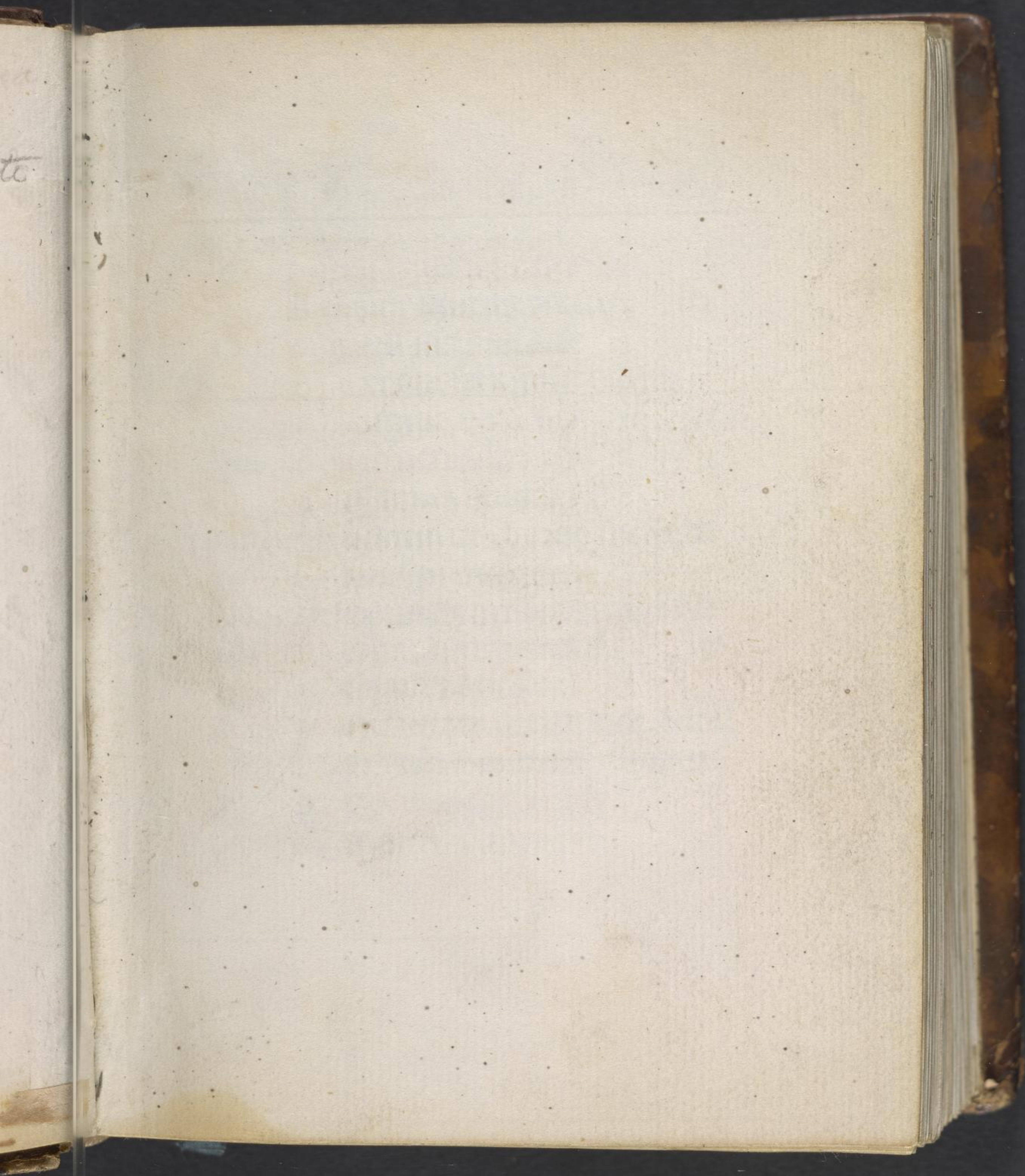


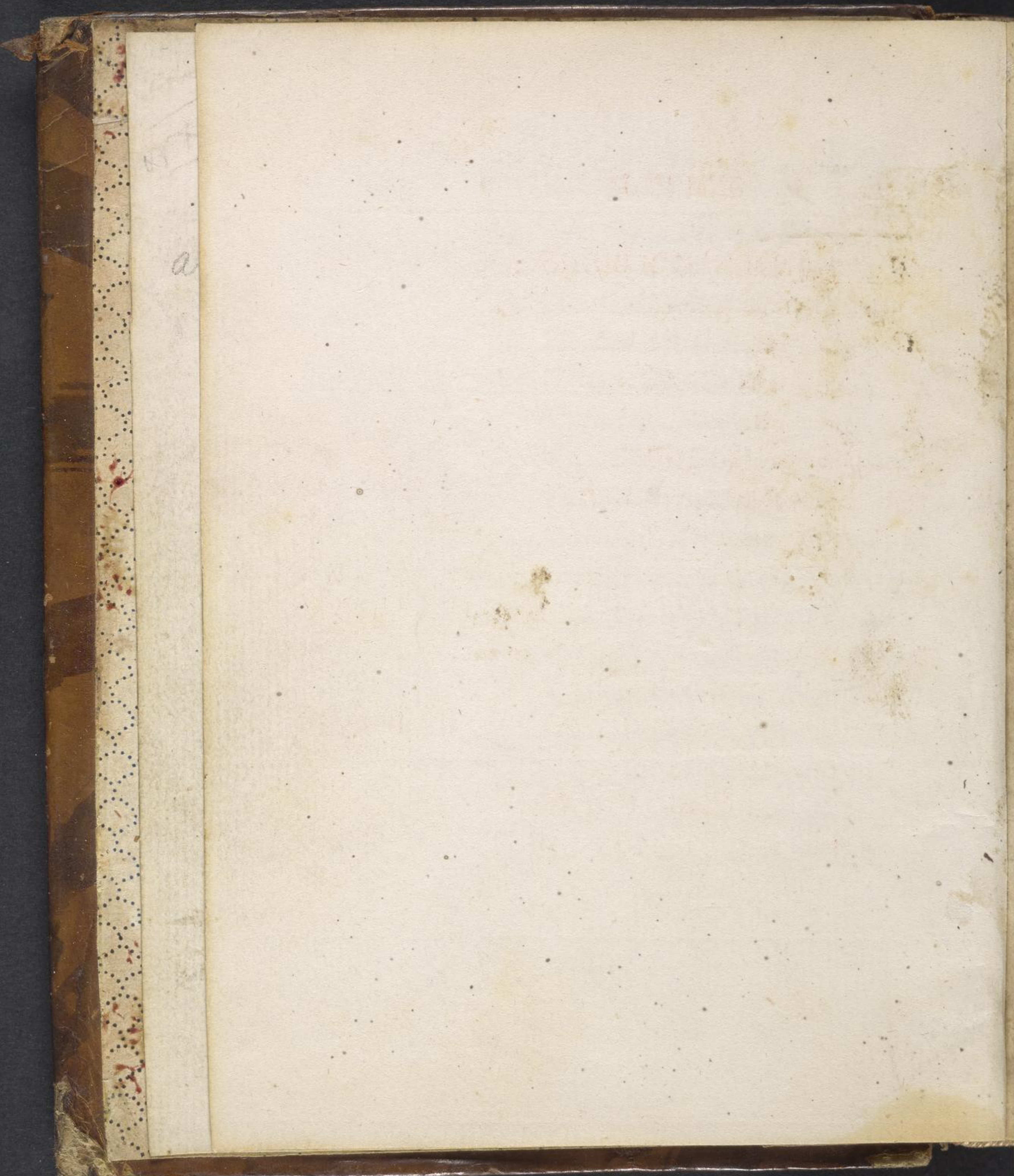
131





*Flemish Book of Hours: Date
about 1450. 8 Miniatures*





157

a

B

u

n

ur

bu

rba

v

cu

y

r

xviiij	b	Marcellus paeus mtelaer
viij	c	Anthonyus moouc
	d	Pascal ionchou mtelaer
v	e	Maru et maethe mtelaer
iiii	f	Fabian en Sebalthian mtel
	g	S agnet ionchou en mtelaers
iiiiij	A	Vincencius mtelaer
iii	b	Emeritaen en Anthonius m
	c	Thimothie apostel
ii	d	S pouwels bekeringhe
	e	Policarpus biscop mtelaer
xviij	f	Johanes guldemont biscop
xvi	g	Octaue
	A	Valerius biscop
xv	b	Aldegunt ionchou
xiiii	c	Ignacius mtelaer

Februarius

	d	Ignacius biscep en martelaer Ende brigida ioncfrou
xi	e	Onser vrouwe lichtmis
xix	f	Blasius biscep en intelaer
viii	g	Castor cōtelloer
		Sint aecht iōcfrou intelaers
xvi	b	Dorothea ioncfrou
v	c	Angulus biscep intelaer
	d	Helena conighinne
xiii	e	Apollonia ioncfrou intel
ii	f	Scolastica ioncfrou
	g	Desiderius biscep
x	A	Eufrosina ioncfrou
	b	Eulalia ioncfrou
xviii	c	Valentini intelaer
vii	d	Faustina ioncfrou

	e	Juliaen ioffrou m'telaerster
xb	f	Policronius biscop
xiij	g	Symeon biscop mitel
	A	Sabinus priester
xij	b	Eucharicus biscop
i	c	Felias confessoer
	d	Peter apostel als hi p'neus wt
ix	e	Cecilia ioncfrou. Vigilia.
	f	Matthys apostel
xviii	g	Walburgh ioncfrou
vii	A	Alexander m'telaer
	b	Leander biscop
xvi	c	Komaen

BI **Martius**

iii	d	Swinbertus hincap
	e	Simplicij paeus
vi	f	fortunatus mitel'
	g	Lucij paeus
viii	A	forus mitel'
x	b	Victor mitelaer
	c	Petua en felicitas mitelaer.
xiii	d	Philemonus mitelaer
xv	e	Diertich mitelaren
	f	Candidus mitelaer
xviii	g	Gorgonius mitelaer
xx	A	Gregorius paeus
	b	Leo paeus
xxiii	c	Innocentius paeus
xxv	d	Curiaus et login' mitelaren

xxviii	e	Herbertus biscop
vii	f	Sheertuut iondrou
	g	Alexander biscop mitelaer
xv	A	Ioeps dach ons heren vscer
iiii	b	Gutbertus biscop
	c	Benedictus abt
xii	d	pouwels biscop
i	e	Victoriaen mitelaer
	f	pignenius priester
x	g	Onser vrouwe boerscap
	A	Lutgerus biscop
xviii	b	Ons heren vrisenis
vi	c	Gunttrannus coninc
	d	Eutadius abt
xiiii	e	Quirin mitelaer
iii	f	Salbina iondfrou

BI April

	a	Theodora uirgini
	b	Apollonius uirgin
	c	Theodosius uirgin
ix	d	Ambrosius bisho
x	e	Claudianus confessor
xv	f	Firminus mitelaer
xvi	g	Delucius priester
	a	Celestinus pater
xviii	b	Maria uirgin egypten
xix	c	Apollonius priester
	d	leo pater
	e	zenon mitelaer
	f	Eufemia uirgin
xxv	g	Tybirius en Valerian mitel
xxvi	a	Olimpiadis en Maxim?

	A	Anadenus paeus
rb	b	Anicetus paeus
uu	c	Cleuthera m. en arepely maed.
	d	Epimari diaet
ru	e	Amantius puest.
i	f	Marcellus bilcom
	g	Garnus paeus
ix	A	Duntorius martelaet
	b	Sydrac mular en abdenago
rbu	c	Marcus ewangeuit
vi	d	Cletus paeus
	e	Anastafius paeus
ruu	f	Vitalis intelaet
u	g	Peter intelaet
	A	Quurij intel. Ena Sophie

BI **Maius**

- xi b **Philippi en iacobi apostole**
- c Ende walbructh iunctrou
- xviii c **Athanasius biscop**
- xix d **Dattorius gheuonse wort**
- vii e **Godehardi biscop. a yonicha**
- f **Kyllanus biscop cofelloer**
- xviii a **Sran vo die latinsche poerte**
- v **A**phidorus cofelloer
- b **Amorus biscop**
- xviii c **S nydaes cruueringhe**
- ii d **Gordiani en epimachus mit**
- e **Mamertus biscop**
- x f **Panacius mitlaer**
- g **Seruas biscop en cofelloer**
- xviii **A**Victor martlaer
- v b **phidorus mitlaer**

	c	Marquinius biscop & pelgrim b
xv	d	Syrus biscop
xvi	e	Johan en felix biscoppen
	f	Donatien ionctou
xvii	g	Salilla idet. Barnardinus of
i	A	Valentius priester
	b	Helena ionctou
ix	c	Desiderius biscop
	d	Donatien en rogariae m
xviii	e	Urbanus paeus iuelacer
x	f	Augustin biscop vā eghelār
	g	Beda priester
xix	A	Germanus biscop
ii	b	Maximin ^{us} priester
	c	Felix paeus martelaer
xvi	d	Severus ionctou

BIJ Junius

	e	Flucomedis intelaer
xix	f	Marcellus en peter intelaerē
xx	g	herasmus biscop intelaer
xxi	A	Quirin biscop en intelaer
xxii	b	Bonifacius biscop mit sijn ghesellē
	c	Benignus intelaer
xxiii	d	Paulus biscop intelaer
xxiv	e	Madardi confessoer
	f	Primus en felician' intelaerē
xv	g	Rogatus intelaer
	A	Barnabas apostel
xxvi	b	Odulfus confessoer en basi- lidis mit sijnē gheselschap
xxvii	c	felicula ioncfou
	d	Valerius en rufus intelaerē
xxviii	e	Vitus en modestus intelaerē

iiii	f	basilius biscop
	g	Alexius confessoer
v	A	marci et marcelliani martiri
vi	b	Genulij en pcha sy martire
	c	Regine ionctron
vii	d	Albanus martelaer.
	e	Paulinus biscop. x ^m martelaer.
viii	f	Vigilia botuaft
ix	g	S ians baptisten gheboert
	A	Lebunius confessoer
x	b	Johanes en paulus martelaer
xi	c	Dreuen slapers
	d	Benignus martelaer. Vigilia
xii	e	S peter en S pouwels apostole
	f	S pouwels ghedenckenis

7
BL Julius hoeymaent.

xix	g	Octaue vā sinte ian baptist
xviii	A	Doe onse vrouwe vāre elijf beth. processus en marciā.
	b	Die vheffinghe f' thomas a.
xvii	c	Die vheffinghe f' martijns.
xvi	d	Apostolatus martelaer.
	e	Octaue der apostolen.
xv	f	willibaldus biscop.
xiiii	g	Kpliaen martelaer.
	A	Senou en der ander intelarē.
xiii	b	Der seuen broeters.
	c	Die vheffinghe f' benedicti.
xii	d	Hermagoras biscop
xi	e	Margriet ionctrou
	f	foctas biscop.
x	g	Die scerdinge d' apostolen.

iiij	A	Milanius mitelaer
	b	Theodora ionctrou
v	C	Fredericus biscop
	d	Arsenius confessoer
	e	Sabinus mitelaer
vi	F	Praxedis ionctrou
	g	Maria magdalena.
xvij	A	Appollinaris mitelaer
vi	b	Botualt
	c	Jacob apostel.
xiiij	d	Anna ouser vrouwe moed
iii	e	Amolaus priester
	f	Panchaleon mitelaer
x	g	Felix en Simplicius mitelaer
	A	Abdon en Sennes mitelaer
xix	b	Germanus biscop

Augustus oestimaent.

viij c **Doe sinte piet gebōdē was**

xvi d **Steuē paeus en̄ m̄telaer**

v e **Doe sinte steuē geuōdē wort** Hier sterf mij moed' int jaer van l.

f **Justinus priester**

xiiij g **Dominicus confessoer.**

ij **A** **Sixtus paeus en̄ m̄telaer**

b **Donatus biscop en̄ m̄telaer**

x c **Ciriacus m̄telaer**

d **Sotuaat.**

xviij e **Iouuis martelaer**

vij f **Tyburcius m̄telaer**

g **Clara ioncfrou.**

xv **A** **ppolitus m̄telaer**

iiii b **Sotuaat.**

c **Onser vrouwē hemeluaert**

xij d **Arnulfus biscop**

i	e	Octaue vā sinte iouris
	f	Agapitus martelaer
ii	g	Magnus martelaer
	A	Bernaerdius abt.
xvii	b	Privanus biscop en martelaer
vi	c	Annotheus en Symphorianus intelaer
	d	Vigilia Boniasti
xiiii	e	Bartholomeus apostel.
iii	f	Gregorius biscop van Brecht martelaer
	g	Hereneus en habūdus mī
xi	A	Kufas martelaer
	b	Augustijn biscop
xix	c	Doe sinte iohā onthoert wt
viii	d	felix en aductus intelaerē
	e	Paulinus biscop

BL **Septēber**

xi	f	Sint gelis abt
v	g	Anthonus intel
	A	Remakel biscop intel
xv	b	Marcellus biscop intel
ii	c	heraulaus intelaer
	d	Magnus t' floer
x	e	Eucraus biscop
	f	Onser vrouwen gheboort.
		En sint Adeiaen intelaer
xvii	g	Gorgonius intelaer
viii	A	Hilarius paeus intelaer
	b	protus en iacinctus intelaerē
xv	c	maximinius biscop
iiii	d	Philips biscop
	e	Des heilighe cruus vheffin
		ghe S' cornelis en cipriaen

xij	f	Octaue onser vrouwen
i	g	Lucie en geminiani intelare
		En Eufemia ioncfrou intel
		S intelambert biscoop intel
ix	b	Colubaen cofessor
	c	Januarus intelaer
xvij	d	Paula ioncfrou. Vigilia
vi	e	M atheus apostel ewangelist
	f	M auricius mit sij ghesellen
xviii	g	Teda ioncfrou
iiij	A	R ubertus biscoop
	b	firminus biscoop intel
xi	c	Cypriaen intel Justina ioncf
xix	d	Colmas en Damiaen intel
	e	Wenzelaus coninc
vij	f	S michiels dach en ald egele
	g	S iheronimi priest en leerre

BL October

xvi	A	Kemignus biscop en and
v	b	Leodegarius biscop mitelaer
xv	c	Two ewalden dach mitelaeren
ii	d	franciscus ghesloer
	e	Apollinaris biscop
x	f	fides ioftrou
	g	marcus paeus en cofelloer en marcellus en apuleus mitel
xvii	A	libaria ioncf en mitelaer
vi	b	Dionisy mit sine ghesellen
	c	Victor en Gereon mit and mitel
xv	d	Augustin' ouuoringhe
iiii	e	Cypriaen en felix mitelaeren
	f	Theophilus biscop
xii	g	Calixtus paeus en mitelaer
i	A	One hōdert en lx mitelaeren

Handwritten note in red ink:
mitelaer en libaria

	b	Gallus abt
x	c	florens biscoop
	d	Lucas euāgelist
xvii	e	Pelagia
vi	f	Quirinus intel
	g	Die elf dulent maechden
xiii	A	Seuerus biscoop
ii	b	Seuerum biscoop en of
	c	Colūbaen intelaer
xi	d	Crispin en Crispinaen intel
xix	e	Amandus biscoop
	f	Vigilia. botuost
viii	g	Simon en Judas apostolen
	A	Narciscus biscoop
xvi	b	Eusebius biscoop
v	c	Quinam intel. Vigilia

BL **November**

	d	Alre gods heilighe dach.
xv	e	Alre zielen dach. Eustacius mit sinen ghesellen
ij	f	Hubert biscop
	g	Modesta ioncfrou
x	A	felix priester
	b	Leonardus cōfessoer
xv	c	Willibrodus biscop en af.
vij	d	Vier ghecoende mtelaren
	e	Theodorus mtelaer
xv	f	Martin paeus en mtelaer
ij	g	Martinus biscop
	A	Iebuijn cōfessoer
xij	b	Brictius biscop
i	c	Serapion mtelaer
	d	Secundus mtelaer

ix	e	Othmaer abt
	f	Flouyn cōfessoer
xvii	g	S̄ martyns octaue
vi	A	Elizabeth weduwe
	b	Poncia en paeus en̄ intel
xviii	c	Maurus intel
iiij	d	Cecilia ionctrou en̄ intel
	e	Clemens paeus en̄ intel
x	f	Crisogonus intelaer
xix	g	Katherina ionctrou.
	A	Junus paeus en̄ intel
viii	b	Vitalis en̄ agricole intelaerē
	c	Theodosius cōfessoer. Jacob m.
xvi	d	Radbodi biscop en̄ cōfessoer. En̄ Saturni en̄ and mar telaren. Vigilia botuast.
v	e	Sint andries apostel

December.

	f	Ioey biscop
xv	g	Longinus m'telaer
	A	Claudius m'telaer
x	b	Barbara ioncfrou ende martelaerster.
	c	Julius m'telaer
xvii	d	Nicolaens biscop
viii	e	Octaue vā sinte andries
	f	Doe onse vrouwe octāge m't
xv	g	Pieter martelaer
	A	Eulalia ioncfrou
	b	Damasus pæus
xii	c	Valerius confelloer
i	d	Lucia ioncfrou
	e	Nycalus biscop en m'tel
ix	f	Maximijn biscop

	g	Der drier kinder dach
xvij	A	Die vheffinge sinte ignacius
vi	b	Wymbald biscoop
	c	Flemelius martelaer
xiiij	d	Vigilia botuast
ij	e	Thomas apostel.
	f	Dydimus martelaer ende xxx martelaren
xi	g	Victoria ionctrou
	A	Vigilia botuast
xix	b	Ons heren gheboort
viii	c	Stuen die eerste martelaer
	d	Johan ewangelist
xvi	e	Alder kinder dach.
v	f	Thomas biscoop ende martelaer.
	g	Dauid coninc.
xiiij	A	Diluefter paeus.

Iner begint ouer lieue vrouwe



ende.
heer du
selste
op toe
mijn
hippen.
en mij
mont
sel voert
kundi

ghen dijn lof. *Deus in adiutorio*

God wilt denken in mijn
hulp. Heer tot mi te hel
pen haeste. **G**lorie si de vader
en den soen. en den heilige geest.

Alsk was inden beghinne
ende nu en altoes. ende ewelike



sonder eynde. Amen. *Inimitabilis.*

Inder eerlicheit der alre salichster
vrouwen marien laet ons
volhertelike bliscap hebbe ten he.

Coemt laet ons leer *venite.*
veruroechden totten he laet
ons iubilieren gode onsen heilghe
uer. ijm aensicht laet ons te vore
begripen mit belien. ende laet
ons mit psalmē dat is mit loue
sanghe tot hem volhertelike bli
scap hebben. **I**nder eerlicheit
der alre salichster vrouwen
marien laet ons volhertelike bli
scap hebben ten heer. **W**ant
god is een groot heer ende een
groot coninc op alle die gheen
die godlic sijn want die heer en

verdruft niet sijn volc want in
sine hande sijn alle eonde van
aertrike en die hoecheit der ber-
ghen siet in. **L**aet ons volherte-
like bliscap hebben ten heer.

Want sijn is dat meer en
dat heeft hi ghemaect ende dat
droghe lant heeft hi gheueft.
coment laet ons hem aenbeiden
en laet ons voer gode neder val-
len laet ons screuen voer de he-
die ons ghemaect heeft want
hi is onse heer en onse god en
wi sijn sijn volc en scape sijn
re weiden. **I**nder eerlicheit der
alre salichster ioncfrouwen ma-
rien laet ons volherteuke bli-
scap hebben ten heer.

Of ghy inden hoert sijn stemme
verhert niet v herte o helike da
wre vaderē nu veruende inde
daghe der heerdeinghe inder woel
unen. daer in v vateren heerde
en proefde en laghe in ne wke. Laet
ons volhertelike bliscap hebbē
ten heer. **V**eertich iaer was ic
na est desen gheslachte enie sprac
alwes dese dwalen inder herten.
ende si en bekenden niet nuue we
ghe. en ic swoer hem in minen
toerne dat si niet en soude graen
in mijn ruste. **I**uere eerlicheit
der alre salichste onctenumen
marien. laet ons volhertelike
bliscap hebben ten here.

Glorie si den vader en den soen.

ten is die ouerste wert meester
die die werlt outthout in sijre
besloten hant. **S**us salich
ouermits des hemels vore vrucht
baer ouermits de heilige geest
wt wies buuc is ghestort die
vanden heyde was begheert.

Maria moeder der ghenade
moeder der ontfermherticheit
bescerme ons voer den mant
en inder stonde des moets ont
fanghe ons. **G**lorie si di
heer die ghebozen hute van
der maghet mit den vader en
den heilighen geest ewelike
sonder eynde. Amen. **ps.**

Heer onse heer hoe won
derlike is din naem ou

al aertlike. **W**ant dijn groot
 dadicheit is verheuen bouen
 die hemelen. **D**u hebste vol
 maect din lof vten monde der
 iongher kundere en der sukender
 om dijne vanden wil op dattu
 verderue woudeste den viant en
 den wreker. **W**ant ic sel sien
 dine hemele en die werke dijne
 vingheren. die mane ende die
 sterren die du ghemact hebste.
Wat is die mensche dattu
 sijns ghedachtich biste. of des me
 schen loen dattu hem vandeste.
Een luttel hebstu hem ghene
 cert beneden ten enghelen. mit
 glorien en mit eeren hebstu hem
 ghecroent. en du hebste hem gheset

bouen die werke dijner hande

Alle dinghe hebstu ghemorpen onder sine voete. wapen ende alle runderen en daer toe alle beesten inden velden. **D**ie voghele

des hemels en die visschen des meers. die daer wanderen die weghe des meers. **O** heer onse

heer. hoe wonderlike is din name ouer al aertrike. **G**lorie

si den vader en den soen. **Ant.**

Ghebenedijt bistu onder allen wiuen en ghebenedijt is die vrucht tins buues. **Psalmus.**

Die hemelen die wtspreke die glorie gods. ende dat firmament openbaert die werken sijner hande. **D**ie dach

die werkundighet dē daghe dat
 woert. en die nacht wilet der
 nacht die wetenheit. **A**ls
 niet sijn die sprake en die redē
 dier men hoer stemme niet
 en hoert. **D**er hemelen ghe
 luut is wt ghegaen in al aert
 rike. en hoer woerde inden eynde
 van aertrike. **S**ijn taberna
 kel set hi in die sonne. ende hi
 is voert ghegaen als een bru
 degom wt sijne slaepcamer.
Hi veruoghet hem seer te
 lopen den wech als een ruese.
 sijn wtganc was vande ouerste
 hemel. **E**nde sijn weder loep
 ten hoechsten des hemels. ende
 nyement en is die voer sij het

ten hem verhuut. **D**ie ewe
des heren is onbeuleket ende
bekeret die sielen. dat getuich
des heren is ghetrouwe en ghe
uet den deynen sinakende wys
heit. **D**ie gherichheit des
heren die sijn gherechtich ende
verbliden die herten. dat gebot
des heren is lichtig en verlich
tet die oghen. **D**ie heilighe
aert des heren bliuet ewelike.
die gherechte des heren sijn waer
si sijn gherechtich in he selue.
Si sijn begheerlic boue gout
en bouen seer duerbaer steen
en sijn soete bouen honich en
seem. **D**yn knecht houtse.
en in dien datmen die hout is

verl weder gheuens. **W**ie
veritaet alle die vummenisse
he reynighe mi van minē her
meliken quade en spaer dinē
knecht vanden vrecinden.

Ist dat mi dese niet en vherē
so sel ic onbeulect wesen. en ic
sel worden wt ghereynighet vā
der alre meester versummenisse.

Soe sullen alsulc worden
die wt sprekunghe mijs mōts.
en dat ghedenken mijns her
ten dat si behaghen in diuen
aerughesichte. **H**eer mijn
hulper en mijn verlosser.

Glorie si den vader. **¶. An.**

Als wtuertoren murre ghe
uestu roke der soeticheit heili

ghe gods moeder. *psalmus.*

Dat aertrike en sine vol
heit is des here. die werlt
is al ontrent alle lande ende
alle die daer in wonen.

Want hi heeft die werlt
ghestadighet op die mere. en
hi heeftse voer bereit op die
bloeden. **W**ie sel op dyn
men inden berch des heren. of
wie sel staen in sijne heilighet
stedt. **D**ie onnosel is van han
den en reyn van herten die sijn
siel niet ontfanghe en heeft in
ydelheit. noch ghesworen sinen
enen mensche in loelheit.

Dese sel ontfanghen vanden
heer die benedictie. en van gode

sinen heilgheuer ontfermhertich
 heit. **D**it is dat baren der geen
 re die den he loeken. en die daer
 loeken dat aensichte gods dien
 iacob aenbede. **G**hi princen
 heft op uwe poerten ende wort
 verheuen ghy ewighe poerten.
 en het sel in gaen die coninc der
 glorien. **W**ie is dese coninc
 der glorien. dat is die heer starr
 en gheweldich die gheweldige
 heer in den stride. **G**hi prince
 heft op uwe poerten ende wort
 verheuen ghy ewighe poerten.
 en het in gaen die coninc der glo
 rien. **W**ie is die coninc der
 glorien. die heer alre machtē
 hi is coninc der glorien. **G**lorie

si den vader en den soen. **antiffen.**

Voer dezer ioncfrouwen bedekijn singhet ons sta delike suete ianghe der minnen. **versikel.**

Wide ghestort is die gracie in dinen lippen. Daer omme heeft di god ghebenedijt in ewicheden. **pater noster.** **E**n leide ons niet in becoringhe. **M**er verlos ons heer van allen quaden. **Amen.**

O uermits ghebet en vdiensse der heiligher gods moeder ende maghet marien troeste ende bescerme ons die milde en barmhertighe heer. **Amen.** **H**eer heet gheuen die benedictie. **D**ie hoechste ioncfrouwe alre ioncfrouwen bidde voer ons te heer.

Amen. *Die eerste lesse.*
Heilighe maria ioncfrou
 we alre woucfrouwen moeder
 en dochter des conincs der conu-
 ghen van al. seruit in ons din
 troest. op dat wi ouermits di
 vdieneu moeten te hebben dat
 loen des ewighen hemelschen
 rikes en mitten gods wtuerd-
 ren ewelike reyneren moeten.
~~Mer~~ du heer ontferm di onser.
 Gode sey ghen wi danc. *Respos.*
Heilighe en onbeulecte ma-
 ghedom. ic en weet niet mit
 wat loue ic di voertsprekē mo-
 ghe. ~~Want~~ dien die hemelen
 niet begripen en mochtē dien
 hebstu in dinen scoet gheleit. *v.*

Whebenedyt bistu onder allen
wuien. en yhebenedyt is die
vrucht d'ijns buics. want die
die hemelē niet begripē en moch-
ten diēu hebstu in dinen scoet
gheleit. Heer heet gheuen die
benedictie. **O**ie milde gods
moeder si altoes onse hulper.

Amen. *Die ander lesse.*
Heilighe gods moeder ma-
ria. die waerdelike verdien-
te ontfanghen. diēu alle die
werlt niet begripen en mochte.
mit dijner milder bede bidt voer
ons dwa of al onre sunde. dat
wi ouermits di d'ymunē mo-
ghen op den stoel der ewigher
glorien. daer du regneerste mit

dinen soen sonder tuit. **H**eer du he
ontferm di onser. Gode segghen
wi danc. **Ps.** **H**eilich bistu ma
ria die den heer droechste den scap
per der werlt. Dien wonnestu die
di makede en du bleefste maecht
ewelike. **Vs.** **G**hegruet sijstu ma
ria vol ghenaden die heer is mit
ti. Dien wonnestu die di make
de en du bleefste maghet ewelijc.
Heer heet oheuen die benedictie.
Dit horen goedertiere kinde
benedie ons die maghet ma
ria. Amen. **Die derde lesse.**

Heilighe maria die alre
hoechste bouen alle cre
aturen gode oefenste. bidt voer
ons alre heilighen heilighe. dat

In oimits di onse ghebet ont
fanghe die van di om ons ge
boren wort en regneert bouen
die hemele. dat mit sijre waerre
minne worde ghedelicht onse su
den. **A**der du heer ontferme di
onser. **G**ode segghe wi danck. **R.**

Salich bistu heilighe ionctrou
we maria. en alles loues alre
waerdichste. **W**ant wt di is ge
boren die sonne der gherechtich
heit xpusus onse god. **Versus.**
Bidit voer dat ghemeen volc set
te di voer die clerescap sprete voer
dat ymiche wiflike gheslachte
alle moeten si vernemen dijn
hulp die hoghe begaen du ghe
huechulle. **W**ant wt di is ghe

boren die sonne der gherechtich
heit xpus onse god. Glorie si de
vader en den soen. en den heilige
gheest. want wt di is gheboze
die sonne der gherechticheit xps

D onse god. *Te deum.*
Di god louen wi di heer
belpen wi. **A** laetrike eert
di ewighe vader. **A**lle enghe
len hemelen en potestaten.

C herubin en seraphin roe
pen di souer oflaten mit deser
stemmen. **H**eilich. **H**eilich.

Heilich heer god der heren.

V ol sin die hemele ende die
aerde des heerliken ghemouts
dijne glorien. **D**at glorio
se choor der apostolen. **D**at

louelike ghetal der propheten

Dat blenckende heer der ma-
telaren louet di. **D**ie heilige
kerke ouer al die werlt beliet
di. **V**ader der onghemetene
gheweldigher heerlijkheit.

Ende dinen een gheborē wa-
ren en enighen soen. **E**nde de
troester den heilighen gheest.

Du xp̄us coninc der glorien.

Du biste des vaders ewighe
soen. **D**oe du om te verlosse
den mensche hem aennemen
woudeste. ontfaghetu niet
der ioncfrouwen buuc.

Alsu verwonnes de anghel
des doots. so op dedestu de ghelo-
uighen die rike der hemelen.

Du littedes tot gods rechter
hant. in die glorie dyns vaders.

Men ghelouet di te wesen een
toecomende rechter. **D**aer om
bidden wi di help dinen dienres
die du mit dinen duerbaren
bloede hebste verlost. **L**aetse
begauet worden mit dinen hei
lighen. in die ewighe glorie.

Heer maet ghelout dij volc.
en ghebenedie dyn erfnisse.

Ende regiertsse en verhoecht
se tot in ewicheit. **A**lle dage
benedien wi di. **E**nde wi lo
uen dinen naem ewelike ende
ijnmermeer. **G**hewaerdighe
di heer ons te behoeden desen
dach sonder sunde. **O**ntferm

di onser heer. ontferme di onser

Dijn ontfermherticheit gheschie op ons. also wi in di ghehoept hebben.

In di heer heb ic ghehoept. en laet mi niet scadelic conuult staen in die ewichheit. Amen. *Vsikel.*

God sel haer helpen mit sinen aensicht. en in midts hoer sel god bliue onbeweghet. *Die laudes.*

God wilt dencke in mijn hulp. He tot mi te helpen haeste.

Glorie si den vader en den soen. *Psalmus.*

Die heer heeft gheregneert en heeft aen ghetoghe die soenheit. die heer heeft aen ghe



toghen die macht en heeft hem
 omghegort. **H**i heeft gheuef
 ticht dat ombegrip des aertrijcs.
 die daer niet en sel beweghet wor
 den. **B**ereit is dijn stoel van
 doe. van ewighen bislu.

Heer opgheheft hebbē die
 vloeden. heer opgheheft hebbē
 die vloede haer stemmen.

Opgheheft hebben die vloeden
 haer vloeyen. van stemmē
 veelre wateren. **W**onderlic
 sijn die verheffinghe des meers.
 wonderlic is die heer inden
 hoghen. **O**ijn ghetighe sij
 alte louelic ghewordē. dinen
 huus heer betaemt heilicheit
 under daghe lanchheit. **G**lorie

li den vader. 7. ps. *Jubilate dno.*

Hebt tot gode al aettrike
vollhertelike bliscap. diēt
den here in vruechde. **I**n gaet
voer sijn aensicht. mit hogher
vrolicheit. **W**etet dat die he
is god hi heeft ons ghemaket.
en wi en hebben ons selue niet
ghemaect. **W**i sijn sijn volc
en scape sijne weiden gaet in
sijn poerten mit belinghe in
sinen brede inganghe mit lo
ue sanghe ende helpet hem.

Louet sijnen naem wat die
heer is soet in ewicheit is sijn
ontfermherticheit en van ghe
boerten tot gheboerte sij waer
heit. **G**lorie si den vader 7. ps.

God mijn god vā dat eerst
beghint te lichten make
ic tot di. **M**ijnre sielen corst
in di. hoe menichuoudelike be
gheerde di mijn vleysche.

Inden woesten lande indē on
weghe daer gheen water en was.
daer verscheen ic di als in heili
ghen begheerten op dat ic sage
dijn crachte en̄ dijn glorie.

Want beter is dijn ontferm
herticheit bouen leuen. mijn
lippen sellen di louē. **A**ldus
sel ic di ghebenedien in minē
leuen. ende ic sel in dinē name
verheffen mijn hande.

Als mit sneer en̄ mit vet
ticheit worde buult mijn siele

en mijn mont loue di mit lippen
hogher vrolicheit. **A**ldus wa
ic dijns ghedachnich op minen
bedde in di wil ic vroe eerste den
ken. want du mijn hulper heb
ste gheweest. **E**nde onder die
decknisse dijner vloghele wil
ic hoechlike verwoechde na di
an hinc mijn siel dijn rechter
hant ontfinc mi. **D**er si soch
ten mijn siel te verghenes ingaen
moeten si in dat nederste der aer
den ghegheuen worden si in die
hande des swaertes si sellen wor
den der vossen deel. **D**ie coninc
sel hem verbliden in gode alle
die in hem sweren sellen ghelo
uet worden want bestoppet is

die mont der gheene die quaet
 ipreken. *Psalmus Deus miserat.*

God ontferm hem onser
 en benedie ons. sijn aen
 sichte in licht hi op ons en ont
 ferm onser. **O**p dat wi i aert
 rike moghen kennen dinen
 wech en onder alle volc di heyl.

Belpen moet di god dat volc
 di moet helpen alle volke.

Hem verbliden en hoghe v
 vruechten hem die ghemeen lu
 de. wanttu rechtes dat volc in
 ghelijcheyden. en die ghemeen lu
 de opter aerden ledestu.

Belpen moet di god dat volc
 di moeten helpen alle volke. dat
 aettrijc heeft sijn vrucht ghegeue.

Ons moet ghebenedie god
onse god ons ghebendie god.
en hem moeten ontsien alle eyn
den van aertrike. **G**lorie si
den vader ⁊. **ps benediate oia.**

Benediet den heer alle wei
ken des heren. louet ende
ouer hoghet hem in ewicheden.

Benediet den heer ghi enge
len des heren. benediet ghi heme
len den heer. **B**enediet den heer

alle wateren die bouen den he
uelē sijn. benediet den heer alle
crachten des heren. **B**enediet

den heer sonne en mane. bene
driet den heer ghi sterren des he
mels. **B**enediet den he alle

reghen en douwe. benediet alle

gheeste gods den heer. **B**enediet den heer vuer en brant. benediet den heer coude ende lomer. **B**enediet den heer douwe en ripe. benediet den heer vorst en coude. **B**enediet den heer ijs en snee. benediet den heer nacht en dach. **B**enediet licht ende duusternisse den heer. benediet den heer blixeme ende wolken. **D**ie aerde benedie den heer. si loue en verhoghe hem in ewichheit. **B**enediet den heer berge en houele benediet den heer alle dat groeit inder aerden. **B**enediet ghi fonteyne den heer benediet ghi meren en vloeden de he. **B**enediet den heer ghi waluis

schen en alle dat waghēt indē
watern benediet den heer gñ
voghelen des hemels. **B**ene
died den heer alle beestē en vie
benediet den heer sonē der men
schen. **B**enedie israhel den
heer. hi loue en ouerhoghe hē
in ewicheit. **B**enediet den
heer priesteren des heren bene
died den heer dienes des herē.
Benediet den heer gheestē
en sielen der rechtia erdigher.
benediet den heer gñ heilige
en oetmoedighen van hertē.
Benediet den heer anania
azaria en misael. louet ende
ouerhoghet hem in ewicheit
Benedien wi den vader en

den soen mitten heilighe geest.
 louen wi en ouer hoghen wi
 hem in ewicheit. **G**hevenc
 dyt bishu he inden firmamē
 te des hemels. louelic en hoghe
 gheert en ouer ghehoghet in

Lewicheit. **Psalmus.**
Louet den heer ghi van
 den hemelen. louet hem inden
 hoghen. **L**ouet hem alle
 sijn enghelen. louet hem alle
 sijn crachten. **L**ouet he son
 ne en maen. louet hem alle ster
 ren en licht. **L**ouet he ghi
 hemele der hemelen. ende die
 wateren die bouen den heme
 len sijn moeten louen den na
 me des heren. **W**ant hi

spac en si sijn ghemact. In
gheboet en si worden ghescep.

In ietlic ewelic in ewicheit.
In sette dat ghebot dat niet ach-
ter bliuen en sel. **L**ouet den
heer ghy vander aerden. heymeli-
ke weghe onder der aerden ende
alle afgronden. **V**uer heghel
snee ijs wint der waghē die
werken dat woert des heren.

Berghe en alle houele. vrucht-
baer houtē en alle cederbome.

Beesten en alle vie. serpente
en voghelen gheuedert. **O**-
uinghen van aertike en alle
volke. princen en alle rechterē
inder aerden. **J**onghen en
maechden ouden mitte ionge

moeten louen den naem des herē.
 want sijn naem alleen verhoecht
 is. **S**ijns waerdichliken te be
 lpen dat is bouen hemel en aerd
 en sijns volcs hoorn heeft hi ver
 hoghet. **L**offanc si alle sinen
 heilighen den kinderen vā israhel
 den volc dat hem ghenaeete. **ps.**
Singhet den heer nieuwē sanc
 sijn lof is inder heilighen
 vergaderinghe. **I**srahel verblu
 de hem in dien die hem ghemact
 heeft. en die dochteren van syon
 hoghe veruroechden si in horen
 coninghen. **S**i moeten louē
 sinen naem in eendrachtighen
 versameniden sanghe inder bou
 ghen en inden sanctorien singē

si hem. **W**ant den heer wel be-
haghet in sinen volc en die sache
moedighē heeft hi verhoghet in
salicheit. **I**n glorien sellen hē
die heilighen hoghe verurwech-
den. en in horen slaepcameren
sellen si verbliden. **D**ie hoghe
vroechde gods sel wesen in hore
kelen. en op beiden siden snidende
swaerde in haren handen.

Om wrake te doen in dien die
verre ghebooren sijn en om te be-
scelden die ghemeen lude.

Om te binden haer coningē
in voet helden. en haer edelinghe
in pleren hantbanden. **O**p
dat si doen moghen in hem dat
bescreuen gherechte. dese glorie

is alle sinen heilighen. **Ps.**

Louet den heer in v̄nē heilighen. louet den heer in den firmamente sinre crachtē.

Louet hem in sinen crachtē. louet hem nader menichuoudicheit sinre grootheit.

Louet hem inden ghelude der basunen. louet hem inden snaren en̄ inder herpen. **L**ouet

hem in bonghen ende in eendrachtighen versamenden sanghe louet hem in sanctorien ende in organen.

Louet hem ī wel ludende cymbalen louet hem in cymbalen der volherteliker bliscap alle gheesten louē den heer.

Glorie si den vader. **ñ. ā.**

O wonderlike vergadering
die scryper des menschelicke ghe
slachtes. die ontfinc den leuendē
lichaem en̄ ghewaerdichē hem
ghebozen te worden vā eenre iōc
frouwen. en̄ is voert ghecomen
mensche sonder mans toe doen
en̄ heeft ons ghegheue sijn god

heit. *Capittele.*

Als een winnanc droech ic
vrucht der soeticheit des roets. en̄
mijn bloemen waren vrucht der
eren en̄ der heilicheit. *Gode leggē
wi danc. yumen.*

O gloriose vrouwe bouē den
sterren hoghe die di voer
siende sciep dien sokestu mit dij
re heiligher borste. *Dat ons*

30
eua droevich nam dat ghenestu
weder mit hogher vrucht op dat
si die men b. loepet in hoetheit
gaen so b. ishu ghemaect een he
meis veynster. **D**u des hoghe
conincs duer du des liches ble
kende poerte ghi verlossede dat
volc veruroecht v om heue dat
ons ouermits haer is ghegeue.

Maria moeder der ghenad
moeder der ontfemherticheit
bescermc ons voer den viant
en in der stonde ons doots ont
fanghe ons. **G**lorie si di he
die ghebozen biste vander ma
ghet mitten vader en mitte hei
lighen gheest ewelike sonder
eynde. Amen. **Verlikel.**

God verwoeste en wruerdeste.
en doeste vrouwen in sinen ta-
bernakel. **Psalmus.**

Ghebenedyt si die hert god
van israhel. want in sij
volc gheuandt en verlost heeft.

Ende hi heeft ons gherecht
den hoorn der salicheit in dauid
sijns kints huus. **A**ls hi ge-
sproken heeft vten monde sij-
re heiligher propheten die van
beghinne der wer. it gheweest
hebben. **S**alicheit van onse
vanden en van alre gheeuwe
hande die ons haten. **O**m te
doen ontfermherticheit mit on-
sen vaderen en te ghedencken
sijne heiligher ghelouefnisse.

Dien eer die hi swoer tot
 abraham onsen vader dat hi
 ons hem seluen gheuen woude.
Op dat wi sonder angst verlost
 vanden handen onser viande hē
 dienden. **I**n heilicheit en in
 rechtuaerdicheit voer hem alle
 onse daghe. **E**nde du kint
 du biste een prophete des ouerste
 gheheten. want du selste voer
 voer dat aensichte des heren te
 bereiden sine weghe. **T**e ghe
 uen mynheit der salicheit sinen
 volc in vergiffenisse haerre sū
 den. **M**itten binnensten der
 ontfermherticheit ons gods.
 daer ons mede gheuandēt heeft
 die vten hoghen op ghegacn is.

O heer inlichte den ghenē die
in duisternissen sitten en̄ inden
sceme des doots te leiden onse voer
te inden wech des vreden. **Glorie**
si den vader en̄ den soen. ⁊. **Antiffē.**

Versame vrouwe gods moe-
der ewelike ioncfrouwe maria
du wordes waerdich den heer der
enghelen coninc te draghen en̄
hem te soeken enighe ioncfrouwe
ic bidde di gheden onser milde
maghet bidt xpm voer ons da-
wi mit dinre hulpen tē hemel-
schen rike waerdich worden.

Heer verhoer mijn ghebet.
En̄ mijn roepen come totti. **Coll.**

Verleen ontfermhertighe
god hulp onser crancheit

op dat wi die gods moeder der
 ioncfrouwen maria hoghenul
 se begaen mit hulpen haerre be
 de van onsen sonden moeten op
 staen. **O**uermits onsen heer ihe
 sum xpristū dinen soen die mit
 ti leuet en regneert in euicheit
 des heilighen gheests een god
 ewelike sonder eynde. Amen.

Heer verhoer myn ghebet.
 En myn roepen come totti.

Genedien wi den heer. **G**ode
 legghen wi danc. **A**lle ghe
 louighe sielen moeten rusten
 in vreden. Amen.

Te prime.

God wilt dencken in
mijn hulpe. Heer tot
mi te helpen haeste.

Glorie si den vader
en den soen. en den heilighe geest.

Als was inden beginne en
nu en altoes en ewelike sonder
eynde. Amen. *ymmen.*

Xpistus coninc alre goe
dertierenste besitte onse
herten op dat wi di tot alre tijt
behoerlike lof gheuen.

Ghedencke meyster der salich
heit dattu hier te voren an na
meste een ghedaente ons lichaens
en du ghebooren wordes vander
onbeulecter maghet. **M**aria
moeder der ghenaden moeder der

ontfermherticheit besceem ons
voer den viant en inder sonde
ons doots ontfanghe ons.

Glorie si di heer die gheborē
vilia vander maghet. mittē va
der en mitten heilighen gheest
ewelike sonder eynde. Amen. **ps**

Gotten heer riep ic als ic
bedroeft was en hi vhoer
de mi. **H**eer verlosse mi si
vanden quaden lippen en van
der valscher tonghen. **W**at
leu en di gheuen of wat mach
men di voer setten weder die
valsche tonghen. **S**carpe pi
le des machtighen mit verter
uenden colen. **O**ch mi wāt
mijn elleuwighe wanderinge

is verlanghet ic hebbe ghewoent
mittien die in aars tabernakel
woenden mijn siel was alte sea
wonende in ellende. **M**ittien
die den vrede hater was ic weed
sam wanneer ic hem sprac so
aenuochten si mi te vergheefs.

Glorie si den vader. **Psalmus.**

Inden berghen heb ic verhef
fet mijn oghen daer mi hul
pe van comen sel. **M**ijn hul
pe coemt vanden heer die ghe
maket heeft hemel ende werlt.

Hien sel niet gheuen dinen
voet in beweghughe noch he
en sel niet vaken die di behoe
det. **D**u siet hem en sel niet
vaken noch slapen die israhel

behoet. **D**ie heer behoet di
die heer is dijn beserminghe
op dijne rechterhant.

Di en sel die sonne niet ber
nen des daghes. noch die maene
des nachtes. **D**ie heer behoe
det di van allen quade die hi
moet behoeden dijn siel.

Die heer behoede dinen in
ganc en dinen wtganc van
nu tot inder ewicheit. **G**lorie
si den vader. **4. psalmus.**

Ic bin verblit in desca die
mi gheleit sijn wi sellen
gaen int huus des heren.

Onse voeten stonden in di
nen widen salen hemelsche
iherusalem. **D**u bulste iheru

Salen die ghetrimert wordes
als een stat. Welker ghemeensca:
is te gader in een enich een.

Want daer sijn op gheclom
men die gheslachten die ghe
slachten des heren. die tughe
van israhel om te helpen te na
me des heren. **W**ant daer die
stoele int gherechte sellen sitten
die stoele sijn op dauids huus.

Gidt die ten vrede sijn iheru
salen en oueruloedicheit si
ghen en die di minnen.

Ouermits dijne macht
moet vrede worden en ouerloe
dicheit in dinen toernen.

Iherusalem om mine broe
deren en om mine naeste heb

ic vrede van di ghesproken.

Om des heren huus ons gods
heb ic goede dinghen di ghelocht.

Glorie si den vader. *Ant.*

Doe du onspreekelike woert
ghebooren vander maghet doe
worden vervullet die scrifture.
du quaemste neder als die re
ghen in die huut op dat tu mach
tes ialich maken dat mensch
like gheslachte. di god louē v.

Van aenbeghinne **Capittele**
en voer die werlt bin ic
ghescepen. en voert totter toe
comender werlt en sel ic gheen
eynde nemen en inder heiliger
woninghen diende ic voer hē.
Gode segghen wi danc. *Respons.*

Xriste des leuendighe gods
soen ontferm in onser. **vs** Die

ghebooren bist vander maghet.
Ontferme di onser. **G**lorie si de
oader en den soen en den heilige
gheest. **X**riste des leuendige

gods soen ontferme di onser.

Na dien dattu kint wōneste
bleuestu maghet onbeulect.

Bidit voer ons gods moer.

Heer ontferm di onser.

Xriste ontferme di onser.

Heer ontferme di onser. **p**a
ter noster. **E**n leide ons niet

in becoringhe. **M**er verlos ons
van allen quade. **D**at woert

is gheworden vleesch. **E**n heeft
in ons ghewoent. **C**redo in deu

In verrisenisse des vleyschs. En
in dat ewighe leuen amen.

Bidt voer ons heilighe gods
moeder. Dat wi waerdich wordē
der beloften xpi. **H**eer vhoer
mijn ghebet. Ende mijn roepen
come totti. *Collecte.*

Heer god wi bidden di dat
tu dine ghenade stortes
in onse sinne dat wi van des
enghels boetscap xpi dñs soens
menscheit bekennen mit ūre
passien en cruce totter glorien
sinne verrisenisse moete wor
den gheleit. Die miti leeft en
regneert in enicheit des heili
gheests een god ewelike son
der eynde. Amen. **H**eer vhoer

211
mijn ghebet. Ende mijn roepen
come totti. **B**enedien wi de
heer. Gode segghen wi dans.

Alle ghelouighe sielē moe-
ten rusten in vreden. Amen.

God wilt **Te tercie.**
denken in mijn hulp.
Heer haesti mi te hel-
pen. **G**lorie si den
vader en den soen. **¶. ymmen.**

Apschus cominc alre goe-
dertierenste besitte onse
herten op dat wi di tot alre
tijt behoerlike loue gheuen.

Ghedencke meyster der salich-
heit dattu hier te voren an na-
meste een ghedaente ons lich-
aems en du ghebooren wordes

vander onbenlecker maghet.

Maria moeder der gheuade
moeder der ontermherticheit
beserm ons voer den viant
en inder stonde ons doots ont
fanghe ons. **G**lorie si di he
die ghebozen biste vander ma
ghet mitten vader en mitten
heilighen gheest ewelike sonder
eynde. Amen. **Psalmus.**

Gotti verheffede ic op mijn
oghen die daer woenste
inden hemelen. **S**ich als die
oghen der knechten in die han
de haerre heren. **E**nde als der
deernen oghen sijn inden hande
haerre vrouwen also sijn onse
oghen tot onsen here gode went

in onser ontfermet. **O**ntferm
di onser heer ontferm di onser
want wi seer vervult sijn mit
smaetheden. **W**ant seer ver
vult is onse siele laster den over
uloedighen en versmadenisse
den houaerdighen. **G**lorie si
den vader en den soen. *Ps.*

Want en hadde die he niet
in ons gheweest also spee
ket nu israhel want en hadde die
heer niet in ons gheweest.

Doe die lude op stonde ieghes
ons si hadden ons bi auenture
al leuende verslonden. **D**oe
haer dwinghe hem op ons toer
den doe hadde ons bi auenture
dat water in gheslonden.

Een beke ghuic onse siet ouer
 bi auenturen onse siele haude
 ouer ghegaen een onuerdrach
 lic wāter. **G**hebenedyt si die
 heer die ons niet en gaf in vā
 ghenissen haerre tanden.

Onse siele is verlott als een
 mussche vander iaghers stricke

Dat stric is re wrenen en wi
 sin verlost. **O**nse hulpe is
 inden name des heren die ghe
 maect heeft hemel ende aerde.

Glorie si den vader. *7. ps.*

Die betrouwen inden heer
 als die berch ipon hi en
 sel niet worden beweghet in ewich
 heit die woent in iherusalem.

Berghe sin al om hem ende

die heer is al om en om sijn volc
van nu voert in ewicheit.

Want die heer en sel niet la-
ten after die roede der sondaren
op dat toeghevallen deel der recht-
vaerdigher op dat die rechtvaer-
dighe niet wt en repken haer
hande tot boosheden.

Heer doe
wel den goeden en den rechten
van herten.

Mer die onrey-
ghen die selstu heer brenghen
int verbant mittien die boos-
heit doen vrede si op israhel.

Glorie si den vader. **Ant.**

Wkennen dat die doernen
bosch dien moyses sach onuer-
brant was dine behouden lo-
uelike maghedom gods moe

der bidt voer ons. **Capittele.**

Ende aldus bin ic gheest
in syon en in die ghehei
liche stat heb ic gheliker wys
gherust. en in iherusalem is my
macht. Gode segghen wi danc.

R. **M**it dynre gheiaente en
mit dynre scoente. **V.** Die toe
vromelike ga voert en regner
mit dynre scoente. Glorie si
den vader en den soen en den hei
lighen gheest. Mit dynre ghe
daente en mit dynre scoente. **Vli.**

Wie ghestort is die gracie
in dinen lippen. Daer om heeft
di god ghebencout in ewichit.

Heer verhoer mijn ghebet
En mijn roepen come totti. **coll.**

Benedic ons heer din rech-
ter hant ende ouermits
dat ghebet der alre heilichster
maghet marien seynt in ons
din hulp dinre godliker craft
Ouermits onsen heer ihesum
xpristi dinen loen die mit
leest en regneert in enicheit des
heilighen gheists een god in
ewicheden. Amen. **H**eer ver-
hoer mijn ghebet. Ende mijn
roepen come toth. **B**enedic
wi den heer. Gode segghen wi
danc. **A**lle ghelouighe siele
moeten rusten in vreden. Amen.

Te sextijt.

God wilt wandelen in
 mijn hulpe. **H**e haef
 n mi te helpē. **G**lo
 rie si den vader ende
 den soen en̄ dē heilige geest. **·v̄mē.**

Xpistus coninc alre god
 dernerenste velute onle
 herten op dat wi di tot alre nu
 behoorlike loue gheuen.

Ghedencke meyster der salid
 heit cattu hier te voren an na
 meste een gedaente ons lichaes
 en̄ du ghebozen wordes vander
 onbeweeter machet. **M**aria
 moeder der ghenauen moeder
 der outfermherticheit bescrin
 ons voer den viant ende in
 stonde des wots outfanghe



ons. **G**lorie si di heer die ge-
boen biste vander maghet mit
ten vader en mitten heilighen
gheest ewelike sonder eynde amen.

In dien dat die heer om **ps**
me keerde die vanghrulle
spon sin wi gheworde als ghe-
troeste lude. **S**o is onse mont
vervult mit bescapen en onse
tonghe mit hogher vrolichen.
So sellen si spreken onder de
heydenen die heer heft groteli-
ke mit hem ghedaen. **D**ie heer
heft grootlike mit ons gedaen
en wi sijn worden blide.

Heer omkeere onse vanghr-
ulle als die riuere vande zu-
den monde. **D**ie mit tranen

sayen die sellen mit hogher vro-
 lichheit maenen. **G**aende gien-
 ghen si en scrijden en worpen
 haer saet. **M**er comende selle
 si comen mit hogher vrolicheit
 en brenghen haer hant vol.

Glorie si den vader. *Ps.*

Waert dat die heer niet en
 timmerde dat huus te r-
 gheefs hebben si ghearbeit die
 dat timmeren. **W**aert dat
 die heer niet en hoede die stat
 om niet waert hi diele hoedet.
Onwutte ist v op te staen
 voerden lichte staet op na dien
 dat ghi gheleeten sijt ghi die etet
 dat broot des rouwe. **W**ant
 die heer gheeft den slaep sinen

gheminden liet dat erue des he-
ren des soens loen die vrucht
des brues. **A**ls die pyle i des
machtinghen hant also sijn die
sone der gheeuwe die wt ghesla-
ghen sijn. **H**eilich is die ma-
die van dien sijn begheerte ver-
uult heeft. hi en sel niet cōsuult
worden wann eer hi sijn vrand
toe spreken sel inder poerten.

Glorie si den vader + ps.

Salich sijn si alle die de he-
outlien die wanderen in
sinen weghe. **W**ant du de
arbeit dij ure hande ielste eten
salich bistu en wel sel di wesen.

Dijn wijf sel wesen als eer
oueruloepende wimranc ind

siden dijnns huus. **D**ine wone
 sellen wesen als ioghe spruuen
 der olyborne al om en om dijnre
 tafelen. **S**iet aldus sel worden
 ghebenedijt die mensche die de
 heer onsiet. **D**ie heer wt syon
 ghebenedie di en du moetes sie
 die guede van iherusalem alle
 die tyeche dijnns leuens. **E**nde
 du moetes sien die sonne dijnre
 sonen vnde si op israhel. **G**lorie
 si den vader en den soen. **an**
Zelles wortel heeft ghegroeit
 wt iacob is op ghegraen een ster
 re een maghet heeft den ghelont
 maker ghewoune wi loue di
Lou se god. **Capittele.**
Ende in dat gheerde volc

hehic ghevoertelt en des volcs
erue is inden delen mijs gods
en in die volheit der heilighen
is mi onthout. **Gode segghe**
wi danc. R. Wide ghestort
is die gracie in dinen lippe. **v.**
Daer om heeft di god ghebene
dijt inder ewicheit. In dinen
lippen. Glorie si den vader ende
den soen en den heilige gheest.
Wide ghestort is die gracie in
dinen lippen. v. sikel. Oie he
sel hoer helpen mit sinen aen
sichte. En in mids hoer sel god
bliven onbeweghet. **Heer v**
hoer mi ghebet. En mi roepen
come totti. Collecte.
Verleen ons almachtige

44
god een onderstaet onser crāc
heit op dat wi die der alre hei
lichster moeder gods maria ho
ghenisse doen ouermits hulpe
haer ic beden moeten van al on
ser boesheit op verstaen. **O**uer
mits den seluen here iesū xpī
dinen soen die miti leeft ende
regneert in enicheit des heiligh
gheests een god ewelike sonder
eynde. Amen. **H**eer verhoer
mijn ghebet. Ende mijn roepē
come totti. **B**enedien wi
den heer. Voce legghen wi danc.
Alle ghelouighe sielē moe
ten rusten in vreden. Amen.

Italia
Te noen tijt.

Goo wilt dencken in
mijn hulpe. Heer
haesti nu te helpen.
Glorie si den va
der ende den **oen 7. vinnen.**

Xristus coninc alre goe
dierrenste besitte onse
herten op dat wi di tot alre n
behoerlike loue gheuen.

Ghedenke meyster der salu
heit dattu hier te voer een naem
ste een ghedaente ons iudaeus
en du ghebooren worden vander
onbeulecter maghet.

Maria moeder der ghenaden
moeder der ontfemherticheit
bescerne ons voer den viant
en inder stonde des doots ontfem

ghe ons. **G**lorie si di heer die
ghebo:en biste vander maghet
mitten vader en mitten heiligi
gheest eweike sonier eynde am.

Van minne ioghet **ps.**
hebben si mi dicwyl wt
gheuochten also spreke nu Isra
hel. **V**an minne ioghet heb
ben si mi dicwile wt gheuochte
en si en vermochten mi niet.

Op minen rugghe tyranier
den die soudaren si verlanghe
den hoer hooheit. **D**ie rechte
heer sel die netie der soudare
te inden conuulc moeten si
worden en keren moete si ach
termaect alle die spon hebbe
ghehaet. **D**ie moete worde

als der **d**ecker hoo dat eement
maeyt verdorret is. **V**an wel
ken sin hant niet veruillet en
heeft die daer maeyen sel uoch si
nen scoet die die hantuelle ver
gaderen sel. **E**nde si en leiden
niet die daer voer ghinghe die
benedicte des heren si op v om
benedien v inden naem des heren.
Glorie si den vader. **Ps.**
O heer vanden diepen hoo is
gheroepen totti o heer ver
hoer mijn stemme. **O**me ore
moeten toe horen in die stemme
mijns biddens. **O**stu die boos
heit verhoudes heer o heer wie li
dat liden moghen. **W**ant bi
di is ghenadicheit en om diu

ewe verbeide ic di heer. **I**n sine
 woerden heeft mijn siel verdra-
 ghen: mijn siel hoppeden den he-
Vander metten uytwachte tot
 ter nacht so hopen israhel inden
 heer. **W**ant inden heer is ont-
 fermhichheit en bi hem is oueruo-
 le verlossinghe. **E**nde hi sel isra-
 hel verlossen van al sijne boosheit.

Glorie si den vader. 4. **Ps.**

Heer mijn herte en is niet ver-
 heuen noch mijn oghen en
 sijn niet verhouaerdighet. **N**och
 ic en heb niet ghewandert in gro-
 ten noch in wonderliken dinghe
 bouen mi. **E**nde ist dat ic niet
 netmoedelic ghesmaect en hebbe
 mer heb ic verheuen mijn siel.

Als dat ghespernde kint op sinre
re moeder so is dat weder gheuen in
mijn siel. **I**srahel moet hopen
inden heer van nu tot in ewicheit.

Glorie si den vader. **Ant.**

Siet maria heeft ons ghewon
nen den ghesontmaker dien io
hannes sach en sprekende riep siet
dat lam gods siet die draghet on
sonden der werlt. **Capittel.**

Ic bin verhoghet in den berghe
die lybanus niet als een ce
der boem en als een cypressen boem
inden berch van syon en ic bin
verhoghet als een palm boem
in cades en als een rosen plant
in iherico. **Gode segghe wi dan**

R. **G**od sel hoer helpen mit

sinen aensichte. **vers** en in mids
 haer sei god bliuen onbeweget
 mit sinen aensicht. Glorie si de
 vader en den soen en den heilighe
 gheest. God sel hoer helpen mit
 sinen aensichte. **versi.** **G**od
 verdoesse en wtterdoesse. En doesse
 wonen in sijne woninghen.

Veer verhoer mijn ghebet. En
 mijn roepen come totti. **Collect.**

Omniche en almachtighe
 god die ouermits den hei
 lighen gheest siel en lichaem der
 glorioua machet marien voer
 ghemaket ena voer bereit he
 ues op dat si een waerdighe wo
 ninghe dijns lieues soens ver
 dientte te worden. ghrif ons die

hem van haerre hweghenisse v
bluen dat wi ouermits haerre
goedertierenre bede van alre an
staender anhelicheit vande ewi
ghe dode en van allen quaden
moeten worden verlost ende tot
ter ewigher vruethden moeten
worden gheuoert. **O**uermits
den seluen heer ihesu xristu di
nen soen die miti leeft en reg
neert in enicheit des heilighen
gheests een god ewelike sonder
eynde. Amen. **H**eer verhoer
mijn ghebet. En mijn roepen
come totti. **B**enedien wi de
heer. Gode segghen wi danc.
Alle ghelouighe sielen moe
ten rusten in vreden. Amen. *vesper.*

God wilt dencken in
 mijn hulpe. **H**eer
 haesti mi te helpen.

Glorie si den vader
 en den soen en den heilighe gheest. **xi**

Die heer seide minen heer **ps.**
 Sitte tot mijne rechterhant.

Went ic sette dine viande een
 voeticael dine voeten.

En coede dine macht sel
 die heer wt seynden wt spon wes
 heruue in mine viande.

Ditti ist beghin inden daghe
 dine macht inder blendunge
 der heilighen vten buke voer in
 aser heb ic di ghewonnen.

Die heer swoer ten sel he niet
 berouwen du biste priester in

ewicheit na melchisedechis ordi
nauae. **D**ie heer heeft conin
ghe ghebroken tot dijnre rechter
hant inden ca othe luyus meus.

Hi sel rethuen verre in die ge
slachten hi sel vernullen die we
der vallen en in ver tre lude lan
de sel hi die hoeft te gader sla en.

Wter beke sel hi inden weeghe
drincken daer om sel hi verhoogen
dat hoeft. **G**lorie si te water. t.

Louet ghi kuuern **ps.**
den heer louet den name
des heren. **D**ie naem des he
ren si ghebenedyt van nu tot
in ewicheit. **V**ander sonnē
opganc tot horen nederganc is
die naem des heren louelic.

Hoche bouen allen volken
 is die heer en sijn glorie is bo
 uen den hemelen. **W**ie is als
 onse heer god die inden hoghen
 woert en die die neder dinghe
 aenliet in hemel ende in die aer
 de. **D**ie op wrecket vander aer
 den die broot bidders en vanden
 sike op rechtet in den armen.

Op dat in en sette mitte voer
 sten mitten voersten sijne lude.

Die wouen doet die gheen
 die onvruchtbaer is inden huse
 en maecte een verblift moeder
 mit veel kinderen. **G**lorie si
 den vader en den loen. **ps.**

Ic bin verblift in desen die
 mi gheseyt sijn wi sellen

gaen uit huus des heren.

Duse voete stonden in dine
widen salen hemelsche iherusa
lem. **D**u biste iherusale die
ghetymmer wordes als een stat
welker ghemeenscap is te ga

der in een enich een. **W**ant
daer sijn op ghedo minen die
gheslachten die gheslachten des
heren die ghetughe van isra
hel om te helpen den naem des
heren. **W**ant men die stoel

int gherechte lellen sitten die
stoel sijn op trauws huus.

Bidit die ten vrede sijn ihe
rusalem en oueruloedicheit sijn
den ghenen die di minnen.

O uermits dinre cracht

moet vrede worden en overvloet
dicheit in dinen toorn.

Iherusalem om mine broe-
deren en om mine naeste heb
ic vrede van di ghesproken.

Om des heren huus ons go-
des heb ic goede dinghe di ghe-
socht. **G**lorie si den vader. **Ps.**

Waert dat die heer **Ps.**
niet en tinnmerde dat
huus te nergheefs hebben si ge-
arbeit die dat tinnmeren.

Waert dat die heer niet en
hoede die stat om niet waert
in vrese hoet. **O**nnutte ist
vop te staen voert licht staet
op na dien dat ghy neder sittet
die daer etet dat broot des rou-

wen. **W**ant die heer gheeft
den slaep sinen gheminden liet
dat erue des heren des loens loen
vrucht des binnens. **A**ls die pi
le in des machighen hant also
sijn die sonen der gheene die daer
wt gheslaghen sijn. **H**eilich
is die man die van dien lij be
gheerte vervult heeft hi en sei
niet confuust worden wannen
hi sijn viande toe spreken sei in
der poerten. **G**lorie si te vader

Louet iherusalem **ps.**
den heer louet spon dine
god. **W**ant hi heeft toe ghe
uest die sloten dine poerten hi
heeft ghebenedyt dinen sonen
in di. **D**ie vrede gheset heeft

51
dinen eynden en van vancheit
des weires saet in di. **H**i wt
seint sijn sprake der aerden snel
like loept sijn riter. **D**ie den
sner heeft als wolle en den ve
uel indept als assche. **H**i seint
sijn cristal als een stucke broots
wie mach hem verhoude van
ten sersichte sijnre wuden.

Hi wt gheuen sijn woert
euer leuse smelten. blasen sei sijn
gherit en die materen selle vlov
en. **H**i kun oicht sijn woert
in om en sijn gherechte israhel.

Aldus en heeft hi niet ghe
daen allen gheslachten en sijn
gherechte en heeft hi hem alle
niet gheopenbaert. **G**lorie

li den vader en den loen. 7. **Añt.**

Heilighe moeder en mannes
ontkündich gloriose conuincin
ue der werlt bidt voer ons te he.

In allen dinghen heb **Capitel.**

Ic rust ghesocht en in des herr
erie sel ic wonen. doe gheboot en
seide mi die scepper alre dinghe
en die nu laep die rusten in m
re woninghe **Gode segget** in

danc. **Kelpos.** **A**ls hietste ma
ghet xpi werster der werlt beu
ghe hulpe den onghenlighen.

Helpt vrouwe dien die almes
tot di roepen. **vs.** **M**ant wint

grootheit der sonden ghedruct
worden en niemant en is die
ons helpt. **Helpt vrouwe dien**

die altoes tot di roepen. **Glorie**
si den vader en den soen ende den
heiligheu gheest. **Helpt** vrouwe
dien die altoes tot di roepen.

hegruet instu sterre **ymē.**
des meers hoghe gods moe
der en altoes maghet salighe he
mels poerte. **D**u naemste int
aue van gabriels monde veste
gas in waden die den naem eua
ouakes. **O**ntbint die ban
de der sauighen brenghe voert
dat licht den blinden verdruf en
wech onse quade en eyliche ons
alle goet. **B**ewise dattu biste
een moeder hi neme ouermits
di dat ghebet die om ons wou
ce weien dinn kinn. **S**onder

linghe maghet onder alle sacht
moedich make ons van sul
an onthonden sachtmoedich en
auuch. **V**erleuen en puer le
uen make den wech leuen op dat
wi ihesu siende altoes in u di h
bliden. **L**of si gode den vader
den ouersten xpo maerdicheit
den heilighen gheest eer d'ewig
dicheit en enich. Amen. **Vlikel.**

Bidit voer ons heilige gode
moeder dat wi waerdich wordē
der ghelofenisse xpi. **Ps.**

Mijn siel waer g'wordē hē.
Ende mijn gheest mit
hem hoghe veruoghet in god
mijn hepligher. **W**ant
hi heeft an ghelien die oetrou

dicheit sinre dennen liet caer vā
 sellen mi salich heten alle geslachten.
Want hi heeft mi grote
 dincken ghedaen die machtich
 is en te lijn heilighe naem.

Ende sin ontfemhericheit
 is van gheslachten tot geslachten
 ten ghenen die hem ontsien.

Hi heeft macht ghedaen in
 liden armen hi heeft verdroepet
 die houardighe van ghedachte
 te lins herten. **H**i heeft of ge
 set die machaete vande stoele
 en hi heeft ghehoghet die oet
 moedighe. **D**ie hongherighe
 heeft hi gheuillet mit goede en
 die riken liet hi porl. **H**i heeft
 outfanghen israhel sin kint

hem ghedaachte sinre ontferm
herticheit. **A**ls hi ghespro
ken heeft tot onsen vaderen.
abraham en sin gheslachte
van beghinne. **G**lorie si de
vader ende den soen. **Añt.**

Heilighe maria com te ha
pen den onghewallighe help
die cleuuoedighe stercke die
rancke bidt voer dat gemien
volc sette di voer die dertrop
spree voer dat vinnighe wifli
ke gheslachte. **H**eer behoer
mijn ghebet. **Eñ** mijn roepen
come totti. **Collecte.**

Verleen ons heer god die
nen dienres des bidden
wi di dat wi verbliden van

gheloutheiden vielen en a limes
 ende nu wi ouermits glorio
 ser bede der saligher maghet ma
 rien moeten worden verlost vā
 deser reghen wou dingher bedroef
 nisse ende ghebruken ewigher
 vlyscap. **O**uermits onsen heer
 ihesū xpistū dinen soen die mit
 ti leet en regneert in enicheit
 us heilighen gheests een god
 ewelike sonder eynde. Amen.

Heer verhoer mijn ghebet.
 En mijn roepen come totti.

Benedien wi den heer. Gode
 segghen **vi danck.** **A**lle ghelo
 uighe sielen moeten rusten in
 vreden. Amen.

Te compleet tijt.



eker ons god onse
heylighener. En keer
dinen toorn vā ons.

Goo wilt denke
in mijn hulp. Heer tot mi te hel
pen haeste. **G**lorie si de vader

Gheiricke heer dauid **Ps.**
ende alle sijne sachtmo
dicheit. **A**ls hi swoer de heren

een ghelofte loefde hi iacobs
gode. **O**f ic in ga int taberne

kel mijns huus of d'yn ic op
dat bedde dat onder mi ghespreit
is. **O**f gheue ic slaep minē

oghen ende minen oghe braen
wen vakinghe. **E**nde minē
druuegghe. **A**ls ic went ic v

de den heer en stede een taberna

kel iacobs gode. **S**iet dese stat
 en tabernakel hoerden wi in effra
 ta. wi vondense inden velde des
 woudes. **W**i sellen ingaen
 in sinen tabernakel wi sellen
 aenbeden in die stede daer sijn
 voete stonden. **S**tant op he
 in din rust du en die arke dij
 re heilicheit. **D**ijn priesteren
 moeten worden aen ghedaen mit
 gherechticheden en din heilighe
 moeten hem hoghe verueroech
 den. **O**m dauid dinen knecht
 en keer niet of dat aenscaj dijs
 xpi. **D**ie heer heeft dauid ge
 sworen die waerheit en en sels
 niet achter laten. vanden vrucht
 dijns buues sel ic setten op dine

stoel. **I**st dat din kindere houde

mit mi mijn verbaunt en mijn
ghetughe dese die ic hem leren sel.

Ende hoer sonen sellen sitte
tot in ewicheit op dinen stoel.

Want die heer heeft syon
wtuerooren hi heeftse wtueroo
ren hem tot eenre woninghe.

Dit is mijn rust in ewicheit
der ewicheit hier wil ic wone
want ic hebse wtuerooren.

Sijn weduwen sel ic bene
diende benedien sijn arme sel
ic laden van brode.

Sijn priet
teren sel ic deden mit salicheit

en sijn heilighen sellen hoghe
vrolic sijn mit hogher vrolic

heit. **D**aer sel ic voert bren

gheu den hoern dauids ic hebbe
bereit een lantaerne minē xpō.

Sijn viande sel ic conhuus
antrecken. mer op hem sel bloep
en mine heilicheit. **G**lorie si
den vader en den soen. **Ps.**

Siet hoe goet en hoe vro
lic ist te wonen broederē
in een. **A**ls salue inden ho
uede die neder vloeyt inden baert
in aarons baert. **D**ie neder
vloeyt inden soen sijns cledes
als die douwe des berghes hermo
die neder comt inden berch sion.

Want daer seynde die heer
die benedictie en dat leuen tot
in ewicheit. **G**lorie si den va
der ende den soen. **Psalmus.**

Diet nu benediet den heer
alle knechte des heren.

Ghi die staet uit huus des he-
ren inden brede inganghe des hu-
ses ons gods. **I**nden nachten
hoert op uwe hande in die hei-
lighen en benediet den heer.

Die heer moet di benedien
mit spon die hemel ende aerde ge-
maket heeft. **G**lorie si de va-
an. **D**it hogher vrolicheit laet
ons begaen die hoghenisse der
alre salichster maghet marien
op dat si voer ons bidde den he

Alihesu xristu. **Capittel.**
Als kaneel en balsame ghe-
uende soeten roet also gaf ic ro-
ke en als wtuercoren mirre gaf

ic roke der sueticheit. **G**ode seggē
wi danc. **ymmen.**

Doersinich open wort die
poerte xpi veruullet mit
volre gracen die coninc gaet
doer ende si blijft ghesloten als si
was van beghinne. **E**en ma-
niere van hoghen lichte is wt d'
maghet sael ghecomen dats de
heiligher kerken brudegom wt
losser scepper ende gpgant.

Xpistus du biste dijne moe-
der eer en bliscap en alre ghelo-
uigher onghemeten hope ouer
mits dijne pinen dranc ver-
smelte onse sonden. **M**aria
moeder der ghenaden moeder
der ontfermherticheit bescerme

ons voer den viant ende inder
stoude des doots ontfanghe ons.

Glorie si di heer die gheboerē
biste vander maghet mit de va
der ende mit den heilighe gheest
ewelike sonder eynde. Amen. *vsli.*

Siet hier die deern des heren
mi ghesae na dinē woerde. *ps.*

Dvlaet heer dinen knecht
na dinen woerden in vre
den. *ps.*

Want mijn oghen heb
ben ghesien dinen heylgheuer.

Dien du bereypt hebste voer
dat aenlichte alles volcs.

Een licht tot eenre openba
ringhe der heidenē en tot glo
rien dinis volcs van israhel.

Glorie si den vader. *4. Ant.*

Wi glorificeren di heilige
 moeder gods daer xpristus vā
 ghebooren is make ghesont al
 le die di glorificeren. **H**eer
 ontferm di onser. **X**piste
 ontferm di onser. **H**eer ont
 ferm di onser. **De nū.** **E**nde
 en leide ons niet in becoringe. **Ne**
 verlos ons heer van alle quād.
Dat woert is vleysche g. r. c.
 worden. **E**n heeft ghewoert i
 ons. **C**redo in deū. **I**n verriens
 se des vleysch. **E**n in dat ewige
 leuen. **A**men. **B**likel. **W**ard
 ghe mi dat ic di loue ghehe
 liche maghet. **E**nde ghuif mi
 cracht weder d. in viande.
Heer verhoer mijn ghebet.

En mijn roepen come totti. *coll.*

Heer wilt vergheuen die
versumenisse dūre dien
res op dat wi die di ouermits
onseu daden niet behaghen en
moghen. ouermits bede der
moeder dijns soens ons gods
salich worden. Die miti leet
en regneert in enicheit des hei
ligen gheests en god eweli
ke louder eynde. Amen.

Heer verhoer mijn ghebet.
Ende mijn roepen come totti.

Benedien wi den heer. Godde
segghen wi danck. **A**lle ghe
lounghe sielen moete ruste in

Greden. Amen. *Añt.*
Ghegruet sijstu coningin

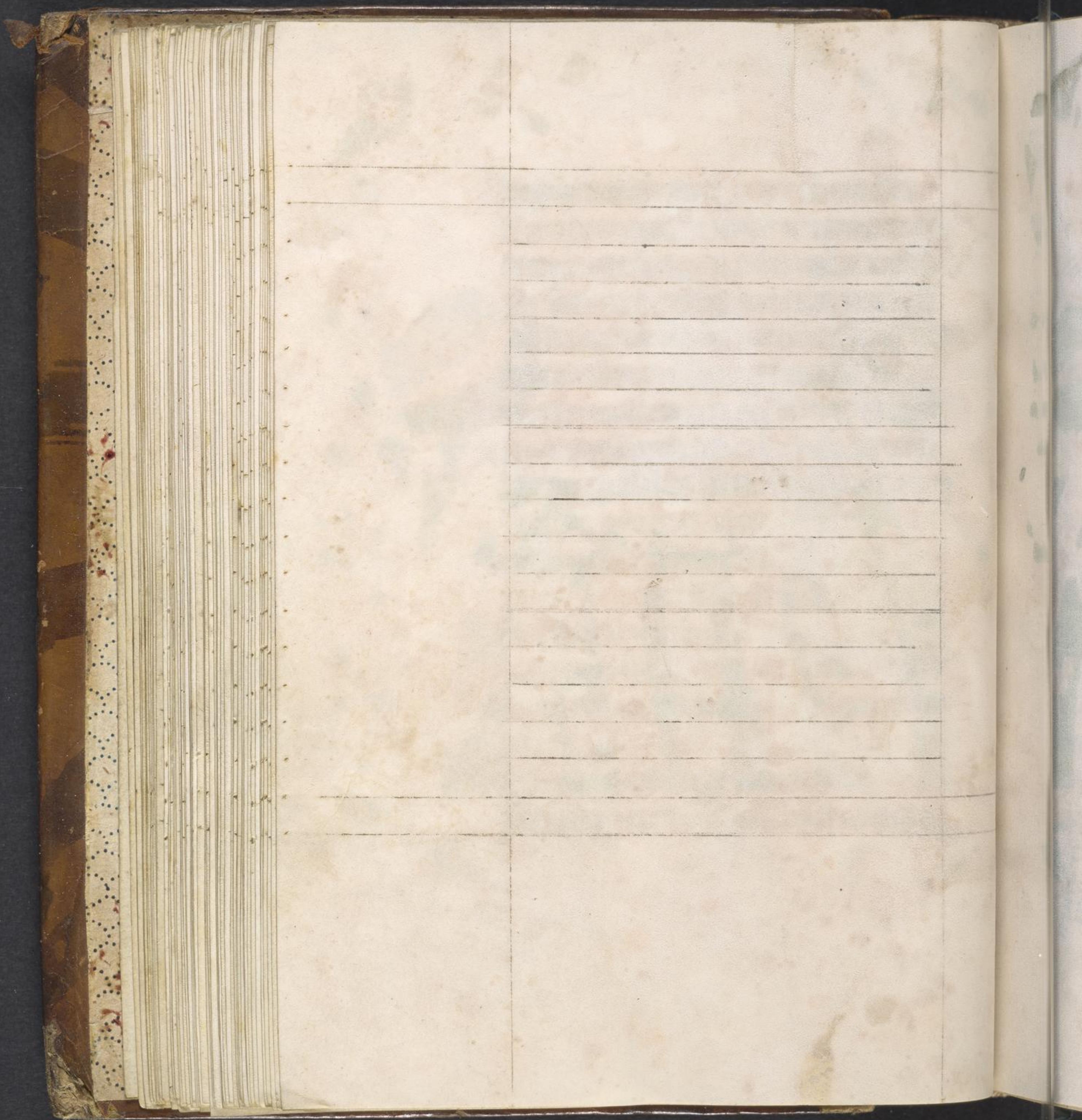
Mer der ontfermherticheit des leuens
 luend, en onse hope gegruet
 sijt. **M**i ellendighe euen kinde
 ren roepen tot di droevende en
 screvende lichten tot di in dien
 strependen dale. **G**ra onse voer
 spreester keer tot ons din ont
 fermhertighe oghen en doen ons
 na desen ellendighe leuen ihesu
 die ghebene. **D**e vrucht din
 buus. **O** goetnieren. **O** goet
 slaghe. **O** te maria. **Verlikel.**

In alle onse bedroefen. **A** en
 ellendicheit. **C**om ons te hulp
 alre goetdiena. **A** ha maer ma

Maria. **Collecte.**
Heer ihesu. **V**il die alre
 goetdiena. **M**aghet maria die

bidde voer ons nu en in die
stondt ons doots tot dinre goe
terneerheit welke alre heilich
ste siel under tijt dinre pinen
en duns bitteren doots dat swaert
des rouwen doer ghinc. Die le
ueste ende regneerste in enich
heit des heilighen gheests een
god ewelike sonder eynde. amē

re
re que
eilich
nen
t. Coact
le le
nich
s. cen
e. am





Dit is een ghetide vander wijsheit



yn lieli heeft
di begheert
in der nacht
ende in mi
nen gheest
in den inder
sten mijns
herten so heb

be ic vroe ghewaect totti. O alre
daerste ewighe wijsheit, ic bidde
dat dine b. gheerde tegenwoerdicheit
moet verdrinen alle vreemde din
ghen vut mijne herten ende dat din
ghenaide moet doerstorre die bin
nenste camer mijns herten, ende
dat crachtelike doe ontfteken mit
dijne nimen. Ende nu alre soetste

ihesu criste so sta ic op totti inder
dagheraet ende groete di vander
binnenster begheerten mijns her-
ten. Ende dusent warf dusent he-
melscher scaren der gheene die di
dienen die moeten di groeten vā
mijne weghen ende tien warf du-
sent hondert dusent der gheene
die di bi staen moeten di vā mij-
re weghen glorificieren. Ende al-
le die daer reue begheerten alre
heiligen moeten di van mijne
weghen eten. Ende alle den soeten
sanc alre creatieren moeten di
van mijne weghen lonen ende
bidden om enen goeden doot ende
om volcomen vergheninghe der
sunden ende om ewich leuen. Amē.

Salicheit der sielen ende des liuens
gheue ons ihesus xpus die wijsheit
des vaders Amen. *Oratio labia.*

O heer du seltrop doen mij
lippen. ende mijn mont
sel voertkundighen di
nen lof. *God* wilt dē
ken in mijn hulpe. Heer tot mine
helpen haeste. *Glorie* si den vader
ende den soen en den heilighen gheest
Alst was inden beghinne ende
nu en altoes en ewelic sonder
ende. Amen. *Inuitatiō* *A*enbedē
wi die fonteyne der ewigher wijs
heit ende om die glorie haers na
men laet ons volhertelike bli

*Q*uiscap hebben. *Venite emul.*
oemt laet ons seer betruoch

den ten here. laet ons iubileren go
de onsen heilgheuer. sijn aensicht
laet ons te voren begripen mit
belien ende laet ons mit psalmē
dat is mit loue sanghe tot hem
volhertelike bliscap hebben.

Aenbeden wi die fonteyne der e
wigher wijsheit. ende om die glo
rie haers namen laet ons volher
telike bliscap hebben. **W**ant god
is een groot heer en een groot co
ninc op alle die gheue die god
lic sijn. want die heer en verdrift
niet sijn volc want in sinen hā
den sijn alle einden van aertrike
ende die hocheit der berghe siet
hi. **E**nde om die glorie haers na
men laet ons volhertelike bli

scap hebben. **W**ant sijn is dat meer
 re ende dat heuet hi gemaect ende
 dat droghe lant heuet hi gheuel
 tet. comit laet ons hem aenbeiden
 ende laet ons voer gode neder val
 len laet ons scrien voer den heer
 die ons ghemact heeft. want hi
 is onse heer ende onse god en wi
 sijn. sijn volc ende scapen sijne
 weiden. **A**enbeiden wi die foun
 taine der ewigher wysheit. **E**n om
 die glorie haers namen laet ons
 volhertelike bliscap hebben. **O**f
 ghi huden hoert sijn stemme en
 verhert niet w herte ghelijc dat
 uwe vaderen mi verdoerden in
 den daghe der betoringhen inder
 woestinen daer mi uwe vadere

bedoriden ende profeten ende sagghen
mine werken. Ende om die glorie
haers namen laet ons volherte-
like bliscap hebben. **V**ertichiaer
was ic naelt desen gheslachte ende
ic sprac altoes dese idolen inder her-
ten ende si en bekenden niet mine
weghe ende ic swoer hem in mine
toerne dat si niet en souden gaen
in mine ruste. **A**enbeden wi die
fonteyne der ewigher wysheit. En
om die glorie haers namen laet
ons volhertelike bliscap hebben
Glorie si den vader ende den soen
ende den heilighen gheest. Alst was
in den beghinne en in ende altoes
ende ewelic sonder einde Amen.
Ende om die glorie haers name

laet ons volhertelike bliscap heb-
ben. **A**enbeiden wi die fonteyne
der ewigher wijsheit. Ende om die
glorie haers namen laet ons vol-
hertelike bliscap hebben. **amen.**

O ihesu suete ghedenckenisse
du gheues warachtighe
bliscap des herten mer bouen ho-
nich ende alle diuc is din suete
teghenwoerdicheit. **N**iet en mach
men singhen dat sueter is niet en
machmen horen dat vroliker
is niet en machmen dencken dat
sueter is dan ihesus die gods soē.
O ihesu een hope der gheente die
in becouwe sijn hoe goedertieren
bistu den ghenen die di bidden
hoe goet bistu den ghenen die di

soeken mer wat biltu den ghenen
die di binden. **O**ewighe wysheit
di ende den vader ende den heilighe
gheest moet sijn glorie in ewich
eden Amen. **psalmus.**

Alle aertrike hebt volherteli
ke bliscap te gode segghet
loue sanc sinen name gheeft glo
rie sinen loue. **S**egghet gode
den heer hoe veruaerlic sijn dijn
werken in menichfoudicheden
dijne crachten sellen di dine vi
ande lieghen **A**lle aertrike moet
di aenbeden ende di singhen loue
sanc ende si moeten segghen dine
name. **G**lorie si den vader ende
den soen ende den heilighen gheest
Alst was inden beghinne en nu

ende altoes ende ewelic sonder ende
 Amen. **ant.** **D**ie wysheit heeft
 haer ghetimmerert een huus si heeft
 ghesneden seuen calommen si heeft
 haer onder ghedaen die heiden si heeft
 onder haer voet ghetreden mit haers
 selues cracht die halse der hogher en
 de der houaerdigher **versus** Ic sel mi
 verbliden inden heer Ic sel vrolic we
 sen in gode minen ihesu. **P**ater nr
Et nenos inducas intemptacione
Sed libera nos a malo. Die name
 des heren si ghebenedyt van nu tot
 in ewicheden. Meer heet gheuen die
 benedictie Die wysheit des vaders
 moet verdrunen al dat ons teghen
Ous Amen. **Die eerste lesse.**
O ewighe wysheit sancsel der glo

rien ende figure der substancien des
vaders du die alle dinc van niet
heblte ghescepen. Ende op dattu
den mensche mochtet weder leide
totter bliscap des paradys so dom
stu neder in desen dale der onsalich
eit ende ouermids dijne alre soet
ster wandringhe so hebstu hem
ghewiset den wech ten paradise
weder te gaen. Ende om vol te we
voer alle menschen so woudestu
gheoffert worden dinen vader in
den cruce als een onnosel lamme
kijn luuc op mijn herte ouermids
dinen duerbaren doot. op dattu
di altoes aensie een coninc der co
ninghen een here der heren mitten
oghen des gansen gheloue. sette
mij mine ar wylheit i dij wode. sette

mijn minne der wysheit in dine
 teken der pinen op dat ic voert
 aen moet vorderen in di du die
 biste alleen een boec der minnen.
 ende dat ic moet vorderen in beder
 kenisse dijner doot ende dat ic ver
 smaden moet alle wandelbaer din
 ghen also dat ic niet ic. mer du in
 mi. ende ic in di. **W**i bliuen moete
 ewelike mit enen onscideliken
 bande der minnen. **M**er du heer
 outferme di onser **G**oge segghe
 wi danc. **Respōs** Heint vut heer
 die wysheit vanden setel dijner
 grootheit op dat si mit mi si ende
 mit mi arbeide op dat ic weten
 mach wat di ghen aem si in alre
 tijt. **vers** Heer ghif mi die wysheit

die een bestiter is dyncr stoelen
op dat si mit mi si ende mit mi ar
beid op dat ic weten mach wat
di gheuen si in alre tyt. Heer hiet
gheuen die benedictie. Die ewighe
wijsheit moet haer gheuerdighe
te verlichten onse sinnen ende onse
herten Amen. *Die ander lesse.*

O mijn alre suetste ihesu ende
alre salichste wijsheit een
woert des vaders ende ende beghin
sel alles wesens. Ic bidde sich aen
mit goedertieren oghen want ic
stof bin ende vleische ende dat ic niet
en vermach van mi seluen die lo
pende of willende is. Ic bidde ghe
dencke dyncr alre bitterster doot
die du om mi onuerdighe sin

ders liden woudeste ende den goede
 wille dien du in mi begonnen heb
 ste dien moetstu behoeden. **O** mijn
 ontfermherticheit wil mi niet la
 ten. **O** mijn verlosser gheuencke in
 mijne hulpen. **O** mijn toeverlaet
 wil niet van mi gaen ende begra
 ue **mi** **mit** **i** **dine** **grau**e. also dat
 ic doot moet wesen deser werelt en
 verhuide mi van allen laghen der
 vanden also dat leuen noch doot
 noch gheen auenture mi en ver
 seide van di. mer onse minne moet
 bliuen in ewicheit stercker dan die
 doot. **Mer** du heer ontferme di on
 ser. **Gode** segghen wi danc. **Helyos**
O heer ghif mi die wysheit besitster
 dinre stoelen ende en wil mi niet

werpen van dinen kinderen wāt
ic bin dyn knecht ende een sone
dijne deernen. **vers** Deintse van
den setel dijne grootheit op dat si
mit mi si ende mit mi arbeide. **Wāt**
ic bin dyn knecht ende een sone dij
re deernen **heer** hiet gheuen die be
nedictie. **Witter** gauen der wysheit
ende der verstandnisse moet ons
veruullen die heilighe gheest. **Ame.**

O mijn toeueraet **Die derde les**
ende mijn onghemeten ver
losser ouermids dij ongheme
ten minne **die** di diwanc aen te
nemen den alren bittersten doot
in die galghe des cruce. die sun
den die ic onreine sondaer gheide
hebbe die moetstu mi ontfermen

ke vergheuen van toecomen den sō
 den ende van allen scaden moetstu
 mi bewaren in die wonde dijner
 siden. **M**ijn ganghe moetstu leide
 tot enen heilighen einde in die ghul
 uen deser werelt ende totten aenschij
 dijner glorien so laet mi comen.
Mer du heer ontferme di onser **G**o
 de segghen wi danc. **Hūs** **G**ouen
 salicheit ende alle scoenheit heb ic
 ghemint wijsheit ende heb ghemint
 dat ic lieuer hebben soude dan licht
 want alle goet is mi te samen mit
 haer ghecomen. **Vers** **I**c heb gheseyt
 der wijsheit du biste mijn suster en
 die boersienicheit hebbe ic ghehe
 ten mijn vriendinne. want alle
 goet is mi te samen mit haer ghe

te gheweldigher heerlijkheit **E**nde di
 nen eenighebozen waren ende enighe
 soen **E**nde den troestenden heilighen
 gheest. **D**u cristus coninc der glori
 er **D**u biste des vaders ewighe soen
Doe du om te verlossen den mensche
 hem aen nemen wou des onslaghe
 tu niet der ioncfrouwen brinc **A**
 ltu verwonnes den anghel des doots
 so op dees du den ghelouighen die
 rike der hemelen **D**u sittes tot gods
 rechter hant in die glorie dyus va
 ders **M**en geloest di te wese toecomede
 rechter **D**aer om bidden wi di help
 dinen diereu die du mit dinen die
 ren dueren bloede heues verlost **L**aet
 se begruet worden mit dinen heili
 ghen in die ewelike glorie **H**eer maer

ghelont dijn volc ende ghebenedie
dijn erfuisse **E**nde berechste ende
verhoghetse tot in ewicheit. **A**lle
daghe benedien wi di ende wi louē
dinen name ewelike ende ymermeer
Gheweerdighe heer ons te behoe
den desen dach sonder sūde **O**utfer
me di onser heer outferme di onser
Dine barmherticheit woede op ons
also wi in di ghehopet hebben **I**n
di heer heb ic ghehopet en laet mi
niet scandalic confuus staen in die
ewicheit **A**men. **T**e laude.

Salicheit der sielen ende des liues
gheue ons ihesus xpus die wysheit
God wil **d**es vaders **A**men.
Odencken in mijn hulpe. **H**eer
tot mi te helpen haeste **G**lorie si

den vader en den soen en den heilighe
gheest. **Alst was inden xi psalm.**

Louet den heer alle ghy heidene
louet den heer alle volc. **Wat**
sijn ontfermherticheit is op ons ghe
uellet ende die waerheit des heren
bluuet in ewicheit. **Glorie si den**
vader ende den soen en den xi **ant.**

Die wysheit roept inden straten
so wie dat wysheit mint die neighe
hem tot mi ende hi selle vanden ende
als hise vint so sel hi salich sijn ist
dat hise hout. **Capittel.**

Dese heb ic ghemint ende vut
ghelocht van mijne roecht
ende hebse ghelocht mi tot eenre
bruit toutfaen ende ic bin ghewor
den een mine haerre formen. **Gode**

segghen mi danc. **minnen.**

O ihesu wonderlike coninc en
edele segghenechter du biste
een onswikkelike sueticheit ende
alte mael begheerlic **E**n can
gheen tonghe ghespreken noch let
ter beduden die ghene diet besocht
heest maecht ghelouen wat dat is
ihesum te minnen. **D**ie ghestadi
ghe minne ihesu is mi een ghestadi
ghe quellighe ihesus is mi honich
vlietinghe ende een ewighe wuchte
des leuens. **O** ewighe wysheit di
ende den vader ende den heilighen gheest
moet sijn glorie in ewicheden **Ame
likel** Die ewighe wysheit rust in
sinen herten. Ende die voersienich
eit inden woerden sijns mondes

Ghebenedijt **Benedictus**
 li die heer god van uiahel
 want hi sijn volc gheuant ende ver
 lost heeft. **E**nde hi heeft ons gherecht
 den horen der salicheit in dauids huus
 sijns kunts gheslachte. **A**ls hi ghe
 sproken heeft vten monde sijner he
 ligher ppheten die van beghinne
 der werelt gheweest hebben. **S**a
 licheit van onsen vanden ende van
 alle der gheure handen die ons ha
 ten. **O**m te doen barmherticheit mit
 onsen vaderen ende te ghedrucken sijn
 te heiligher gheloefnisse. **D**en eet
 dien hi swoer tot abraham onsen
 vader dat hi ons hem seluen gheue
 woude. **O**p dat wi sonder angst ver
 lost vanden handen onser vanden

hem dienden. **I**n heilicheit ende in
rechtuaerdicheit voer hem al onse
daghe. **E**nde du kynt du biste een
pphete des ouersten gheheten wat
du selste voer gaen voer dat aensich-
te des heren te bereiden sine weghe
Te gheuen wysheit des heils si-
nen volke in vergiffnisse haerre
sunden. **M**itten binnensten der berm-
herticheit ons gods daer ons mede
gheuant heeft die vten hoghen op-
ghegaen is. **O** heer inlichte den ghe-
nen die in duisternisse sitten ende
inden sceme des doots te leiden onse
voete in den wech des breiden. **G**lori-
fie si den vader ende den soen te **amē.**
O ewighe wysheit du biste voert
ghetomen vten monde des alre ouer-

sten. die die bilste reikende vanden e-
 nen einde totten anderen sterckelike
 ende belettes alle dinc suetelike com-
 ons te leren den wech der ewigher
 wysheit. Heer verhoer mijn ghebet
 Ende mijn roepen come totti. **Collect**

O god du die ouermids dijner
 ewigher wysheit den mensche
 woudes maken doe hi niet en was
 ende doe hi verloren was woudes
 ontfermelike weder maken. Wi bid-
 den di verleen ons dat die wysheit
 moet ingheesten in onsen herten dat
 wi mit al onser sielen di moeten mi-
 nen ende mit al onser herten totti
 moeten lopen ouermids ihesum
 xpm diuen soen die mitti leuet ende
 requiert in enicheit des heilighen

gheelts een god in ewicheiden Amen.

Heer hore mijn ghebet Ende mijn
roepen come totti. Benedien wi den
heer. Gode segghen wi danc. Alle
ghelouighe sielen moeten rusten
in vreden Amen. *Te wijn tijt.*

Salicheit der sielen ende des lues
ghene ons ihesus xpus die wijf
heit des vaders Amen. *Deus in ad.*

God wilt dencken in mijn
nulle. Heer tot mi te hel
pen haeste. *Glorie si*
den vader *ti Amen.*

Oalre suetste minne ihesu ende
waerlike alre soetste duseit
wert bequamer dan wi moghen
segghen. **O** ihesu enghelsche scoen
heit inden oren een suete sanc inden

woude een wonderlic honich in et
herten een hemels luter drauc.

O mijn goede ihesu laet mi ghe
uoden oueruloedicheit dijne mi
nen ghif mi mit teghenwoerdich
eit te sien dine glorie **O** ewighe
wijshheit di ende den vader ende den
heilighe gheest moet sijn glorie
in ewicheden Amen. **Psalmus**

O heer help daer toe dat ic broe
moet horen dine outferm
herticheit want ic in di ghehopet
hebbe. **M**ake mi den werch bekent
daer ic in wanderen sel want ic mi
siele totti hebbe gheheuen **V**erlos
se mi van minen vianden o heer
tottu bin ic gheuloghien leet mi idē
dinen wille want du mijn god

mijn ghebet Ende mijn roepen co
me totti. **Collecta**

Dat schynsel der ewigher wys
heit moet verlichten onse her
ten op dat wi ouermids dat sijn
sel der ewigher wysheit deruen mo
ghen die duusterulle deser werelt
ende dat wi comen moghen totten
vaderliken rike der ewigher daer
heit ouermids ihesum cristum
dinen soen Die mitti leest en reg
niert in ewicheit des heilighen gheests
een god in ewicheiden Amen. Bene
dien wi den heer Gode segghen wi
danc Alle ghelouighe sielen moe
ten rusten in weiden Amen. **Te ter**
Salicheit der sielen ende **acti**
des luces gheue ons ihesus xpus

die wysheit des vaders Amen.

Ood wilt dencken in my
hulpe **H**eer tot mi te
helpen haeste **G**lorie
si den vader te **amen**

O ihesu dyn minne is een bequaer
vermakinge der sielen ver
willende sonder vermoenisse en
si is gheueude der begheerten hou
gher **O**ie di smaken dien hou
ghert na di die di drucken dien
dorst na di si en comen niet be
gheren dan ihesum dien si min
nen **I**c begheere di dusent war
ne min ihesu wanneer selstu co
men wanneer selstu mi blide ma
ken wanneer selstu mi versaden
van di **O** ewighe wysheit di

ende den vader ende den heiligien
gheest moet sijn glorie in ewich
eiden Amen. **Psalmus.**

Din goede gheest sel mi leiden
in dat gherechte lant heer
om diuen name selstu mi leuen
dich maken in dijne gherechtich
eit. **D**u selste mijn siele vutleiden
vter droefnisse ende in dijne ont
fermherticheit selstu verstorzen al
mine vanden. **E**nde du selste
verliesen alle die ghene die mij
re sielen liden aen doen want ic
dijn dieure bin. **G**lorie si den va
der ende den soen ende den hē. **Añt.**
Soen begheerstu wysheit behout
gherechticheit ende die heer selse
di gheuen. **Capittel.**

Dede heb ic ghemint ende vut
ghelocht van minre roecht
ende hebbe ghelocht mi tot eere
brunt tonitfaen ende ic bin ghe
worden een minre haerre forme
Gode segghen wi danc **versikel**

Ic sel mi verbliden in den heer
V Ende sel vrolic wesen in gode
minen ihesu Glorie si den vader
ende den soen ende den heilighen
gheest Ic sel mi verbliden in den
heer **vs** Die name des heren si
ghebenedijt van nu tot in ewich
eit. Heer hoer mijn ghebet Ende
mijn roepen come totti. **Collect**

O god du die ouermids dijn
re ewigher wysheit den men
sche wonden maken doe hi niet

en was ende doe hi verloren was
 woude ontfemmelike weder ma-
 ken. wi bidden di verleen ons
 dat die wysheit moet ingheef-
 ten in onsen herten dat wi mit
 al onser sielen di moeten min-
 nen ende mit al onser herten tot
 ti moeten lopen. Overmids ihe-
 sum xpm dinen soen onsen heer
 Die mita leuet ende reuert in
 enicheit des heilighen gheestes een
 god in enicheit. **H**eer vhye mi
 ghet. En mi roepe me mit benedie
 wi te hi. God seg wi sicut. Alle gelou-
 gesiele moeten ruste vreden. **Ame**
Salicheit der sielen. **Te sext tijt**
 ende des lues gheue ons ihesus
 xpus die wysheit des vaders. **Ame.**

God wilt dencken in
mijn hulpe Heer tot
mi te helpen haeste
Glorie si den vader
ende den soen ende den **h. g. s.**

O ihesu die ouerste goedertie
renheit een wonderlike vro
licheit des herten een onbegripe
like goetheit laet din minne
mi dwinghen. **H**et is mi goet
ihesum te minnen voert an niet
andere te soeken het is mi nutte
dat ic mi seluen late op dat ic ihe
sum leuen mach **O** ihesu mijn
alre liefste een hope der sichten der
sielen die ynnighe tranen soeke
di ende dat gheroepe des ynnighe
herten **O** ewighe wijsheit di en

den vader ende den heiligen gheest
moet in gloorie in ewichede. *Ame.*

Onse siele luyt den heer *Psalm.*
want hi is onse hulper en

bescermer. **W**ant in hem sel ver
bliden onse herte ende in sinen he
lighen name hebben wi gheho

pet. **O**in ontfermherticheit ghe
sche op ons also als wi in di ghe
hoept hebben. **G**lorie si den vader
ende den soen en den heilighen *Ame.*

Die heer heuet mi beseten van
beghinne sijne weggen eer hi
ver makede van beghinne spre

Aket die heer *Capittel.*
Hi is een blenkinghe des e
wighen lichts ende een spieghel
sonder vleckke der godliker hoedh

heden ende een beelde sijner goet
heit. **G**ode segghen wi danck. **Añs**
Die name des heren si ghebene
dyt. **V**an nu tot in ewicheit
Ghebenedyt Glorie si den vader
ende den soen ende den heilighen
gheest. Die name des heren si ghe
benedyt. **V**an der sonnen op
ganc tot haren nederganc. **H**
is louelic die name des heren.
Heer verhoer mijn ghebet. Ende
mijn roepen come totti. **Collect.**
Hoor ons ontfermhertighe
god ende bewise onse sielen
dat licht dijner wijsheit. Ende ver
leen ons dat wi di minnen moe
ten bouen alle dinc. **O**uertids
onser heer ihesum xpm dinen

Iden die miti leuet ende requiert
 in ewicheit des heilighen gheests
 een god in ewicheden Amen. He
 re verhoor mijn ghebet. En mij
 roepen come totti. Benedien wi
 den heer. Gode segghen wi danc.
 Alle ghelouighe sielen moeten
 ouermids der ontfermherticheit
 gods rusten in vreden Amen.

Salicheit der sielen **T**en oē tye
 ende des liues gheue ons ihesus
 xpus die wijheit des vaders. Amē.

God wilt dencken in
 mijn hupe. Heer tot
 mi te hulpen haelte
Glorie si den vader.

In wat iteden dat ic bin. **in**
 So soeke ic minen ihesum

hoe blide bin ic als icken vinnē
hoe salich bin ic als icken houde

In diere tijt sijn omhelsinghe
ende rusten die bouen gaen den
dranche des honichs. mi is sa
lich dat verenighen mit xpo mer
het is ene cleine stonde. **D**at
ic ghesocht hebbe dat sie ic nu
dat ic begheert hebbe dat hou
dic inder minnen xpi so quel
le ic ende inder herten so berne
ic altermaele. **E**wighe wijf
heit di ende den vader ende den
heilighen gheest moet sijn glo
rie in ewicheden. Amen. **psalms**

O god scep in mi een reine
herte ende in minnen bin
nensten vernuwe den rechten

gheest **E**n werp mi niet of vā
 dinen aensichte ende dinen he
 lighen gheest en nem niet vā
 mi **G**hif mi weder die bliscap
 dyns heilgheuers ende mitten
 voersteliken gheeste ghestadi
 ghe mi **G**lorie si den vader **A.**

Noch en waren die afgron
 den niet ende ic wort ghebaert
 doe hi die hemele bereide was
 ic bi hem alle dinc mit hem

Demakende. **Capittel.**
 Die wysheit is scoone dan
 die sonne ende bouen alle or
 deninghe der sterren den lichte
 ghelijc so wort si die eerste ghe
 uonden **G**ode segghe wi danc
Kins **V**ander sonnen opganc

tot horen nederganc **V** So is loue
lic die name des heren **T**ot horen
nederganc **G**lorie si den vader ende
den soen ende den heiligen gheest
Vander sonnen opganc tot hare
nederganc. **Vers** Die wysheit rust
in sinen herten ende die voorlie
uicheit in den woorden sijns mo
des. **H**eer verhoer mijn ghebet
Ende mijn roepen come totti. **Coll**
O heer god wi bidden di in stor
te in onsen herten dat licht
dijner ewigher wysheit also dat
wi di waerachtelike moeten ken
nen ende ghetrouwelike minnen
Ouermits onsen heer ihesu xpm
dinen soen **D**ie mitti leeft ende
regniert in euicheit des heilighe

gheests een god in ewicheden Amē
 Heer verhoer mijn ghebet Ende
 mijn roepen come totti. Benedi
 en wi den heer Gode segghen wi
 danck. Alle ghelouighe sielen moe
 ten ouermids die ontfermher
 ticheit gods rusten in vrede Amē.

Salicheit der sielen **Te vesp tijt.**
 ende des liues gheue ons ihesus
 xpus die wijsheit des vaders Amē

God wilt dencken in mijn
 hulpe. Heer tot mi te
 helpen haeste **Glorie**
 si den vader ende **Ps**

Die heer heeft gheleint verlos
 singhe sinen volke hi heeft
 in ewicheden gheboden sijn testa
 ment **S**ijn name is heilich ende

veruuerlic dat beghynsel der wys-
heit is die wese gods **G**oede
verstandnisse hebben si die daer
na werken die louinghe des he-
ren bliuet ewelike **G**lorie si
den vader ende den heilighe **an.**

Alle wysheit is van gode den
heer ende was altoes mit hem
ende is bi hem in ewicheit **Capittel**

Dese heb ic ghemint ende wt
ghelocht van mijne ioccht
ende hebse ghelocht mi tot eenre
bruit toufaen ende ic bin ghe-
worden een minre haerre forme
Gode segghen wi danc. **ymmen.**

O ihesu du biste daerre dan
die sonne sueter dan bal-
same du biste sueter bouen alle

sueticheit ende minlike bouen al
 le dinghe. **O**u biste een ghenuech
 te der sielen du biste een volbren
 ghen der minnen du biste mijn
 gloriëren. **O** ihesu behouder der
werelt. **I**hesus is een maker der
 goedertierenheit een hope alre bli
 scappen hi is een fonteyne der mi
 nen ende der sueticheit hi is die
 waersichtighe weelde des herten.
O ewighe wysheit di ende den va
 der ende den heiligen gheest moet
 sijn glorie in ewicheiden. Amen
Vsikelc sel mi verbliden inden heer
Ende sel vrolic wesen in minen
Mijn siele **magnificat** ihesu.
Mmaer groot den heer. **E**nde
 mijn gheest heeft hem hoghe ver

uruecht in gode minen heilghe
uer **W**ant hi heeft aen ghesien
die oetmoedicheit sijnre deernen
siet daer om sellen mi salich hie
ten alle gheboorten **W**ant hi
heeft mi grote dinghen ghedaen
die machtich is en sijn heilighe
naem **E**nde sijn ontfermhertich
eit is van gheslachten tot gheslach
ten den ghenen die hem ontsien
Hi heeft macht ghedaen in sine
armen hi heeft verstroeyt die ho
uaerdighe van ghedachte sijnis
herten **H**i heeft ofghelet die mach
tighe vanden stoele ende hi heeft
verhoghet die oetmoedighe
Die hongherighen heeft hi ver
wullet mit goede ende die rike

heeft hi idel ghelaten **H**i heeft
 ontfanghen israhel sijn kint
 hem ghedochte sijnre barmhertich
 eit **A**ls hi ghesproken heeft tot
 onsen vaderen abraham en sijn
 gheslachten van beghinne **G**lo
 rie si den vader ende den soen **A**men
Oopgaende daerheit des ewi
 ghen lichtetes ende sonne der ghe
 rechticheit com ende verlicht die
 ghene die sittende sijn in duister
 nissen ende inden sceme der doot
Heer verhoor mijn ghebet **E**nde
 mijn ropen come tothi. **Collect.**
Ogod du die ouermids din
 re ewigher wijsheit den me
 sche woudest maken doe hi niet
 en was ende doe hi verloren was

woudes outfermelike weder ma-
ken **W**i bidden di verleen ons
dat die wysheit moet ingheeste
in onsen herten dat wi di mit
al onser sielen moeten minne
ende mit al onser herten totti
lopen ouermids onsen heer ihe-
sum xpm dinen soen **D**ie uut-
ti leeft ende regniert in ewicheit
des heilighen gheests een god
in ewicheit **A**me **H**eer vhoer mi
gebet. **E**n mi roepē wē totti. **B**enedi-
en wi den hē. **G**od seg wi dāc. **A**lle ge-
louighe ziele moete oimits d ont-
finticheit gods rustē in vrede **A**men.
Salicheit der **T**e compleet tūt
sielen ende des liues gheue ons
ihesus cristus die wysheit des

vaders Amen.

Bekeer ons god onse
salich gheuer. ende
keer dinen toorn vā
ons **G**od wilt dencken in mijn
hulpe **H**eer tot mi te helpen haest
te **G**lorie si den vader **Psalm**
Verlicht mijn ogghen op dat
ic nimmermeer en slape
inder doot op dat mijn viant
niet en segghe ic heb macht ghe
hadt teghen hem **D**ie ghene
die mi bedrucken sellen hem v
bliden ist dat ic beroert worde.
mer ic hebbe ghehopet in dijn
re outfermherticheit **M**ijn her
te sel hem verbliden in dine salich
eit ic sel den heer singhen die mi

goede gauen ghegheuen heeft en
ic sel singhen den name des alre
ouersten heer **Glorie** si den vader
ende den soen **ñ. añ.** **Ic** woon
inden ouersten ende mijn troon
is inder calüne der wolken. **Cap**

Si leert soberheit ende wijs
heit gherechticheit en is echt
welke dinghe niet nutters en
is den mensche in haren leuen
Gode segghen wi danc **Respons**

In wieden in dat selue sel ic sla
pen ende rusten. **ñ. añ.** **Ist** dat ic ghe
ue minen ogghen den slape ende
minen ogghelen den ghestadi
ghen slaep. sel ic slapen ende rus
ten **Glorie** si den vader ende den
soen ende den heilighen gheest

In weiden in dat selue sel ic sla-
pen ende rusten. **Ammen.**

Ihesus regniert in weiden
die allen sinnen bouē gaut
dien weide begheert mijn siele
ende haest tot dien ghebraken

Di so predict dat choor des he-
mels ende wederhaelt dinen
lof ihesus verblift den onne-
ganc der werelt ende maket ons
te weiden mit gode

Ihesus is
weder ghegaen ten vader hi is
ghegaen in dat hemelsche ruc
mijn herte is van mi ghegaen
ende is ihesum na ghegaen

Oewighe wysheit di ende den
vader ende den heilighen gheest
moet sijn glorie in ewicheden

Dinen **bl**ikel. In breiden is ghe-
maect sijn stede ende sijn wonin-
ghe in syon. **Antiph.**

Du laet heer dinen knecht
na dinen woorden in bre-
iden. **W**ant mijn oghen hebben
ghesien dinen heilghen. **O**
du bereit hebste voor dat aen-
sichte alre volke. **E**n licht tot
eenre openbaringhe der heidene
ende tot glorien dijns volcs vā
israhel. **G**lorie si den vader ende
den soen ende den heilighen **g**
antiph. **O** gloriose coninc on-
ser dinen heilighen du die al-
toes biste louelic ende nochtā
onsprekelic heer du biste in os
ende dyn heilighe name wort

aengheroepen van ons. onse
 god laet ons niet achter. alw
 dattu inden daghe des onrdels
 di gheveerdighen wiltte on
 te setten onder dinen heughen
 ende wuertoren **O**ghebenedi
 de coninc **H**eer verhoor mijn
 ghebet ende mijn roepen come
O **H**eer wi **Collect** totti.
 bidden di sich aen ghen
 delike onse cranchheit ende du
 goedertieren instorte in ons
 den sin aer der ewigher wysheit
 op dat als wi ghesmaect heb
 ben haer honichvlietende suet
 eit dat wi dan moghen versma
 den alle aertsche dinghen ende
 mit bernender begheerten di aen

te hanghen du die vilte alle
goet. **O**uermids onsen heer
ihesum cristum dinen soen
Die mitti leeft ende regnert
in euicheit des heilighen ghees-
tes een god in ewicheiden. **A**men.
Benedien wi den heer **G**ode seg-
ghen wi danc. **A**lle ghelouighe
sielen moeten ouermids die
ontfermherticheit gods ruste
in vreden. **A**men. **D**ie ewighe
wysheit moet benedien ende
bewaren onse herte onse siele
ende onse lichaem. **A**men.
Heer vhoor mijn ghebet. **E**n mij
roepen coem totti.

Hier beghint cruus ghetide.



Heer du set
ste op den
mijn lippē
Ende mij
mout sel
voert kū
dighen
dijn lof

God wilt dencken in mijn
hulpe **H**eer tot mi te hel
pen haeste **G**lorie si den vader
ende den soen ende den heilighe
gheest **A**ls was inden beghin
ne ende nu en altoes en ewelic
sonder eynde **A**men.

Xpistus is voer ons ghe
worden onderdanich tot
ter doot ende totter doot des cru

Des vaders wysheit die god-
like waerheit xpus men-
sche wort gheuanghen te mette
tijt ende van sinen iongheren en
bekende achter ghelaten En wort
den ioden dien hi vercoft was
gheleuert ende verraden die he-
pene deden **H**eer ihesu xpriste
wi aenbeiden di ende ghebene
dien di want du ouermids
dinen heilighen cruce verlostet
heblte die werelt ontferm di
onser die ghepallijt biste om
ons. **H**eer verhoor mijn ghe-
bet Ende mijn roepen come

Heer ihesu **Collect** totti.
xpriste leuende gods sone
sette dijn pijn ende dijn cruce

Ende dinen doot tusſchen din
oerdel ende mijn ſiele nu op de
ſe tijt **E**nde in der tijt dat mijn
ſiele van minen lichaem ſchei
den ſel. ende ghif lieue heer ghe
nade ende ontfermherticheit de
leuenden. ende allen ghelou
ghe ſielen die ewighe ruſte. we
de ende eendrachticheit der heili
gher kerken **E**nde ons armen
ſundaren thans nader doot dat
ewelike leuen **A**men. **B**enedi
en wi den heer **G**ode ſegghen wi
danc **A**lle ghelouighe ſielen mo
ten ouermids die ontfermher
ticheit gods ruſten in vreden
Amen. **T**e prinn. tijt.

12

12

God wilt denken in
mijn hulpe **H**eer tot
mi te helpen haeste
Glorie si den vader

ende den soen ende den heilighe
Xpistus is voer ons ghe
worden onderdanich totter
doot ende totter doot des cruces

Totten eersten licht des daechs
dat is te prime tijt wort
ihesus gheleit tot pylatus **E**n
mit valschen ghetighe wort seer
ouer hem ghedaecht **S**ijn hals
wort gheslaghen **S**ijn handen
ghebonden **S**ijn aensicht bespo
ghen. Also als die propheten te
voren hadden ghesproken **H**ere
ihesu xpriste wi aenbeiden di en

ghebenedien di want du ouer
 midts dinen heilighen cruce ver
 lost hebste die werelt. ontferm
 di onser die ghepallijt biste om
 ons. **H**eer verhoer mijn ghebet
 Ende mijn roepen come totti.

Here ihesu xpriste **Collecte**
 leuende gods sone sette dij
 pine ende dijn cruce Ende dinen
 doot tusschen dijn oerdel en mij
 siele nu op dese tijt. ende inder tijt
 dat mijn siele van mijn lichaem
 scheiden sel Ende ghif lieue heer
 ghenade ende ontfermherticheit
 den leuenden. ende alle gheloui
 ghe sielen die ewighe ruste. **We**
 de ende eendrachticheit der heili
 gher kerken ende ons armen

12

12

sundaren thans vader doot dat
ewelike leuen Amen. Benedien
wi den heer Gode segghen wi dat
Alle ghelouighe sielen moeten
ouermids die ontfermhertich
eit gods rusten in vreden Amē.

God wilt **Te tertiē tijt**
dencken in mijn hul
pe heer tot mi te hel
pen haeste **Glorie**

li den vader ende den soen en̄ t̄
Xpistus is voer ons ghe
worden onderdanich tot
ter doot ende totter doot des cru

Ten derden ghetide dat **Ihes**
us te tertiē tijt riepen die
iuden cruusten cruusten. hi wort
bespot hem wort aenghetoghe

91
B
112
een purper cleet. In sijn hoeft wort
ghedruct een idernen crone op
sijn rugghe droech hi sijn cruus
totter stat sijne pinen. Here ihe-
su xriste wi aenbeden di en ghe-
benedien di want du ouermids
dinen heilighen cruce verlost heb-
ste die werelt ontferm di onser
die ghepassyt biste om ons. Heer
verhoer mijn ghebet. Ende mijn
roepen come totti. **Collett.**

Here ihesu xriste leuende gods
sone sette dyn pine dyn
cruce ende dinen doot tusschen
dyn oerdel ende mijn siele nu op
dele tijt ende inder tijt dat mijn
siele van minen lichame schei-
den sel ende ghif lieue heer ghe-

Vnade ende ontfermherticheit den
leuenden Ende alle ghelouighe
sielen die ewighe ruste. weide ende
eendrachticheit der heiligher ker
ken Ende ons armen sundaren
thans nader doot dat ewelike
leuen Amen. Benedien wi den
heer Gode segghen wi danc. Al
le ghelouighe sielen moeten ou
mids die ontfermherticheit
gods rusten in weiden Amen.

God wilt **Te sext nix.**
dencken in mijn hul
pe Heer tot mi te hel
pen haeste **Glorie si**
den vader ende den sone ende tē.
Xpistus is voer ons ghe
worden onderdanich totter

doet ende totter doot des cruces

Ten vierden ghetide dat was
te sextijt wort xpristus ghe
naghelt ant cruus daer hinc
hi gheacht mitten moerdena
ren. **H**em dooste om onse salich
eit van groter pinen mit gal
len wort hi ghelauet. die moer
denaer ter lichterhant versprac
hem. **H**ere ihesu xpriste wi aen
beden di ende ghebenedien di
want du ouermids dinen he
lighen cruce verlost hebste die
werelt outferme di onser die
ghepassijt biste om ons. **H**ere
verhoer mijn ghebet. **En** mijn

Here ihesu roepē come totti.
Xpriste leuende gods **Collect**

Sone sette **dijn** pijn ende **dijn**
cruice **ende** **dinen** doot. **Tussche**
dijn oerdel ende **mijn** siele nu
op dese tijt **ende** inder tijt dat
mijn siele van **minen** licha
me sciden sel ende **ghif** lieue
heer **ghenade** ende **ontferm**
herticheit den **leuenden** **ende**
alle **ghelouighe** sielen die e
wighe ruste vrede ende een
drachticheit der **heiligher** ker
ken **ende** ons arme **sundare**
thans **nader** doot dat ewelike
leuen **Amen.** **Benedien** wi den
heer **Gode** segghen wi dan
Alle **ghelouighe** sielen moete
oimids die **ontfermhertich**
eit gods rusten in vreden **Ame.**

God **T**e noen tijt
 wilt dencken in mij
 hulpe **H**eer tot mi
 te helpen haeste **G**lo
 rie si den vader ende den soen **z**
Xpistus is voer ons ghe
 worden onderdanich tot
 ter doot ende totter doot des cru
Te noen tijt riep ihesus **C**es
 heloy heloy dat hi so achter
 ghelaten waer **S**ijn siele beual
 hi sinen vad. hi gaf op sine gheest.
 Die ridder mit enen speer doer
 stac des heren side. die eerde bene
 de doe. Ende die sonne verdonc
 kerde. **H**ere ihesu xpriste wi aen
 beden di ende ghebenedien di.
 want du ouermids dinen he

lighen cruce verlost hebste die
werelt ontferme di onser die
ghepassyt biste om ons. Heer
verhoer mijn ghebet. Ende mi
roepen come totti. **Collect**

Here ihesu xriste leuende
gods sone. Sette dijn pi
ne dijn cruce ende dinen doot
tusschen dijn oerdel ende mi
siele. nu op dese tijt ende inder
tijt als mijn siele van minen
lichame scheiden sel. Ende ghif
lieue heer ghenade ende ont
fermherticheit den leuenden en
alle ghelouighe sielen die ewi
ghe ruste. **W**rede ende eendrach
ticheit der heiligher kerken. **E**n
ons arme sundaren thans na

der doot dat ewelike leuen Amen
 Benedien wi den here Gode seg-
 ghen wi danc. Alle ghelouighe
 sielen moeten ouermids die
 ontfermherticheit gods ruste
 in vreden Amen. *Te vespertijt*

God wilt dencken in
 mijn hulpe. Heer
 tot mi te helpen hael
 te **G**lorie si den va-
 der ende den sone ende den heilich
Xristus is voer ons ghe-
 worden onderdanich tot
 ter doot ende totter doot des cru-
Te vespertijt wort **x**ristus
 tus ghenomen vanden
 cruce. die cracht sijner godliker
 sielen was verborghen Aldus

tanighē doot heeft gheleiden die
medicine des leuens is. Ach daer
lach neder der glorien croen. He
re ihesu xriste wi aenbeden di
ende ghebenedien di want du
ouermids dinen heilighen cru
ce verlost hebste die werelt ont
ferme di onser die ghepassyt
byste om ons. Heer verhoer
mijn ghebet Ende mijn roepē

Here ihesu come totti. Collect
xriste leuende gods sone
Sette dijn pine ende dijn cruce
Ende dinen doot. tusschen dijn
oerdel ende mijn siele. nu op de
se tyt. ende inder tyt dat mijn
siele van minen lichame schei
den sel. Ende ghif lieue heer ghe

naide ende ontfermherticheit den
 leuenden ende allen ghelouighe
 sielen die ewighe ruste. **W**eide
 ende eendrachticheit der heiligher
 kerken. **E**nde ons arme soude
 ren thias nader doot dat ewi
 ke leuen Amen. **B**enedien wi
 den heer **G**ode segghen wi danc
Alle ghelouighe sielen moete
 oueruids der goedertieren ont
 fermherticheit gods rusten in



Te compleet tijt wed. 17

Bekeer ons god onse
 heilgheuer **E**nde keer
 dinen toorn van ons
God wilt dencken in mijn hul
 pe. **H**ere tot mi te helpen haeste
Glorie si den vader ende den sc

12

13

Xpistus is voer ons ghe-
worden onderdanich tot
ter doot ende totter doot des

Te compleet tijt crucis.
Wort dat eel lichaeme
xpistus uit graft g. g. leit. En
hope des toecomen den leues.
ende wort gefalt mit duer
baren cruce. Dus worden ver-
vullet die scrifturen in en doo
si ewelic in mijn ghedachte en
in mijn achte. **H**ere ihesu xpi-
te wi aenbeiden di ende ghebe-
nedien di want du ouermids
dinen heilighen cruce verlost
hebeste die werelt. ontferm di
onser die ghepallijt biste om
ons. **H**eer verhoer mijn ghe

bet Ende mijn roepen come

Here ihesu **Collect** toti.

Hypocrite leuende gods so-
ne sette dyn pine dyn cruce.
Ende dinen doot tusschen dij
oerdel ende mijn siele. nu op de
se tijt ende inder tijt als mijn
siele van minen lichame scer-
den sel. Ende ghyf lieue heer ghe-
nade ende ontfermherticheit
den leuenden ende alle ghelou-
ghe sielen die ewighe ruste. **Pre-**
te ende eendrachticheit der hei-
ligher kerken. ende ons arme
sondaren thans nader doot dat
ewighe leuen **Amen** **Benedicē**
wi den heer **Gode** segghen wi
danc. **Alle** ghelouighe sielen

120

121

122

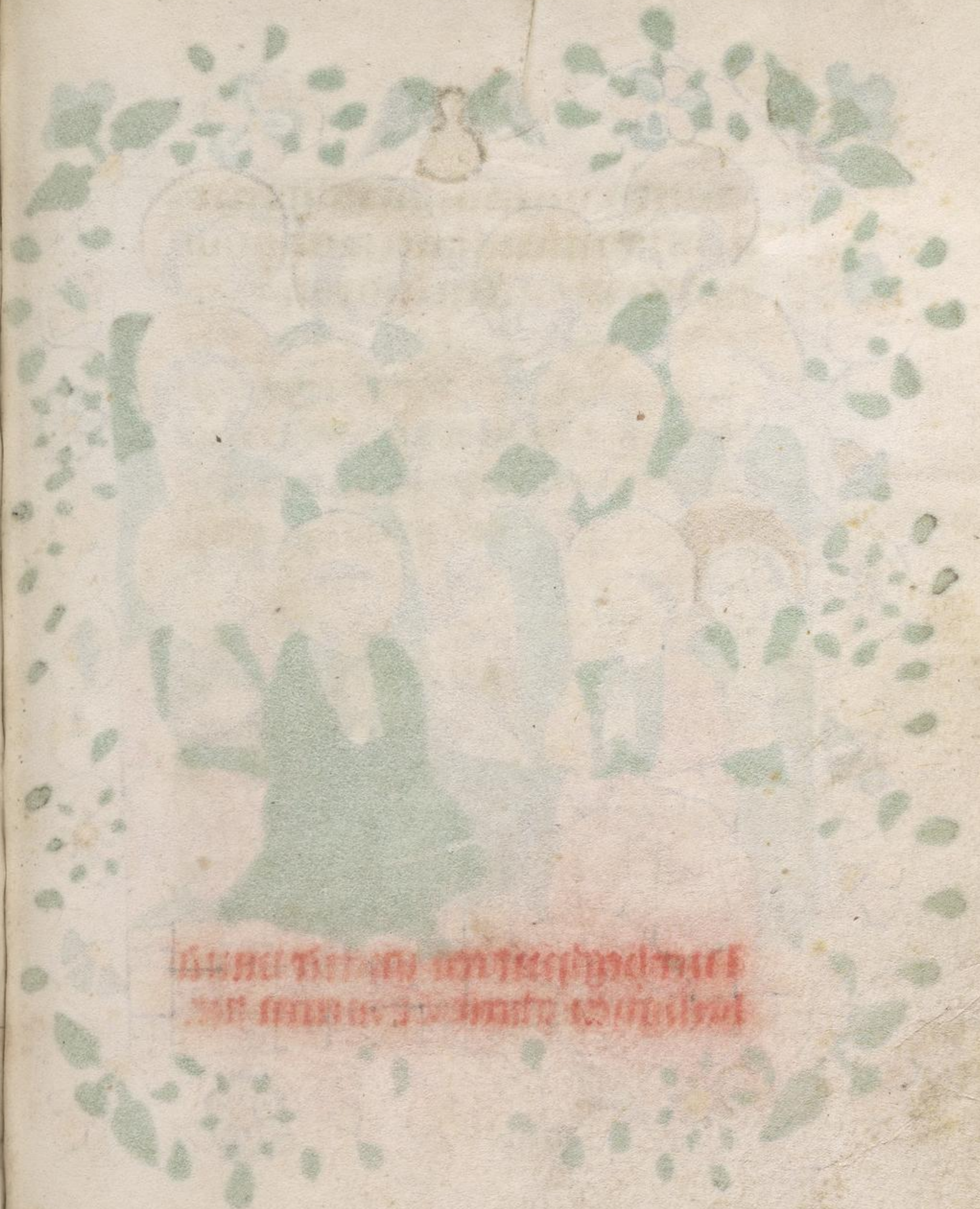
moeten ouermids der goeder
ieren ontfermherticheit gods
rusten in vreden Amen.

*Iner beghint en ghetide vande
healighen gheest. Te metten tijt.*

12

12

Handwritten text in red ink, possibly a title or a specific entry, located in the lower central portion of the page. The text is somewhat faded and difficult to decipher.







H

ere du sel
ste op dē
mijn lip
pen. Ende
mij mōt
sel voert
kundige
dijn lof.

God wil

dencken in mijn hulpe. **H**eer tot
mi te helpen haeste. **G**lorie si
den vader ende den soen **in mine**

Oom scpper gheest vande dij
ne dienes inwendicheit.
veruulle mit hemelscher graci
en die herten die du ghescepen
heues. **D**u biste gheuoemt
een troester. ende een geue des

alren hoechsten gods. een leuen-
de fonteyne. een vuer een godli-
ke minne. ende een gheestelike
saluunghe. **D**u seuenuondich
in gauen. du vingher der rech-
terhand gods. du makes ghe-
satteliken die kelen. rijc mit des
vaders voorgheloefde reden.

Ontstet dat licht inden sinnen.
inghet die minne in die herte.
ende veste die crancheden ons
lichaems ewelic mit crachte.

Verdrijf verre den viant. ende
ghif te hants weide. in dien dat
tu ons dus voorghaende laides
so scunwen wi alle scadelike
quaet. **G**hif dat wi ouermids
di moeten weten den vader en

kennen den soen ende alle tijt di
ghelouen. dattu biste gheest be
ide des vaders ende des soens.

Lof si den vader. mitten soen
te gader ende mitten heiligen
gheest. ende ons moet die soen
senden die gauen des heilighe

Salich is **ps** gheests Amen.
die man die niet of en ghinc
inden raet der gheeuere die van
gode ghekeert sijn. Ende niet en
stont inden weghe der sundare.
ende niet en sat inden stoel der
steruinghe. **M**ar die sijn wil
le under ewe des heren was. ende
die in sijn ewe sel dencken dach
ende nacht. **E**nde hi sel wesen
als een hout dat gheplant is

biden nederlopenden water dat
sijn vrucht sel gheuen in sijne
tijt. **E**nde sijn blat en sel niet
ofuallen. ende alle dinghen die
hi doet sellen wel ghelucken.

Niet also ghi bose die van
gode ghekeert sijn niet also:
mer als een ghestubbe dat die
wint werpt vanden aensich-
te der eerden. **H**ier om en sellen
die van gode ofghekeert sijn
niet weder opstaen int gherecht
noch die sondaer inden iet der
rechtuaerdigher. **W**ant die
heer heett bekent den wech der
rechtuaerdigher. ende der ofghe-
keerder wech sel vergaen. **G**lorie
si den vader ende den soen en **ꝛ** **an.**

Com heilighe gheest veruulle
 die herten der gheene die trou
 welic in di ghelouen ende ont
 fa in hem dat vuer dijner minne
 du die die heiden in alre tonghe
 menichfoudelike vergadert he
 ues in enicheit des gheloues. **Jo**
 uet blidelike den heer. loest blide
 like den heer. **H**eer ontferm di
 onser. **x**piste ontferm di onser
Heer ontferm di onser. **P**ater
 nr. **Et ne tē. vers** **D**eput wt heer
 dinen gheest ende si sellen worde
 ghescepen **E**nde du selste vernu
 wen dat aensichte der eerden. **Bū**
Gheben edyt si die heer **dic**
 god van israhel. want hi
 sijn volc gheuant ende verlost

heeft. **E**nde hi heeft ons op ghe-
recht den horen der salicheit. in
dauid sijns kunts huus. **A**ls
hi ghesproken heeft vten mon-
de sijner heiligher ppheten. die
van beghin der werelt gheweest
hebben. **S**alicheit van onsen
vanden ende van alder gheen-
re hande die ons hateren. **O**m
te doen ontfermherticheit mit
onsen vaderen. ende te gheenc-
ken sijner heiligher gheloefni-
sen. **D**en eet die hi swoer tot a-
braham onsen vader dat hi ons
hem seluen gheuen woude. **O**p
dat wi sonder angst verlost wor-
den vanden handen onser vanden
den hem te dienen. **I**n heilichet.

101
ende in rechtuerdicheit voor hem
al onse daghe. **E**nde du kynt
du biste een pphete des ouersten
gheheten want du selste voorgaē
voor dat aensicht des heren te be
reiden sine weghe. **T**e gheuen
wylheit der salicheit sinen volc
in verghiffenis hore sunden. **M**it
ten binnensten der barmhertich
eit ons gods daer hi ons mede
gheuant heeft. die vten hoghe
opgheghaen is. **O** heer inlich
te den ghenen die sitten in duis
ternissen ende inden sceme des
doots te leiden onse voeten in
den wech des weiden. **G**lorie si
den vader ende den soen **ñ** **A**ññ.
Com heilighe gheest veruul

le die herten der gheenre die trou
welic in di ghelouen ende ont
fa in hem dat buer dijne min
nen du die die heiden in alre
tonghen menichfoudelike ver
gader haues in enicheit des ghe
loues alleluia alleluia. Heer
verhoer mijn ghebet. Ende mijn
ropen come totti. *Collecti*

God die die herten der ghelo
uigher mit inlichtinghe
des heilighen gheests hebste ghe
leert. ghif ons in den seluen gheest
gherechte dinghen te smaken
ende altoes van sinen troest te
verbliden. *Quernits* onsen heer
ihesum xristu dinen soen die
mitti leeft ende regniert in enich

heit des heilighen gheests. **E**n
 god ewelic sonder eynde Amen
 Heer verhoer mijn ghebet. Ende
 mijn roepen come totti. **B**ū dien
 wi den heer Gode segghen wi dāc.
 Alle ghelouighe sielen moeten
 rusten in vreden Amen. **T**e wū

God wilt dencke **h**yt
 in mijn hulpe. Heer
 tot mi te helpen haef
 te. **G**lorie si den vader

ende den soen ende den heilighe ic

Com scpper gheest van **m**ē.
 de dine diures inwendich
 eit. veruulle mit hemelscher gra
 aen die herten die du ghescepen
 heues. **D**u biste gheuoemt een
 troester. ende een gaue des alren



hoechsten gods. een leuende fon-
teyn. een vuer een godlike min-
ne. ende een gheestelike saluighe
Du seuenoudich in gauen.
du vingher der rechterhand gods
du maak es ghesatlike die kelen.
rijc mit des vaders voorghelof-
de reden. **O**ntstet dat licht inden
sinnen. inghet die mine in die
herten. ende veste die crancheden
ons lichaems ewelic mit crach-
ten. **V**erdrif verre den viant.
ende ghif te hants wrede. in dien
dattu ons dus voorgaende ley-
des so souwen wi alle scadelike
quaet. **G**hif dat wi ouermids
di moeten weten den vader. ende
kennen den soen ende alle tijt ge-
loue di dattu biste gheest beide des

vads en des soes. **L**of si den vader mit
 te soen te gad en mitte heilige geest.
 en ons moet die soen leiden die
 naem gaue des heilige gheests.

Heer wie sel woe **ps** Amen.
 nen in dinen tabernakel
 of wie sel rusten in dinen heili
 ghen berghe. **D**ie ghene die
 sonder vleck ingaet. ende wer
 ket die rechtuerdicheit. **D**ie die
 waerheit sprecht in sijne herten
 ende en geen drochen dede in sijne
 re tonghen. **D**ie gheen quaet
 ghedaen en heeft sinen naesten
 ende die niet en heeft laster aen
 ghenomen teghen sinen euen
 menschen. **T**e niet is die bose
 gheworden in sijn aensicht. mer

In **h**oghet daerlike die den heer
ontliet. **D**ie sweert sinen euen
mensche ende niet en bedrieghet
die sijn ghelt niet en gaf te woe
ker. ende gheen gauen ontfan
ghen en heeft ouer die ontsul
dighe. **D**ie dese dinghen doet
die en sel niet beweghet wor
den ewelike. **G**lorie si den va
der **ñ. aiii. Com** heilige geest
veruulle die herten der gheen
re die trouwelic in di gheloue
ende ontfan hem dat vuer dij
re minnen. du die die heiden
in allen tonghen menichfoude
like vergadert heues in euecht
des gheloues **alleluya alleluya**
Heer ontfan di onser **xpiste**

ontferm di onser. Heer ontferm
 di onser. Pater n̄r. Et ne t̄i. **vers**
 Seynt wt heer dinen gheest en
 si sellen woorden ghescepen. En
 du selste vernuwen dat aensich-
 te der eerden. Heer verhoer mijn
 ghebet Ende mijn roepen come

Bi ons si die **Collect.** | totti.
 cracht des heilighen gheests
 des bidden wi di heer die onse
 herten sterkeliken reyn make.
 ende bescerm ons voor al dat
 ons teghen is. Ouermits onse
 heer ihesum xpristū dinen soen
 die mitti leuet ende requiert in
 enicheit des heilighen gheests.
 Een god ewelic sonder eynde. A-
 men Heer verhoer mijn ghebet

Ende mijn roepen come totti Be-
nedien wi den heer Gode segghe
wi danc. Alle ghelouighe sielen
moeten rusten in vreden Amen

God wilt **Te ten tijt**
Gedencken in mijn hul-
pe. Heer tot mi te hel-
pen haeste **Glorie**
si den vader ende den soen **ÿmē.**

Oom scapper gheest vande
dijne dienes inwendich-
heit. veruulle mit hemelscher
gracien die herten die du ghe-
screpen heues. **D**u biste ghenoot
een troester en een gaue des alre
hoechsten gods. een leuende fon-
teyn. een vuer een godlike min-
ne ende een gheestelike saluighe

Du seuenuoudich in gauen. i. u
 vingher der rechterhand gods da
 mak es ghelatelike die kelen. ryc
 mit des vaders voorgheloefte reidē
Ontstet dat licht in den sinnen. i. i.
 ghiet die mine in die herten. ende
 veste die crancheiden ons lichaer. s
 ewelic mit crachte. **V**erdruf ver
 re den viant. ende ghif te hants we
 de. in dien dattu ons dus voorgaē
 de leydes so souwen wi alle scadel
 ke quaet. **G**hif dat wi ouermits
 di moeten weten den vader. en ken
 nen den soen ende alle tijt di ghelo
 uen. dattu biste gheest beide des va
 ders ende des soens. **L**ofli den va
 der mitten soen te gaier ende mitte
 heilighen gheest. ende ons moet

die soen senden die gauen des he-
lighen gheests Amen. **Psalmus**

God in dinen naem maec mi
behouden. ende verlosse mi
in dijne cracht. **G**od verhoor

mijn bede. vernem mit dinen
oren die woerde mijns mouts

Want die weemde ghebozen
sijn binnen op ghestaen teghe
mi. ende die sterke hebben ghe-
socht mijn siele. ende si en hebbe
god niet gheset voor hoer aensich-
te. **S**iet god sel mi helpen. ende

die heer is een ontfangher mijn-
re sielen. **H**eer of die quade din-

ghen mijne vianden. ende i dij-
re waerheit verstroyse. **W**il

lichlike sel ic di offeren. ende sel be-

Iken diu en naem heer want hi
 goet is. **W**ant van alre bedruc-
 kenis hebstu mi verlost ende op
 mijn viande vermaede mijn oghe
Glorie si den vader ende **fi. Ant.**
Oom heilighe gheest vernulle
 die herten der gheene die trou-
 welic in di ghelouen. ende ont-
 fa in hem dat vuer dijner min-
 nen. du die die heyden in allen
 tonghen menichfoudelike ver-
 gadert heues in enichet des ghe-
 loues. alleuia alleuia. **Heer**
ontferm di onser. xpi ste ont-
ferme di onser. Heer ontferm
di onser. Pater nr. Et ne. fi. V.
Gode scap in mi een rein hert
 Ende den rechten gheest vernu

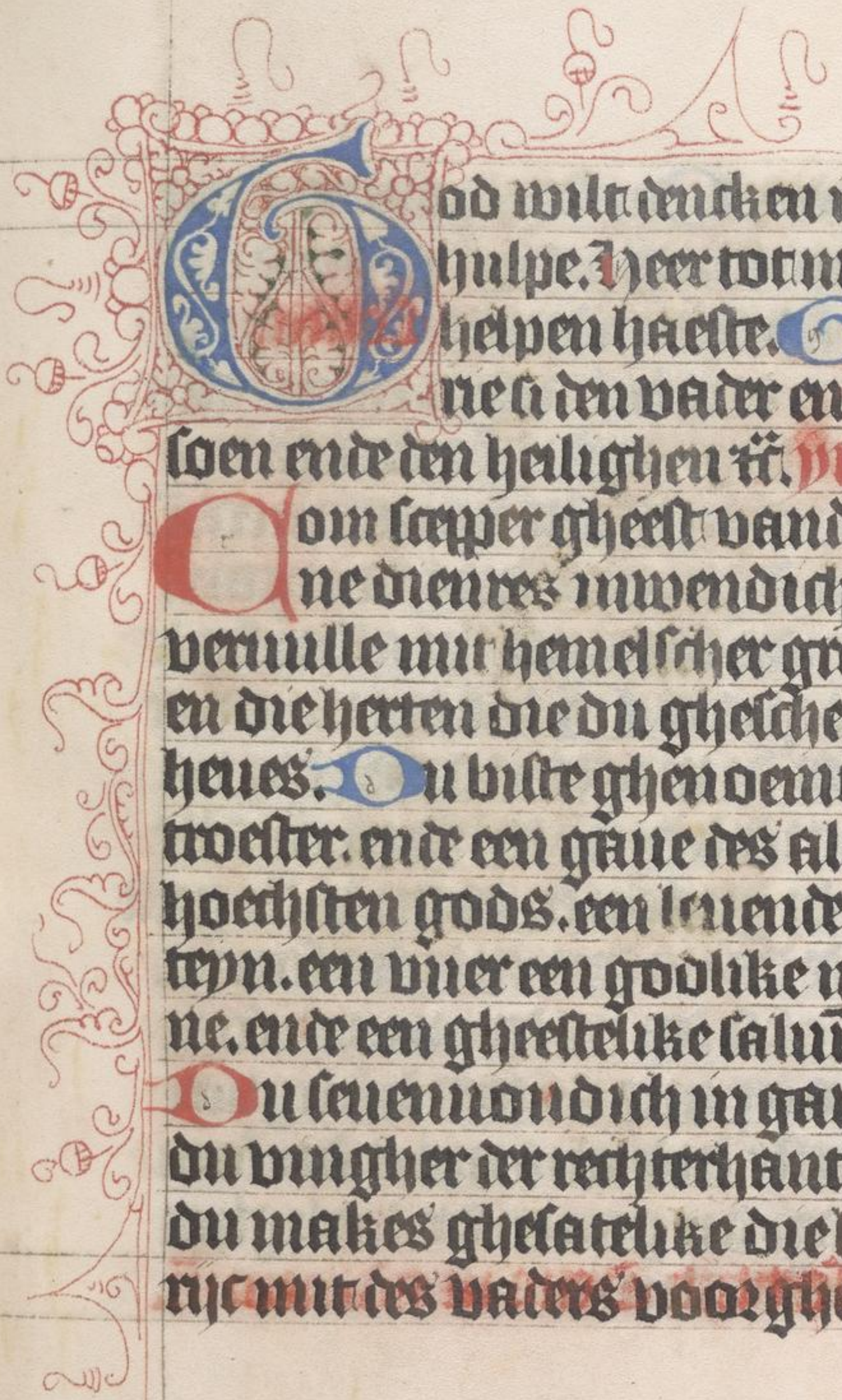
we in minen binnesten Heer
verhoer mijn ghebet Ende mijn
roepen come totti. *Collect.*

Heer des heilighen gheests.
Inghietinghe reinighe o
se herten. ende mit pneliker be
sprenghinghe sins douwes
waer ons vruchtber Overmits
onser here ihesum xristu dine
soen die miti leuet ende regniert
in ewicheit des heilighen gheests
een god enelic sonder eynde Amen.
Heer verhoer mijn ghebet Ende
mijn roepen come totti. Benedi
en wi den heer Gode segghen wi
danc. Alle ghelouighe siele moe
ten rusten in wreden Amen.

Te sextijt. Deus in adiutoriu.

God wilt dencken in mij
 hulpe. Heer tot mi te
 helpen haeste. **G**lorie
 si den vader ende de
 soen ende den heilighen **h. v. m. m.**

Oom scpper gheest vande di
 ne dienres inwendicheit
 veruulle mit hemelscher graci
 en die herten die du gheschepeu
 heues. **D**u biste ghen oemt een
 troester. ende een gaue des alren
 hoedhsten gods. een leuende fon
 teyn. een vier een godlike min
 ne. ende een gheestelike saluighe
Du seuenuoudich in gauen.
 du vingher der rechterhant gods
 du makes ghesatelike die kete
 ric mit des vaders voorgheloeff



de reden. **O**ntstet dat licht in den
sinnen. inghiet die minne in
die herten. ende veste die cranc
heden ons lichaems ewelic mit
crachte. **V**erdrift verre den vi
ant. ende ghifte hants weide. **I**
dien dattu ons dus boerghen
de leydes so souwe wi allen scade
like quaet. **G**hit dat wi ouer
mits di moeten weten den va
der. ende kennē den soen en alle
tijt di ghelouen dattu biste geest
beide des vaders ende des soens.
Lof si den vader mitten soen
te gader ende mitten heiligen
gheest: ende ons moet die soen
senden die gauen des heiligen
gheests. Amen **psalmus.**

God wilt dencken in mijn
 hulpe heer tot mi te helpē
 haeste. **S**i moeten worden cō-
 sultēde beaustet die mi siel
 soeken. **S**i moeten worden of-
 ghekeert ende moeten hem sca-
 men die mi quaet willen. **S**i
 moeten te hants worden ofghe-
 keert scamenēde. die mi segghen
 euge euge. **S**i moeten hem
 haestelic verbliden en veruruedi-
 den in di alle die di soeken en
 segghen. altoes moet worden
 grotelic verhoecht die heer. en
 die lief hebben dinen heylghe-
 uer. **W**ant ic nootdorstich en
 arm bin god help mi. **M**ijn
 hulper ende mijn verlosser bil-

mi heer en merre niet. **Glorie**
si den vader ende den soen **ff. iii.**
Com heilighe gheest veruul
le die herten der gheene die trou
welic in di ghelouen. ende of
fa in hem dat vuer dijner mij
nen. du die die heyden in alre
conghen menichfoudelike ver
gader heues in euicheit des ge
loues alleluya alleluya. **Heer**
ontferm di onser. ~~spilte~~ ont
ferm di onser. ~~Heer~~ ontferm
di onser. ~~pater nr.~~ Et ne. **ff. vers**
Ende niet en werp mi van di
nen aensicht. Ende dinen hei
lighen gheest en nem niet van
mi. ~~Heer~~ verhoer mijn ghe
bet ~~Ende~~ mijn roepē come totti.

Bene mitten vier **Collect.**
 des heilighen gheests onse
 herten. ende onse nyeren. op dat
 wi verdienen moeten di te die-
 uen. mit enen auulichen herten
 ende mit enen reynen lichaer.
 Ouermits onsen heer ihesum
 xristu dinen soen die mitti le-
 uet ende regniert in enichheit des
 heilighen gheests. **Gen** god ewe-
 lic sonder eynde. **Amen.** Heer ver-
 hoer mijn ghebet. Ende mijn
 roepen come totti. **Benedie** wi
 den heer **God** segghen wi dan
 Alle ghelouighe sielen moeten
 ouermits der goetertieren ont-
 fermherticheit gods rusten in
 vreden. **Amen.** **Te noen tijt.**

God wilt dencken in
mijn hulpe. Heer
tot mi te helpen haef
te. **G**lorie si den va
der ende den soen ende den **ē** **ymē**.

Com icpper gheen vande
dine dienes inwendich
en veruulle mit hemelscher gra
den die herten die du ghesce
pen heues. **D**u biste ghenoot
een troeter ende een gaue des al
ren hoedisten gods. een leuen
de fonteyn. een vuer een godli
ke mine. ende een gheestelike sal
uinghe. **D**u seuenuoudich i
gauen. du buigher der rechter
hant gods. du makes ghesate
like die kelen. ryc mit des vaders

voergheleefde reden. **O**ntstet dat
 licht inden sinnen. inghiet die mi-
 ne in die herten ende veste die crac-
 heden ons lichaems ewelic mit
 crachte. **V**erdrift verre den viat
 ende ghif te hants weide. in dien
 dattu ons dus voergaende leides
 so souwen wi alle scadelike quaet
Ghif dat wi ouermits di moe-
 ten weten den vader ende kenne
 den soen ende alle tijt di gheloue
 dattu biste gheest beide des vaders
 ende des soens. **L**of si den vader
 mitten soen te gader ende mitten
 heilighen gheest ende ons moet
 die soen senden die gauen des he-
Slighen gheests Amen. **ps**
 yn fundamenten sijn icken

heilighen bergghen. die heer min
uet die poerten van syon bo
uen alle iacobs tabernakelē.

Hoghe verclarede dingghen
sijn van di ghesproken stat gods

Ic sel gheuencken raabs ende
habilons die nu kennen. **S**ich
die weemde ghebozen ende m
rus ende dat moer volc dese wa
ren daer. **O**f syon niet en sel seg
ghen een mensch. ende een men
sche is ghebozen in haer. en die
alte ouerste heeftse ghesichtet.

Die heer sel vertellen inder scif
tuieren der luden. ende der vorsten
die in haer gheweest hebben.

His der gheenre die hem ver
bliden. also is alle woenighe

in di. **G**lorie si den vader **¶ an.**

Com heilighe gheest vervul
le die herten der gheenre die
trouwelic in di ghelouen en
ontfa in hem dat vuer dijner
mūnen. ou die die heyden in al
re tonghen menichfoudelike
vergaderthoues in enicheit des
gheloues alleluia alleluia.

Heer ontferm di onser. **¶** xriste
ontferm di onser. **H**eer ontfer
me di onser. **¶** pater n̄r. **¶** Et ne **¶**

¶ **W**is mi weder die vrucht
de dijns heyligheuers. **¶** Ende mit
ten vorsteliken gheeststerke mi
Heer verhoer mijn ghebet. **¶** Ende

G **¶** mi roepen come totti. **¶**
od die alle herten openbaer

lijn ende dien alle wille spreket
ende dien gheen hemelic dinc ver
borgghen en is. verlichte ouer
mits inghietinghe des heilige
gheests onse ghedachten en on
se herten. op dat wi weerdich wor
den di volcomelic lief te hebbē
ende waerdelike te louen. **O**uer
mits onsen heer ihesū xpistū
dinen soen. die miti leeft ende
regniert in enicheit des heilige
gheests. **E**en god ewelic sonder
eynde Amen. **H**eer verhoer mij
ghebet. **G**ude mijn roepen come
totti. **B**enedien wi den heer go
de segghen wi danc. **A**lle ghelo
uighe sielen moeten rusten
in vreden Amen. **T**e verper tijt

Du wilt dencken in mij
 hulpe. Heer tot mi te
 helpen haeste **G**lo
 rie si den vader en den
 soen en den heilighē gheestē **in**

Du sceppe gheest vande dā
 ne dienes inwendicheit
 vervulle mit hemelscher gracie
 die herten die du ghescepen heues
Du biste gheuoemt een troester
 ende een ganc des alre hoedhsten
 gods een leuende fonteyn. een
 vuer een godlike mine ende een
 gheestelike saluīghe. **D**u seuen
 uoudich in gauen. du bin gher
 der rechterhand gods du makes
 ghesatelike die kelen. ryc mit des
 vaders voergheloefde reiden.

Ontstet dat licht in den sinnen
in ghiet die mine in die herten
ende veste die crancheden ons
lichaens ewelic mit crachten

Verdryt verre den viant en
ghit te hants vrede. in dien dat
tu ons dus voergaende leides
lo saluen wi alle scadelike quaet

Ghif dat wi ouermits di moe
ten weten den vader. ende kennē
den soen en alle tijt di ghelouē
dattu biste gheest beide des vaders
ende des soens. **L**of si den va
der miten soen te gader en mu
ten heilighen gheest. ende ons
moet die soen senden die gawe
des heilighen gheests Amen.

Añ Com heilighe gheest. **Psalm**

Salich sijn si alle die den he
 ontien. ende die wande
 ren in sinen weghe. want du
 den arbeit dijner handen selste
 eten. salich bistu ende wel sel
 di wesen. **D**ijn wijf sel we
 sen als an oueruloemende vrou
 uanc inden siden dijns huus.
Dine sonen sellen wesen als
 ionghe spruten der olybome.
 al om ende om dijne tafelen.
Siet aldus sel worden ghe
 benedyt die mensche die den
 heer ontiet. **D**ie heer wt sy
 on ghebenedie di. ende du moe
 tes sien die goet van iherlm.
 alle die daghe dijns leuens.
Ende du moetes sien die so

nen dynre sonen. vrede si op
rahel. **G**lorie si den vader etc.

Mijn siel maect **Magnificat**
groot den heer. **E**nde mijn
gheest heeft hem hoghe ver
uruechdet in gode in men heyl
gheuer. **W**ant hi heeft aenige
sien die oetmoedicheit synre
deeren. **S**iet daer om sellen mi
salich heten alle gheslachten
Want hi heeft mi grote din
ghen ghedaen die machtich is
ende sijn heilighe naem. **E**nde
sijn ontfermherticheit is van
gheslachten tot gheslachten
dien die hem outien. **H**i heet
macht ghedaen in sinen armē.
Hi heeft verstroyt die houaer

dighe van gheachten uys her-
 ten. **H**i heeft ofgheser die mach-
 tige vanden stoele. en hi heeft ge-
 hoecht die oetmoedighe. **D**ie
 hongeringhe heeft hi veruult mit
 goede. en die rike liet hi vdel. **H**i
 heet oueranghen israhel sij kint
 hem ghedochte uynre ouerem her-
 ticheit. **A**ls in gesproken heet
 tot onsen vaders abraham en
 sijn geslachte van beghin. **G**lorie
 sie den vader en den soen. **A**men
Com heilighe gheest veruulle
 die herten der geene die trouwe-
 lic in di gelouen. en ontfa in he-
 dat vuer dijner minne. du die
 die heyden in alre tonghen menschen
 soudelike vergaderthens in enich

heit des gheloues alleluya alle
luya. Heer ontferm di onser xpe
ontferm di onser. Heer ontferm
di onser. **Pater nr. Et ne tñ vers**
Seynt wt heer dinen gheest en
si sellen worden ghesenen. Ende
du selste vernuuen daer aensich
te der eerden. Heer verhoer mijn
ghebet. Ende mijn roep en come
God die die her totti. **Colk**
ten der ghelouiger mit in
lichtinghe des heiligen gheests
hebste gheleert ghit ons inden
seluen gheest gherechte dinghe
te smaken. ende altoes van si
nen troest te verbliden. **Ouer**
mits onser heer ihesu xristi
dinen soen die miti leuet en

regniert in enicheit des heilighe
gheests. een god ewelic sonder
eynde Amen. Heer verhoer mij
ghebet. Ende mijn roepen come
totti. Benedien wi den heer Go
de segghen wi danc. Alle ghelo
uighe sielen moete rusten in vre
den Amen. *Te compleet tijt*

Beker ons god onse
heylgheuer. En keer
dinen toern van os

God wilt dencke
in mijn hulpe. Heer tot mi te
helpen haeste. **G**lorie si den va
der ende den soen ende den *ymē.*

Com scpper gheest vande
dine diures inwendich
et. vnuille mit hemelicher gra

nien die herte die ou ghescepen
heues. **D**u biste ghenoeint
een troester ende een graue des
alren hoechsten gods een leue
de fonteyn. een vuer een god
like minne ende een grestelike
saluinghe. **D**u seuenmondich
in gauen. du vinghet der rech
terhand gods du makes ghe
sattelike die kelen. ryc mit des
vaders voergheloefte reiden.

Ontste dat licht inden sinne
inghiet die minne in die her
ten. ende veste die crancheden ons
lichaems ewelic mit crachten.

Verdryf verre den viant ende
ghif te hants vrede in dien dat
tu ons dus voergaende leydes

so sauen wi alle scadelike quaet

Ghif dat wi ouermits in moe-
ten weten den vader. ende ken-
nen den soen ende alle tijt di ge-
louen dattu biste gheest beide des
vaders ende des soens. **L**of si
den vader. mitten soen te gader
ende mitten heilighen gheest. en
ons moet die soen senden die
gauen des heilighen gheests. **Am.**

Van mynre roecht **Psalm**
hebben si mi dicwyl aen-
ghenochten. also spreekt nu isra-
hel. **V**an mynre roecht hebbe
si mi dicwyl aenghenochten en
si en vermochten mi niet. **O**p
muen rugghe tinnieren die
sundaren. si verlengheden hoer

boefheit. **D**ie rechte heer sel die
netke der sunnaren toe sin den. **cō**
suus moeten si woorden. ende
keren moeten si asterwaert. al
die syon hebben ghehaet. **S**i
moeten woorden als der deker
hop dat eement meyt verdoert
is. **V**an welken sijn hant niet
vermilt en heett diet maeyen sel
noch sijnen soet die die hant vol
vergaderen sel. **E**nde si en seide
niet die daer voer ghingen. die
benedictie des heren si op v. wi
ghebenedien v inden naem des
heren. **G**lorie si den vader ende
den soen ende den heilighen

Du iaer heer dinen **siic di.**
knecht na dinen woerden

in vreden. **W**ant mijn oghen hebben gesien dinen heilghener

Oien du bereit heues voer den aensicht alles volcs. **E**n

licht dat is tot enre openbari ghe der heiden ende tot glorien

dijns volcs van israhel **G**lo

rie si den vader ende den **h**

Com heilighe gheest veruul le die herten der geente die trou welic in di ghelouen. ende ont

fa in hem dat vuer dijner min nen. du die die heiden in alre tō ghen menichfoudelike verga

der heues in enicheit des ghelo ues alleluya alleluya. **H**eer

ontferm di onser. **h**riste ont

ferm di onser. **H**eer ontferm di

ouler. **P**ater nr. Et ne nos **tr**
Deint wt heer dinen gheest ende
si sellen worden ghescepen. Ende
du selte vernuuen dat aensicht
der eerden. **H**eer verhoer mij ghe
bet. Ende mijn roepen come totti.

Heer wi bidden di. **Collect.**
dat ons bi moet sijn die
cracht des heilighen gheests die
onse herten sueteliken reyn ma
ke ende besceem voer al dat ons
teghen is. **O**uermits onsen heer
ihesum xristu diuen soen die
mitti leeft en regnert in enicheit
des heilighen gheests een god ewe
lic sonder eynde **A**men. **H**eer ver
hoer mijn ghebet. Ende mijn roe
pen come totti. **B**enedien wi den

heer. Gode segghen wi danc. Alle
ghelouighe sielen moeten nu
in vreden Amen.

*Dit ghebet selmen lesen als men
ten heilighe sacrament gaen*



Overste priester wil.
ter ende ghewier
bisscop heer ihesu
christe die di selue
offerste gode diue
hemelschen vader een onbeulede
offerhande op den outaer des hei
lighen cruys om ons arme sun
daren. ende du gaves ons dijn
heilighe lichaem tot eenre spisen
ende dijn preiuse bloet tot eenen
dranc. ende settest dat heilighe sa
crament in die cracht des heilighe

gheest toe eene gheidenckenis
mijne martelen. du sprakes
tot vinen iongheren. also dic
ke als ghi dit doet so suldyt
iden in gheidenckenisse mijn
re passien. ic bidde di om die
gheidenckenisse dijns dueren
bloets. daer al onse salicheit
an leyt ic bidde di om die on
sprekelike minne daer du ons
mede mindest. dattu ons was
schen woudeste van onsen sin
den. in dinen dueren bloede.
dattu mi arme sundich men
sche dien du inden sunden al
dus langhe also vaderliken
verdraghen heuelt. Niet om
mijn verdiente mer om dyn

grote ontfengherticheit. Ieren
 wilt mitten gauen des heu-
 ghen gheests. dinen heilighe
 lichaem te ontfanen. **M**it so gro-
 ten anxt. **M**it so groter ynnich-
 eit. **E**nde mit so groter waer-
 dicheit. als is sculdich bin te
 doen ende di wel betaemt. **G**hif
 mi heer ihesu xpriste ouermide
 dijne gracen dat heilighe sa-
 crament vasteliken te louen.
 te verstaen te dencken. ende te
 spreken dat ontfandkelic si.
 ende wijne sielen orberlic is
Do ghif mi heer ihesu xpriste
 dinen helighen enghel die mi
 doet verstaen die waerdicheit
 des helighen sacraments. **W**at

het is onbegripelic ende diep te
verstaen ende het gaet bouen
allen sinnen ende natuerlike
orden. **O** heer ihesu xpi ste om
dijn grote ontfermherticheit
ende dijne lieue moeder ma-
rien weerdicheit. verleen mi sū-
dich mensche nu ende tot alre
tijt dat mijn hert van allen bo-
sen ghedachten. ende van alre
onrechter begheerten. ende van
alre waerlicher idelheit reyn
moet sijn ende wi. **S**eynt in mi
dinen heilighen geest heer. ende
enen eughel die mi behoede en
bewaer van alle aenuechtun-
ghe der vianden. **V**erdrift oec
van mi den quaden gheest der

houerdicheit des haets ende des
 nyts der gienicheit ende der on
 cuusheit. ende alrehande on
 gheloue. maket mi sterc in den
 rechten gheloue. dat ic mijn vi
 ande verwinnen mach die mi
 altoes beide nacht ende dach aē
 vechten. **O** Coninc der ionc
 vrouwen mince der reynicheit.
 lessche in mijn herte ende in mi
 nen lichaem mitten hemelsche
 douwe den brant der oncuus
 heit. **V**erdrift van mi alle qua
 de becoringhe mijns vleysches
 dat ic behouden moet ewelike
 reynicheit van herten ende vā
 lichaem. **D**at ic altoes waer
 dich si dinen heilighen lichaē

te ontfanen mit reynre herten en
mit ouerschen lichaem. mit gro-
ten rouwe. mit bitteren tranen.
mit groten waerdicheit. Ende
mit groter ouerscheit. so selmē
billur heer ihesu xriste dat he-
lighe sacrament ontfanen. **D**aer
men waerliken dijn vlesche
et ende dijn bloet drinct daer dat
hogeste mitten nedersten vergi-
den. daer die enghelen teghen-
woerdich sijn. **D**aer du selue
heer ihesu xriste priester ende
offer bulte wonderlike ende on-
sprekelike hoe mochte dat ym-
mermeer mensche waerdeliken
ontfane. du en makesten waer-
dich alleen. **I**c weet dat waer

liken ende oec gheue ic mi sculdich
dijne goedertierenheit. dat ic niet
waerdich en bin tot dinen ou
taer te gaen ende dinen heilighe
lichaem daer te ontfan. **W**ane
ic mit menichuoudighen son
den besmet bin. mer ic weet dat
waerliken dattu almachtich god
die mijn scpper biste ende mij
behoeder mi onwaerdighe me
sche moghete waerdich ma
ken ende van alle mijn sunde
ren ende wi maken. **W**anttu
van niet ghemaect heues he
mel ende aerde. ende van sunda
ren makeste heilighe mensche
alle daghe. **M**er om wanttu
dit alleen vermoghete so bid

ic di dattu mi gheueste dat he
melsche broot te outfaen mit
aerte ende mit rouwe van
minen sunden. mit minich
eit mijns herten. ende mit fo
teynen der tranen veruulle
mijn herte mit gheesteliker
bliscappen. also dat ickes ge
waer moet worden dattu mit
diuen engelen hier teghen
woerdich biste. Ic bidde di oec
heer ihesu xriste om die waer
dicheit dyns vleysches en dyns
bloets daer wi daghelic mede
ghespilt ende ghelauet worde
inder heilighe kerken en daer
mede dynre godtheit deelach
tich worden. dattu verdrueste

van mi alle saken die mi mo-
 ghen scepden van di. ende ghy
 mi voertmeer na dinen wille
 te leuen ende na dinen gheho-
 den. Also dat dyn heilighe lich-
 aem mi worden moet tot myn-
 re salicheit beide an siel ende an
 liue. **W**antu sprakelt ten apol-
 tolen dat broet dat ic sel gheuen
 dat is mijn vleysche ende mijn
 bloet. ende sel wesen een leuen al-
 der werelt. **E**nde die ghene die vā
 desen brode eten sellen eweliken
 leuen. want si woenen in mi en-
 ic in hem. **I**c bin dat leuende brood
 dat vanden hemel neder ghetome
 is. ende die ghene die van desen
 brode eten sellen eweliken leuen

O hemelsche broot du biste een
spise der enghelen die mijn siel
moghste leuendich makē coemt
in mijn herte ende besit dat ende
make dat rein ende wi van al
len vleck en. **O** suete broot. **O**
scone broot ende minlike broot
Ohif mi dat ic gheen minne bu
ten di en moet sucken. ende en
gheen sueticheit buiten di en moet
begheren ende en gheen scoen
heit buiten di minnē en moet.
coemt in ~~my~~ herte ende behoet
mi binnen ander sielen. en bu
ten anden lichaem. Ende verdryf
van mi. mijn viande dat ic wi
liken tot di comen mach sonder
enighe letterusse ende mitti bli

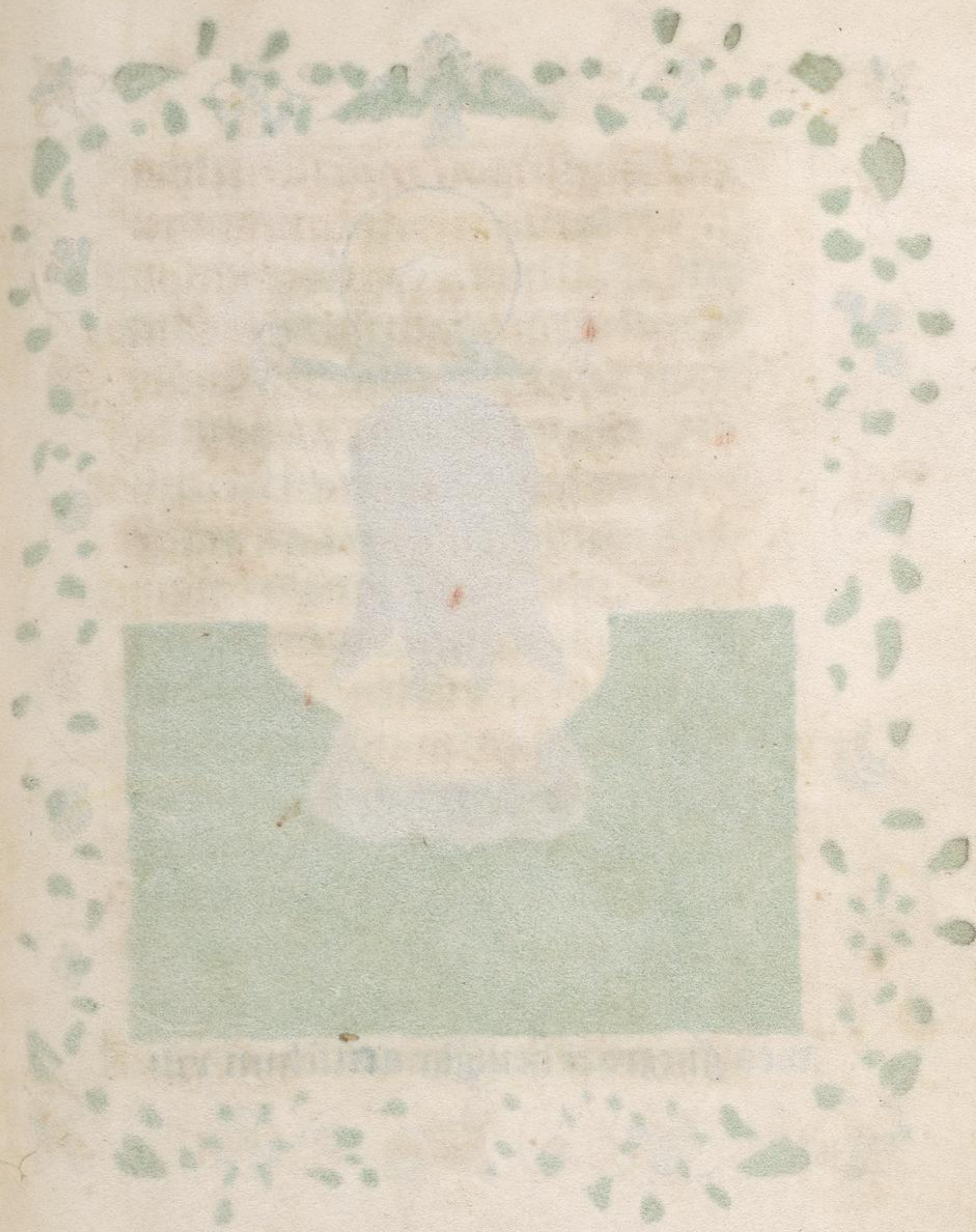
uen eweliken. Daer ic di sien
 mach daerliken van oghe tw
 oghe. Daer selstu mi so dronc
 ken ma. en ende so verweent mit
 ter sueticheit dyns aensichtes.
 dat u hongher ende dorst al ver
 gheten sel. Daer helpe mi die
 gheer die sonder beghin is. en
 eweliken bliuen sel ihesus xps
 Amen. *Dit selmen lesen als mē
 dat heilighe sacrament ontfan*

O heer ihesu *ghen heuet*
 xpriste lof si dinre onspre
 keliker minentliker goedertie
 renheit. die du mi so miidelike
 deelachtich heueste gemaect. dñs
 waerden lichaems ende dyns
 waerden duerbaren bloets.

daer mede du mijn siel nu ghespi
set heuelt. **O** derschijn en i licht
O licht lichtende bouen allen
lichten. **W**ant sou da di gheen
lichten is. **V**erlicht mijn versta
den alle ende derschijnt alle die
hoeken mijne sielen so dat daer
niet in en bliue enich getande
beuletheit. **D**aer nu in is ghe
comen din heilighe heilicheit
Lof si den vader inder moghent
heit. **L**of si den soen inder wysheit
Lof si den helighen gheest inder
mīentliker goedertierenheit.
O heer in desen drien bistu een.
O mīentlike ihesu xriste lof
si di die mi waerlike gheweer
dichtheest te horen die onwaer

dighe dienstet dijn. te verbliden
mijn bedroefde herte. **O** minent
like heer dat ic van di begheerde
dat heueltu mi ghedaen. ende ic
heb vast omme ghehelt dat ic
langhe hebbe begheert. **O** heer
du biste een minentlike boem on
ser salicheit die di seluen wilneer
panteste inder ioncfrouwen ma
rien. ende heuette vander suuerre
maghet vleysche ontfanghen.
daer du mi wiendeliken mede ge
spiset hebste. **O** lieue heer nu is die
selue boem gheplant in een acker
daer gheen vruchticheit in en is.
O daer om bidde ic dijne gronde
loser goedertierenheit dat tu daer
in storteste dinen sueten douwe

dijns heilighen geestes. Die wel
mach doen groeyen die edel wor
tel die du heer in den lande gespreit
heuet. **O** moghentheit des vaders
ganc in minre gheidencknisse.
O wysheit des soens ganc in mij
verstancknisse. **O** goedertierenheit
des heilighen gheestes ganc in
minen wille. **S**o dat dese drie mo
ghentlike crachten moeten wer
ken in minre sielen. **A**lso dat mij
siel mitten drien crachten antwo
rd moet wesen dijne heiligher
drieuonichheit daer si wt gheulo
ten is. ditte vertrighen helpe mi
die in dien drien vourghenoem
den personen een ewighe god is
almachtich en onuerscheyden am.



el
or
nat
ad
ie.
mij
hat
n
mo
er
mij
twor
er
ulo
mi
em
is
aam.



wes ghegroet heilighe aenschyn xpi

1230
Dit is een deuot ghebet tot onse
heer van danckbaerich lof.

O minnentlike heer ihesu
criste saechtmoedighe
behouder. coninc der ewi
gher glorien. ouerste cracht. on
ghemeten wysheit ende ouersa
delike ontfermherticheit des he
melichen vaders. Ic loue di ende
danc di o etmoedeliken witten gro
de mijns herten want ic van dij
re goedertierenre ghenaden bin
ende van dinre mulder ontferm
herticheit leue noch inder tijt der
ghenaden ende hoep noch oer
dinen duerbaren doot te betri
ghen dat ewighe leuen mit ou
sterliker salicheit. Hier om o

suete ihesu waerdich mi onwaer-
dighe creatuer di te louen hude
altoes ende ewelic. Ende gonne
mi oec dat ic die eer ende dat lof
dins alren suetsten naems.
Ende dinre ouersaligher moe-
der. ende alle dinre wuertoren-
re oefenen moghe in allen tude
ende itiden. oetmoedeliken. vn-
nichliken ende ouerdrueteli-
ken. Ende ghef mi oec crachten
troest ende bescreminghe teges
alle mijn vanden. Ende sonder-
linghe in minen lesten enue.
Vreue heer die bereyde biste te
gheuen dan wi hem te bidden.
Ontferm di onser. Ghebe-
nedien ende behoeden moet

ons die godlike moghentheit.
En god vader soen ende heilige
gheest. **V**ander haestigher on
uoersienre doot moet ons besa
men die gheen die ons weder
ghemaect heeft mit hem seluen

Amen. Dit selmen lesen voer een

O heer ihesu xpriste **crucifix.**
om die bitterheit dyare
passien die du om minen wil
le gheleden hebste aender galghe
des cruces. ende alre meest in dier
wen doe walre suente siel sceide
wt iuwen heilighen lichaem.
So bid ic w dat ghi ontfermt
ouer mijn sundighe siel als si
van minen lichaem sceyden sel.
ende brende in dat ewighe leuen

Amen. *En denoet ghebet tot onse*

O alre goedertierenste heer.
heer ihesu xriste ic bidde
dattu di wilste waerdighen mi
sundighe mensche sien te sie mit
ten oghen uwer grondeloser ont
fermhedenheit. daer ghi sinte pe
ter mede aenlaechste inde voerhu
se. maria magdalena inder wer
scap. den scaker bi di aende cru
ce. Ende ghi mi lieue heer mit
sinte peter mijn sunden bitterlic
te bescrepen. *En maria magda
lena w volcomelic te minen. En
mitten scaker inden heuvelschen
paradise w ewelic te besouwen*
Amen. *Do wie dat dese oraci en
ghebet leest binnen der tijt datme*

128
op heft dat heilighe lichaem ons
heeren ende datmen singet dat der
de agnus dei. dien is gegeven twe
in iaer oclaets vanden paens bo
nifacio den selten. ouermits der
begeerten ende beiden wille des co
muns philippus van brabant.

O heer ihesu xriste. Ic aenbe
de dijn heilige ghebenedi
de lichaem. dat huden des
daechs getonsacreert wort alle die
werelt dor. Ende bidde di lieue heer
ouermits dijns heiligen lichaens
wille. Ende dor dijn grote min
ne. ende alle dinre lieuer vriend.
in welker handen du ouerste god
heit gehandelt ende getraecteert wor
des. gedeet mit onsen vleysche en

mit onsen bloede. ouerdeck onder
deyn ghedaente des broots. **D**at
du mi arme onsalige sondaers
verlenen wilst. **D**ijn heilighe
vleysche ende bloet te ontfange
mit **reynre herten.** mit rechter biech
ten. **ende mit groten rouwe mijn**
re sunden. **nu ende eer dat mijn siel**
verureent wort van minen lich
aem. **E**nde begheer oec lieue heer
dat alle die gheen die di huden
tracteren ende handelen. ende ont
fanghen. **D**ijn si ghesont. of sin
si liet. of die in arbeit sijn haers let
ten eyndes dat **dijn ghebenedide**
vleysche ende bloet. ons si een on
uerwinlic salt. weder die sienlike
ende on sienlike viande. gesont

heit teghen sieheit. Ende moet os
 oer sijn een verbindinghe dijner
 sueter godliker minnen. volhar
 dinghe in allen woechden. Ende
 een croen ende loen der ewigher
 woechden Amen. *En suuerlic
 ghebet onser liever vrouwen. dat
 sinte beernaerdus. ghemact heeft*

Ghebenedide moeder der
 ghenaden. moeder des
 leuens ende moeder der
 ewigher salicheit. Laet ons enen
 toeganc hebben ouermits di tot
 dinen soen. Op dat hi ons doer
 di ontfa. die doer di ons ghege
 uen is. Laet dijn gheheelheit voer
 hem ontsuldighen onse ghebre
 licheit. Dijn oetmoedicheit die

gode bequaem is. Behoude voer
hem ghenade onser houaendiger
vdelheit. Laet dyn oueruloedige
minne decken die menichfou
dicheit onser sunden. Laet dyn
heilighe vruchtbaerheit. **O**ns
wringhen vruchtbaerheit der
duecht. **O** heilige vrouwe ver
soenster ende onse voerspraester
verloen ons mit dinen soen.
Toen ons dinen soen. ende be
uel ons dinen soen. **D**it ide
o ghebenedide moeder ider die
ghenade die du gheuonde heb
ste. **D**oer dat voriel dat du ver
dient hebste. **D**oer die bermher
ticheit die du ghewonnen heb
ste. op dat die ider di. hem ghe

weerdicht heeft deelachtich te
 worden onser cranchheit ende
 onser bederfelicheit. Dat hi
 om dijns ghebeds wil. ons
 deelachtich maect sijne glo
 rien ende sijne salicheit. **Jhe**
sus xpistus din loen onse
 heer die daer is een aelmach
 tich ghebenedyt god in der
 ewicheit. Amen.

Van sinte bar
tholomeus den apostel ghebet.

O een gulden hemelsche ster
 re heilige apostel gods
Sinte bartholomeus.
 dusent vout daire blinckende
 dan die sonne. trecke op onse her
 te ten hemelwaert ende wilt on
 se arme conciencie suieren ende

maken daer. **O** Sinte bartholo-
meus ontfermhertige apostel
gods wilt minre ontfermen en
behouden. ende en wilt dan niet
gheheugen dat ic den viande wor-
de ghegeuen of dat mijn siele wor-
de gheuangē. **M**er dat ic in din
besermnisse bewaert ende van
alre bangicheit verloot. uerwer-
uen moet. **o**flaet ende ghenade
van al minen sunden ende ewich
leuen besitten Amen. **E**n ghebet
tot dinen eyghen enghel en tot
allen heilighen enghelen.

O hoge lieue gebenedide enge-
len gods. **m**ichael. gabriel.
raphael. **E**nde mijn lieue enghel
ende behoeder ende alle ghy salige

151
engheleu gods des alren ouerste
voer mi ende behoet

mi. ende ouert te recht mijn wer
ken ende alle mijn leuen. in dit
ellendige dal der tranen. Staet mi
bi trouwelic in mijnre doot ende
brenghet mi in dat paradys der
saligher ewiger weelden Amen.

*Sen goet ghebet vander heiligher
maeghet sinte barbara.*

O heilige maecht ende mar
telaerster xristi. sinte bar
bara. wes gregriet du
du veel ende swaer slage van di
nen natuerliken vader gheleiden
hebste om die minne dijns bru
degoms ihesu xristi. doe du vol
standelic dat gheloue der heiliger

dienouwichheit belideste. **O** wtuer
coren brunt gods bidt voer mij
ouder ende alle mijn naesten en
voer alle die ghene daer ic sul
dich **bin** voer te bidden. **Ende** al
so als onse heer di inden eynde
dijns leuens mitter enghelscher
troestinge verblide ende tot lyd
somheit dijne passien soetelike
sterke. **Do** vertrige ons die die
gedencknisse dijne passien eren
dat wi die gauen moeten vertri
ghen daer du ons om bades in
den eynde dijns leuens. **Ende**
vertrighe ons als dat wi dat
waerdighe heilige sacrament
des lichaems ende des bloets on
ser heren ihesu xristi voer onser

132
doet mit rechten gheloue. mit waer
achtighen betrouwe. ende mit vo
comē biecht in ewigher minnē
moeten ontfanghen Amen.

*En denoet ghebet van sinte ka
therina der heiligher maghet.*

Katherina heilighe maget
muertoren bruut ons
heren ihesu xpristi. Ic ver
maen di der beloesten die ihesus
xpristus dyn brudegum di ghe
loefde in der we doe di om sinen
wille steruen souste. doe du hem
baetste dat hi barmhertich ende
barmhertich woude wesen al den
ghenen die dyns lidenus gheiden
ken. Doe sprac hi com mijn lie
ue bruut ic gheloue troest ende

hulpe vanden hemel alden gheuen
die dijns lidens gheidencken. **M**er
om heilige maghet katherina lo
gheidenc ic ende vermaene di alle
dijns lidens dat tu om sinen wil
le gheleden hebste doe du so serich
ende bloedich in enen duisteren
kerker gheworpen wortste ende
daer in waerste xij daghen sonder
aertliche ipse. **I**c vermaen di des auct
tes die du hadste doe du onder die
wreide rader knieldest die god inder
dijns ghebedes willen te bra. **I**c
vermaen di des bitteren lidens dat
tu hadste doe dyn heilige hoeft
of gheslaghen wort ende daer tot
enen teyken dynre reynicheit inelc
voer bloet wt spranc. **E**nde bidde

di dattu mi helpen wulste en troest
 verweken van dinen brudegom
 in alle minen noden ende liden en
 sonderlinghe in die we mynre doot
 dat ic mit rechten rouwe ende mit
 waerre biachten van heeren mo
 liden ende mit gode ende mit di
 ewelic regnieren Amen.

Sinte Hieronimus seit. Die me
 schen spinnen in dat aensichte xpi.
 die haer consciencia mit wolen ge
 dahten ende mit quaden wercke
 beplecken. Overmits dat xpristus
 in haer consciencie woent daer
 dat aensichte gods. dat is sijn beel
 de daer in soude sanen. Ende hier
 wt went dat so wie sijn conscien
 cie mit quaden begheerten ende

mit quaden wercken onseren vaders
die spruwt recht in dat sēlich
christi. Ende hier om seit **I**herimus.
dat onse heer in sijn aenw.
te ghespoghen woude wesen. Op
dat in ons van onsen vaders sou
de wasschen. Augustinus seit ver
kiese di dien tot enen vrien v.
alle din ander vrien. die dia
leen trouwe houden sei inden da
ghe dijn begrauenis als alle
dijn vrien van di sijn sel
sen ende di alleen laten inden gra
ue. Augustinus. O mensche ve
gheerstu dat god dijnre ontfer
me. Doch dattu dinen vaelstru
ontfermste. Gregorius seit. Die
lust der sūde is cort **M**er die pijn ewich

138
Hier beghint die leue psalme.

Der in
ouere
verbol
ghēhen
en stri
te mi
niet. en
in dinē
toorne

en berispe mi niet. **O**ntferme
d' uijre heer want ic cranc bin
maer mi ghesont. want alle mi
ghebeente sijn mede ghestoort.

Ende mijn siel is alte seer ge
stoort. mer du heer hoe langhe.

Heer di omme heer en trecke
wt mijn siel maer mi ghesont

om dijn barmherticheit.

Want hi en is inden doden
niet die dijne ghedenken sel.
en wie sel inder hellen dijne be-
lien. **I**c hebbe ghearbeit in
minē suchte. ic sel mijn bedde
wasschen op elken nacht mit
minē tranen ic sel beghieten
mij ghespreide bedde. **M**ijn
oghe is van verholghenheit
seer ghestoort. ic bin bevoudet
onder alle mijn viande.

Gaet alle van mi die boef-
heit werken. want die heer he-
uet vhoort die stemme mijns
scrypens. **D**ie heer heeft ver-
hoort mij bede. hi heeft mijn
ghebet ontfanghe. **A**lle mij

manne moeten hem scamen
 ende veel seer wordē ghestoort.
 si moeten om ghekeert wordē
 en scamen hem seer snellike.

Glorie si den vader. *Ps.*

Salich sijn die gheen die
 hoor boosheden sijn ver
 gheuen. en hoer sündē bedect
 sijn. **S**alich is die man die
 god gheen sündē toe en eyschet.
 noch en is gheen bedrieghen
 in sinen gheest. **W**ant ic ge
 sweghē hebbe so sijn alle mij
 ghebeente verouder als ic riep
 aldē dach. **W**ant dach ende
 nacht is dijn hant op mi be
 swaert. ic bin om ghekeert
 in mijn iammer als mit doer

ne biste en. **I**c hebbe di in
ontblinē en achter latē beken
ghemaect. en mijn ongherech
ticheit en heb ic niet verborge.

Ic sprac ic sel weder mi seluē
en heer belien mijn ongherech
ticheit. en du hebste vergheue
dattu onghedofent en onghere
eert biste in minen sunden.

Daer om sel tot di bedē een
yghelic heilich in bequamel
ker tijt. **D**ochtan sijn inder
groter oueruloet veel wateren
die niet en sellen tot hem ghe
naken. **D**u biste mijn toe
uerlaet inder bedroefnisse wel
ke bedroefnisse mi al omme
belegghen heeft. mijn hoghe

vruechte wt nem mi vā dien
 die mi belegghe. **I**c sel di ge
 uen v̄standenisse. en̄ ic sel di le
 ren inden wech daer du selste
 gaen. en̄ ic sel mijn oghen op
 di vesten. **E**n wilt niet wo
 den als een paert of als eē muul.
 daer gheen verstandenisse bin
 nen en is. **I**n enen helster en̄
 in enen breidel bedrucke hoer
 wanghen. die totti niet en ge
 naken. **M**eel gheselen sijn
 den sundaren. mer die inden
 heer hopen dien sel sijn ont
 fermherticheit al om gaen.
Ghi gherechtuaerdighe v̄
 blit v̄ en̄ seer veruroecht v̄
 den heer. en̄ alle ghi gherech

tighe van herten hoghelike ver
daert v. **G**lorie si de vader xi.

Heer in dijne ver **ps.**
bolghenheit en straffe
mi niet ende in dinen toorne
en berispe mi niet. **W**ant
dijn ghescutte steken in mi.
en du hebste ghestadicht dijn
hant op mi. **G**heen ghesont
heit en is in minen vleisch van
teghewoerdicheit dijs toorns
gheen vrede en is in minen ge
beente van teghewoerdicheit
mijre sunden. **W**ant mijn
boosheden sijn minen hoefde
al bouen ghegaen en op mi
beswaert als een swaer borde.
Mijn litteken sijn veruult

en verdoen van teghewoer
 dicheit mijne onwijsheit.
Onsalich bin ic gheworde
 en ic bin ghecromt totte eyn
 de. en alden dach ghinc ic in be
 droeft. **W**ant mijn lenden
 sijn gheuullet mit bespotten.
 ende gheen ghesontheit en is
 in minen vleisch. **I**c bin ge
 druct en ghenedert alte seer.
 en ic brennede vander such
 tinghe mijs herten. **H**eer
 al mijn begheerte is voor di.
 en mijn suchten en is di niet
 verborghen. **M**ijn herte is
 in mi seer ghestoort. mijn
 cracht heeft mi begheuen en
 dat licht mijne oghen en is

niet mit mi. **M**ijn vriendē
ende mij naesten si nakeden hē
teghen mi en stonden. **E**nde
die mi bi waren die stonē ver
re van mi. en die mij siel lochtē
die dāden mi macht. **E**nde
die mi quade dinghē wt lochtē
die spraken ydelheit en dochten
alden dach valsheit. **M**er ic
als een dōne en hoorde niet. en
als een stonine die siue mont
niet op en luket. **E**nde ic bi
gheworden als een mensche die
niet en hoort. en als die gheue
die oheen widersprake en heer
in liuen mont. **W**ant in
di heer heb ic ghehoept. en du
selste mi verhozen hē mij god.

Want ic sprac op ghene
 nit en moeten mijn viande hē
 op mi boue veruroechden als
 mijn voeten worden beweghet
 so spraken si op mi grote dingē

Want ic in die slaghen der
 pinen bereit bin. en mijn wer
 is alle weghe in mijn aensicht.

Want ic sel voortkundigē
 mijn boosheit. en ic sel om
 mijn sunden denken. **M**ijn
 viande leuen en sijn ghestadi
 ghet op mi. en si sijn verme
 rindnordicht die mi boosli
 ke ghehaet hebben. **D**ie mi
 quaet voor goet weder gheue
 die hebben mi of ghetret. wāt
 ic die goetheit na volghede.

En beghif mi niet heer mijn
god. en ga niet of van mi.

Denke heer in mijn hulp heer
mijn god mijns heyls. **G**lorie
u den vader en den loen. **Ps.**

Ontferme di mijne god. na
dijne groter ontfermher
ticheit. **E**nde na menichuou
dicheit dijne ontfermenisse
delighe mine boosheit. **W**at
sche mi voort meer van mijne
boosheit. en reynighe mi van
minen sunden. **W**ant ic mi
boosheit bekenne en mij sunde
is altoes teghen mi. **D**i alleen
heb ic ghesondicht. ende quaet
heb ic voor di ghedaen. op dattu
gherechtuaerdicht wortste in

dinen woorden. en op dattu ver
 winnes alstu wortte gherecht
 uaerdicht. **S**ie an want ic
 in boosheden ontfanghe bin.
 en in sunden ontfinc mi mijn
 moeder. **S**ie an want du die
 waerheit ghemint hebste. du
 hebste mi die ontkundighe we
 ghe en verholen dinghe dijne
 wijsheit gheopenbaert.
Du selste mi beisprenghē hē
 mit yflopen en ic sel worden ge
 reynighet. du selste mi wassche
 en ic sel wit worden bouē snee.
Du selste gheuen minen hore
 bliscap en vruechte. en die oet
 moedighe ghebeente sellē seer
 veruroechden. **O** skeer dijn

aensicht van minen sündē en
delighe al mijn boosheit.

God scep in mi een reyn herte en den rechten gheest vernye in minen binnenste. **E**nde niet en werp mi van dinē aensicht en dinen heilighe gheest en nē niet van mi. **G**hif mi weder die vruechte dijns heilgheuers en mitten noorsteuken gheest ghestadighe mi. **I**c sel dine weghe den boien leren en die di niet en oefenen sellen totti bekeren. **V**erlosse mi van den bloede god gods mijns heyls en mijn tonghe sel verhoghe din gherechticheit. **H**eerlike op mij lippen. ende mijn

mont sel noortkundighen
 ouen lof. **W**ant hadstu
 ghewilt offerhande ic had die
 di pinner ghegheuen. di en sel
 niet lustu inden offer datme
 si verbrant. **E**en bedroeft
 gheest is een offerhande gode
 een rouwich en een veruedert
 herte en selstu god niet vsmadeu.
Heer doe oetlike in
 dinen goeden wille mit spon
 op dat ghetimmeru worden
 die muieren van iherusalem.
Dan selstu outfaen die
 offerhande der gherechticheit
 ende offer gauen en datmen
 te mael verbrant. so sellen si
 in setten op dinen outaer cal

ueren. **G**lorie si de vader 4.

Heer verhoer mijn **ps.**
ghebet. en mijn roepen
come totti. **E**n ofkeer niet
dijn aensicht van mi in wat
daghe dat ic bedruet bin so
nuyghe dijn oren tot mi.

In wat daghe dat ic di aen
roep so verhoer mi snellike.

Want mijn daghe sijn
vergaen als een roet. en mij
ghebeente sijn vdozuen als
een diuc dat inder panne dor
re verbrant is. **I**c bin ghe
slaghen als hopy. en mij her
te is vdozret. want ic verghe
ten heb mijn broot te eten.

Vander stemme mijns such

teus aen hinc mijn ghebeen
 te minen vleysch. **I**c bin
 ghelyc worden den pellicaen
 inder enicheit. en ic bin ghe
 lyc worden den nacht raueu
 in enen vualen huse.

Ic wakent en bin ghewor
 den als een mussche alleen
 enich onder den dake. **A**lden
 dach, hebben mi mine viande
 lasterlic ghestraft. ende die
 mi loueden die sweren we
 der mi. **W**ant ic at alsche
 als broot. en heb mijn dranc
 mit scrypen ghemenghet.

Als van teghewoerdicheit
 des woorns dijne onwaerdich
 heit tot mi. want verheffende

cloechstu mi. **W**ant mijn
daghe sijn vergaen als een soe
me en ic bin vercorret als hoo.

Mer du heer du blyfste in
wicheiden en daer waen dymre
bi ghedenket. bliff vā geboor
te tot gheboorte. **A**lop ver

staende selstu di ouer yon ont
fermen. die tijt te ontfermen
is ghecomen want die tijt is
ghecomen. **W**ant dū knech

ten behaetden wel spons stene.
en sellen hem ouer sponse aer
de ontfermen. **E**nde hē dat

heyden voic sel ontsien dinen
name. en alle coninghen vā
aertrike dym glorie. **W**at

die heer heeft ghetymmert spō.

en hi sel worden ghesien in sijn
 glorie. **H**i heeft aen ghesien
 int ghebet der oetmoedi gher.
 en en heeft niet verswaer hoer
 bidden. **M**en scrive dese dwi
 oken in die ander gheboorte.
 dat volc dat noch ghescepen
 sel worden sel den heer louen.

Want die heer van sinen
 heiligen hoghe ghesien heeft.
 die heer vanden hemel heeft
 aen ghesien in die aerde.

Op dat hi hoorde dat suchte
 der gheene die mit voetban
 den ghebonden sijn. en ontbo
 de die kinder der gheene die
 ghedoot sijn. **O**p dat si voert
 kundighen des heren naem

in syon. en sinen lof in iheru-
salem. **I**n dien dat die vol-
ke te samen comen in een. en
die coninghen op dat si den
heer dienen. **H**em antwoer-
de inden weghe sinne cracht.
mijne daghe cleynheit kun-
dighe mi. **E**n roep mi niet
weder in die helst mijne dage.
dine iaren sijn in die geboor-
te der gheboorten. **D**u heer
hebste ghestadicht dat aert-
rike inden beghinne. en die
hemele sijn werke dijre han-
den. **S**i sellen vergaen mer
du bliueste. en alle sellen si v-
ouden als een cleet. **E**nde als
een omcleet selstuse verwan-

144
delen en si sellen wordē verwā
delt. mer du biste dat selue en
dine iaren en sellen niet ont
breken. **D**ie sonen dijnre
knechten sellen daer wonen.
en dat van hem comt sel recht
gheleit worden in ewicheit.

Glorie si den vader. 4. ps.

O heer vanden diepē heb
ic gherodepen totti. o he
verhoer mijn stemme.

Dine oren moeten toe ho
ren. in die stemme mijs bid
dens. **O**stu die boosheit v
houdes heer. o heer wie sel dat
liden moghen. **W**ant bi
di is ghenadicheit. ende om
dijn ewe verbeide ic di heer.

In sinen woerden heett mij
siel verdraghen. mij siel hoeppe
inden heer. **W**ander metten
mit wachte totter nacht. hoep
te israhel inden heer. **W**ant
biden heer barmherticheit. en
bi hem is ouervolle vloessinge.
Ende hi sel israhel verlossen.
van al sijner boosheit. **G**lorie
si den vader en den soen. **ps.**

Heer verhoer mij ghebet
en vernym mit dinen
oren mij bede. bi dien daer ic di
bi bidde in dijner waerheit
verhoer mi in dijre gherechthich
heit. **E**nde in dat gherechte
en ga niet mit dinen dienre.
want voer dinen aensicht en

sel niet gherechtuaerdicht wor
 den al dat leuet. **W**ant die
 viant heeft vervolghet mijn
 siel. en heeft mij leuen gheue
 dert in die aerde. **D**i heeft mi
 gheset in duisternissen als ee
 dode der werlt. mijn gheest is
 op mi mit anste begaen mij
 herte is in mi ghestoort.

Ic ghedachte der sunder dage
 ic pepulde in alle dine werke
 en sel dencken inden dade dijre
 handen. **I**c hebbe wt gherect
 mine arme totti mijn siel is tot
 di als een aerde sonder water.

Heer verhoer mi snellike.
 want mijn gheest onthreect.

En keer niet of dij aensicht

van mi. so worde ic ghelyc den
ghenen die neder gaen in een ne
der water. **M**ake dat dij ont
fermherticheit vroe van mi ge
hoort si. want ic in di ghehoept
hebbe. **M**ake mi den wech
bekent daer ic in wanderen sel.
want ic mijn siel totti hebbe
gheheuen. **H**eer wt nem mi
van minen vanden want ic
tot di gheuooghen bin. leer mi
doen dinen wille wanttu mij
god biste. **D**in goede gheest
sel mi leiden in dat gherechte
lant om dinen naem heer sel
thu mi leuendich maken in
dijne gherechticheit. **E**nde
du selste wt leiden mij siel vā

ser. **H**eilighe maria. bidt
voer ons. **H**eilighe moeder
gods. bidt voer ons. **H**eli
ghe ioncfrouwe alre ioncfrou
wen. bidt voer ons.

Sinte Michael. **b**

Sinte Gabriel. **b**

Sinte Raphael. **b**

Alle heilighe enghelen en arch
angelen. bidtet voer ons.

Sinte Jan baptiste **b**

Alle heilighe patriarchen ende
propheten. bidtet voer ons.

Sinte Peter **b**

Sinte pouwels **b**

Sinte Andries **b**

Sinte Jacob **b**

Sinte Jan **b**

- S**inte Thomas b
- S**inte Jacob b
- S**inte Philips b
- S**inte Bartholomeus b
- S**inte Matheus b
- S**inte Symon b
- S**inte Judas b
- S**inte Mathijs b
- S**inte Barnabas b
- S**inte Lucas b
- S**inte Marcus b

Alle heilighe apostolen en ewa-
gelisten. **B**iddet voer ons.

Alle heilighe discipulen ons
heren. **B**iddet voer ons.

Alle heilighe onsculdighe kin-
deren die gheddet worden om
xps van herodes. **B**iddet voer ons.

D	inte	Steuena	b
D	inte	Vinuis	b
D	inte	Cletus	b
D	inte	Clemens	b
D	inte	Sixtus	b
D	inte	Cornelius	b
D	inte	Cypriaen	b
D	inte	Laurens	b
D	inte	Vincent	b
D	inte	Crisogonus	b
D	inte	Ian	b
D	inte	Pouwels	b
D	inte	Cosma	b
D	inte	Damiaen	b
D	inte	Ignacius	b
D	inte	Alexander	b
D	inte	Marcellin	b
D	inte	Peter	b

Sinte fabiaen b
Sinte Sebastiaen b
Sinte ponnaen b
Sinte lambrecht b
Sinte Dyonisius mit dinen
 gheselschap. bidt voer ons.
Sinte bonifacius mit dine
 gheselschap. bidt voer ons.
Sinte Mauricius mit dine
 gheselschap. bidt voer ons.
Sinte Geron mit dinen ge
 selschap. bidt voer ons.
Alle heilighe martelaren b
Sinte Martin b
Sinte Silvester b
Sinte Leo b
Sinte Gregorius b
Sinte Ambrosius b

S inte Augustijn	b
S inte Hieronimus	b
S inte Nicolaus	b
S inte Remigius	b
S inte Hilarius	b
S inte Veruaes	b
S inte Willibroert	b
S inte Benedictus	b
S inte Egidius	b
S inte Bernardus	b
S inte Franciscus	b
S inte Dominicus	b
S inte Anthonius	b
S inte Iebuijn	b
S inte Odulf	b
A lle heilighe confessozen	b
S inte Maria magdalena	b
S inte felicitas	b

Sinte Perpetua **b**

Sinte Aecht **b**

Sinte Lucia **b**

Sinte Agnes **b**

Sinte Cecilia **b**

Sinte Anastasia **b**

Sinte Doolastica **b**

Sinte Walburch **b**

Sinte Gheertruit **b**

Sinte Margriet **b**

Sinte Katheryn **b**

Sinte Barbara **b**

Sinte Ursula mit dinen gheselschap. **b** bidt voer ons.

Sinte Elizabeth **b**

Alle heilighe maechden en weduen en die hem hebbē onthouden in reynicheden van leuen **b**

Alle heilighe bidt voer ons.

Wes ghenadich. Spaer ons heer.

Wes ghenadich. Verlos ons heer. **V**an alle laghen des mants verlos ons heer.

Van dinen toern. Verlos ons heer. **V**anden haesteliken en onvoersienliken doot. Verlos ons heer.

Vander ewiger doot. Verlos ons heer. **V**an plagē en sterften. Verlos ons heer.

Van alre onreynicheit der sielen en des lijfs. Verlos ons heer.

Van toern en hat ende van allen quaden wil. Verlos ons heer.

Van al onsen sunden. Verlos ons heer. **V**an allen quade.

Verlos ons heer. **B**i dien

dattu menschelicheit an naem
ste en̄ ghebooren wordes. **V**erlos
ons heer. **B**i dijner dopen en̄
vasten. **V**erlos ons heer.

Bi dijner pinen ende dinen
cruce. **V**erlos ons heer.

Bi dinen doot en̄ dattu begra
uen wortste. **V**erlos ons heer.

Bi dijner heiligher opuersta
denisse en̄ din verclaerde eerlike
hemelsche opuaert. **V**erlos ons
heer. **B**ider toecomenst des troef
ters. den heilighen gheest. **V**erlos
ons heer. **I**nden daghe des oer
dels. **V**erlos ons heer. **W**i son
daren. **W**i bidden di hoer ons.

Dattu ons vrede gheueste.
Wi bidden di hoer ons. **D**attu

ons verghiffenis en̄ oflaet vā
al onse sunden gheefste. **W**i bid
den di hoer ons. **D**attu den
paeus en̄ alle den staet der hei
ligher kerken in een heilich
gheestelic leuen onthoude wil
ste. **W**i bidden di hoer ons.

Dattu onsen biscop in dinē
heilighe dienst onthoude wil
ste. **W**i bidden di hoer ons.

Dattu onsen coninc en̄ alle
die ghemeen kersten lude die
du hebste verlost mit dinen
duerbaren bloede behouden
wilste. **W**i bidden di hoer ons.

Dattu ons ghesaetheit der
lichten gheueste. **W**i bidde di
hoer ons. **D**attu die vruch

151

ten der aerden ons gheuen ende
onthouden wilste. **W**i bidden di
hoer ons. **D**attu alle den ghe
nen die ons goet doen en hebbe
ghedaen waerdich wilste wesen
te gheuen die ewighe goede. **W**i
bidden di hoer ons. **D**attu die
sielen alre ghelouigher mensche
die ghestoruen sijn. die ewighe
rust gheuen wilste. **W**i bidde di
hoer ons. **D**attu die grac des
heilighen gheestes in onsen her
ten storten wilste. **W**i bidden di
hoer ons. **D**attu onse herten
tot hemelsche begheerte oprech
ten wilste. **W**i bidden di hoer ons.
Dattu ons totten ewighen
leuen leiden wilste. **W**i bidde di

hoer ons. **D**attu wilste waer
dich wesen ons te horen. **W**i bid
den di hoer ons. **D**oen gods.
Wi bidden di hoer ons. **L**am
gods die of nemeste die sündē
der werlt. **S**paer ons heer.

Lam gods die of neemste
die sunden der werlt. **O**ntferm
di onser. **L**am gods die of
neemste die sunden der werlt. gif
ons vrede. **X**piste hoer ons.
Xpē hoer ons. **H**eer ont
ferm di onser. **X**piste ontferm
di onser. **H**eer ontferm di on
ser. **P**r nr. **G**u leide ons niet
in becoringhe. **M**er verlos ons
heer van allen quaden.

Ic heb gheseyt heer ontferm

mijns. **M**ake ghelont mijn siel
want ic di ghesondicht hebbe.

Heer alle dijn werken moete
di helpen. **E**n dijn heilighe moe-
ten di ghebenedien. **D**ij priet-
teren moeten aendoen gherech-
ticheit. **E**n dijn heilighen moete
hem verbliden. **W**i hebben
ghesondicht mit onsen vaderen.
Wi hebben ongherechtelic ghe-
daen en boosheit ghewrocht.

Heer en doch ons niet na on-
sen sonden. **N**och en ghif ons
niet weder na onser boosheit.

Heer en ghedencke niet onse
oude sunden. **H**aestelike moete
ons te voren ontfaen dijn ont-
fermherticheden want mi seer

arm sijn gheworden. **H**elp
ons god onse heiligheuer. **E**n
om die glorie dijns naems wi
ons en wes ghenadich onser
sonden om dinen naem.

Heer wes ons een toern der
sterheden. Voer des viants aen
sichte. **H**eer hoer mij ghebet.
En mijn ropen come totti. **I**aet

Wons bidden. **Collect.**
Wi bidden di heer verhoer
die bede der ynnigher mensche.
lud mitten sondaren der gheen
re die di belien en biechten op
dattu goedertieren ons gheefte
verghiffenis en vrede. **I**n onsen
heer ihesum xristu. Amen.

Collect.

Ontferm di onser ontferm
 di onser ontfermigher
 menichen du ontfermhertige
 drievoudicheit en verghif ons
 al onse versumenisse en sunde
 die wi ghedaen hebben voer di
 nen aensicht en voor dinen en
 ghelen. ommits verdienste en
 aenwepē en bede alre heilige
 die wi eren of daer wi hoechnit
 of feert of houdē inder kerken.
 En die hoer namen nu ghe
 noemt hebben. goedertiere drievoudicheit verlos ons nu en
 onse ouden mit al onse broe
 deren en susteren en allen ghe
 minden van allen quade ge
 leden teghenwoerdich **ende toe**

comende verlos ons vande dode
totten leuen. van duusternisse te
lichte. vander hellen ten hemele.
vanden quade ten goede. vā on
wetenheit tot wetenheit. vā
al onsen sunden tot waerre be
rouwenissen. van al onsen last
ter tot volcomen doechde. van
allen laghen des viants totter
hemelscher medicinen en tot
dijner godliker beserminghe.
ouermits aenroepen dijs drie
uoudighen naems vader soen
en heilighe gheest. want wie
oetmoedlike en ghetrouweli
ke dinen naem in roept hi sel
ghesont worden. daer om so
bidden wi en epischen di oetmoe

delike en ghetrouwelic dattu deli
 gheste en verghetest al onse sude
 ommits bede en verdienste alre
 heilighen en dat ons te hulpe
 comen die enghelen archange
 len en princen en moghenthetē
 crachten en heerlicheden. die thro
 nen cherubin en seraphin die
 patriarchen en prophete aposto
 len en martelaren confessozen
 en ioncfrouwen. die heilighe
 bisscopen en heilighe priesters
 en heilighe dyaconen en alle
 die inder heiligher kerken of
 in enicheden erghent anders
 gode minnen. en alle die in
 xpo liden. en alle heilighe wise
 ende berouwende menschen. en

alle heiligen bidden voer ons
dat wi moeten vercrighen een
ewich leuen. **B**i onsen he ihu
xp̄m inden hemel. die mitten
vader en mitten heilighe geest
leeft en regneert een god ewe
lic sonder eynde. Amen.

ous
em
m
en
rest
ve

Ⓞ



Hier beghint die vigheli in duutsche

Ii hebbē om
beuanghe
die lichte
des doots
die droeu
ghe seer der
hellen heb
ben mi om

beuanghen. *Orate.*

Ooemt laet ons seer ver
uroechden ten heer. laet
ons iubileren gode onsen heil
gheuer. sin aensicht laet ons
te voren begripen mit belien.
en laet ons mit psalmen dat
is mit loue sanghe tot hem
volhertelike bliscap hebben.

Mi hebben ombewanghen
die lichten des doots. die droeu-
ghe seer der hellen hebben mi om-
bewanghen. **W**ant god is
groot heer en groot coninc op al-
le die gheen die godlic sijn. wat
die heer en verdrinet niet sijn volc.
want in sinen handen sijn alle
eynden van aertrike ende die
hoedheit der berghen siet hi. Die
droeuighe seer der hellen hebben
mi ombewanghen. **W**ant sijn
is dat meer en dat heeft hi gema-
ket en dat droghe lant heeft hi
gheueltet. coemt laet ons hen aen-
beden en laet ons voer gode neder
vallen. laet ons screpen voer den
heer die ons ghemaect heeft. wat

hi is onse heer en onse god en wi
 sijn sijn volc en scape sijne wei-
 den. **M**i hebben ombewangē
 die suchten des doots. die droeu-
 seer der hellen hebben mi ombewa-
 ghen. **O**f ghi huden hoort sijn
 stemme verhert niet v herte. ghe-
 lūc dat uwe vaderen mi vtoorn-
 den inden daghe der becozinghē
 inder woestinen daer mi uwe
 vaderen becoorden en proefden
 en saghen mine werken. Die
 droeuighe seer der hellen hebben
 mi ombewanghen. **V**eertich
 iaer was ic naest desen gheslach-
 te en sprac altoes dese dwalen
 inden herten. en si en bekenden
 niet mine weyge. ende ic swoer

hem in minen toerne. dat si niet
en souden gaen in mine ruste.

Mi hebben ombeuanghe die
suchten des doots. Die droeuighe
seer der hellen hebben mi ombe
uanghen.

Heer ghif hem die
ewighe rust. en dat ewighe licht
moet hem lichten.

Die droeuighe
seer der hellen hebben mi ombe
uanghen.

Mi hebben ombe
uanghen die suchten des doots.
Die droeuighe seer der hellen heb
ben mi ombeuanghen. **Ps.**

Ic minde want die heer sel
verhoren die stemme mÿs
ghebedes.

Want hi tot mi
neyghede sijn oren. en in mine
daghen sel ic in roepē. **M**i heb

ben ombewanghē die droeuige
 leer des doots. ende die anxtē der
 hellen vonden mi. **I**c vant be-
 druckenisse en̄ wec en̄ den naem
 des heren inriep ic. **O** heer ver-
 losse mijn siel. ontfermich ende
 gherechte heer en̄ onse god ont-
 fermet. **D**ie heer behoet die
 deyne. ic bin vernedert en̄ hi ver-
 lossede mi. **T**oekeer di mijn
 siel in dijn ruste. want die heer
 heeft di goetlike ghedaen.
Want hi wttreckede mijn
 siel vanden dode mine oghē vā
 den tranen. mine voete vande
 valle. **I**c sel behaghen dē heer
 inden lande der leuendigher.
Heer ghif hem die ewighe

rust en dat ewighe licht moet hē
lichten. **antiffen.** **I**c sel behaghe
den heer inden iande der leuendi

Glorie. **Psalmus.**
Gotten heer riep ic als ic be
droeft was en hi verhoerde mi.

Heer verlost mijn siel vā qua
den lippen. en vander valscher tou
ghen. **W**at selmen di gheuen.
of wat machmen di voor setten
weder die valsche tonghen.

Scarpe pilen des machighen
mit verderuenden colen. **O**ch
mi want mijn ellendighe wā
deringhe is verlanghet. ic hebbe
ghewoent mittien die in cedars
tabernakel woenden mijn siel
was alte seer wonende in ellēde.

Mittien die den vrede hater
 was ic vreedsaem wanneer ic
 hem sprac so aenwochten si mi te
 vergheefs. **M**eer ghif hē die
 ewighe rust en dat ewighe licht
 moet hem lichten. **ant.** **O**ch
 mi want mijn ellendighe wā-
 deringhe is verlanghet. **ps.**

Inden bergheu hebbe ic ver-
 heffet mijn oghen daer mi
 hulp van comen sel. **M**ijn
 hulp coemt vanden heer die ge-
 maect heeft hemel ende aerde.
Hien sel niet gheuen dinē
 voet in beweghinghe. noch hē
 en sel niet vaken die di behoet.
Du siet hem en sel niet vake
 noch slapen die israhel behoet.

Die heer behoedet di die heer
is dijn bescerminghe op dijre
rechter hant. **D**i en sel die so-
ne niet bernen des daghes. noch
die mane des nachtes. **D**ie
heer behoedet di van allen qua-
de. die heer moet behoeden dijn
siel. **D**ie heer behoede dine
inganc en diuen wtganc. van
nu tot inder ewicheit. **H**eer
ghif hem die ewighe rust. en
dat ewighe licht moet he lichte-
ten. **ant.** **D**ie heer behoet di
van allen quaden die heer be-
hoet dijn siel. **psalmus.**

O heer vanden diepen heb-
be ic gheroeopen tot di. o
heer verhoer mijn stemme.

Dine oren moeten toe horen
in die stemme mijns biddens.

Ostu die boosheit verhoudes.
o heer heer wie sel dat liden mo-
ghen. **W**ant bi di is gena-

dicheit en om din ewe verbeide
is di heer. **I**n sinen woorden

heeft mijn siel herdraeghe mijn
siel hoeppe inden heer. **V**ander

metten tijt wachte totter nacht
hoeppe israhel inden he. **W**ant

bi den heer is ontfemherticheit
en bi hem is oueruoelle verlossin-

ghe. **E**nde hi sel israhel verlos-
sen van al synre boosheit.

Heer ghif hem die ewige rust
en dat ewighe licht moet hem

lichten. **añt.** **O**stu die boosheit

verhoudes heer o heer wie sel dat li-
den moghen. **Psalmus.**

Ic sel di helpen heer in al mi-
re herten. want du hebste ge-
hoert die woerde mijns munts.

Inder teghenwoerdicheit der
enghelen sel ic di singhen. ic sel
aenbeden tot dinen heilighe tem-
pel en ic sel helpen dinen heilige
naem. **O**p din ontfemher-
ticheit en din waerheit want
tu ghegroot hebste bouen alle
name dinen heilighen.

In welchen daghe ic di inro-
pe so verhoer mi du selste vme-
nichuoudighe die doecht in mi-
re sielen. **D**i helpen heer al
die coninghen der aerden. wāt

si hebben ghehoert die woerde
 d'ins monts. **E**nde selle sin
 ghen inden weghe des heren wat
 groot is die glorie des heren.
Want die heer is hoghe en
 liet an die nederen en die hoghe
 kent hi van veers. **I**st dat ic
 wander in midden der bedrucke
 nisse du selste mi leuendich ma
 ken. ende bouen den toorn mi
 re vande wtreckestu din hat
 en din rechter hant maect mi
 behouden. **D**ie heer selt ver
 ghelden voer mi heer din ont
 fermherticheit in ewicheit en
 versmade niet die werke dijre
 handen. **H**eer ghif he die
 ewighe rust. en dat ewighe licht

moet hem lichten. **an.** **D**ie
werke dijner handē en versma
de niet. **psalmus.**

Mijn siel maect groot dē hē.
Ende mijn gheest heeft
hem hoghe veruroghet in god
minen heilgheuer. **W**ant hi
heeft an ghesien die oetmoedich
heit sijner deernen. **S**iet daer van
sellen mi salich nieten alle ghe
slachten. **W**ant hi heeft mi
grote dinghen ghedaen die mach
tich is en sijn heilighe naem.
Ende sijn ontfermherticheit
is van gheslachten tot gheslach
ten den ghenen die hem ontsien.
Hi heeft macht ghedaen in
sinen armen hi heeft verstroyet

die houaerdighe van ghedachte
 sijns herten. **H**i heeft of ghelet
 die machtighe vanden stoele. en
 hi heeft ghehoghet die oetmoe-
 dighe. **D**ie hongherighe hert
 hi gheuullet mit goede. ende die
 riken liet hi ydel. **H**i heeft ont-
 sanghen israhel sijn kint. hem
 ghedachte sijner ontfemhertich-
 heit. **A**ls hi ghesproke heeft
 tot onsen vaderen. abraham en
 sine gheslachte van beghinne.
Heer ghif hem die ewige rust
 en dat ewighe licht moet hem
 lichten. **an.** **G**od dijner goe-
 derheerenheit bidden wi dattu
 ghewaerdighen wilste te gheue
 hem licht ende rustelike wonin-

ghe. **Psalmus.**

Heer mit dinen oren vernym
mine woerde. en binne vsta
minen roep. **D**enke in die ste
me mijns ghebedes mijn coninc
en mijn god. **W**ant tot di he
sel ic beden en vroe morghens
selstu verhooren mijn stemme.

Vroe morghens sel ic an di
staen en sel sien want du en bist
niet die god die die boosheit
wil. **D**och die bose en sel niet
bi di wonen noch die onghe
rechtiche en sellen niet bliuen
voer dinen oghen. **D**u hebste
ghehatet alle die boesheit wer
ken. en du selste verliesen alle
die loghen spreken. **D**en ma

der bloeden en den droghenach
 tighen sel die heer mit mismo
 ghen vlien mei ic in die menid
 uoudicheit dijne ontfermicheit
Ic sel ingaen in dyn huus en
 ic sel aenbeden tot dine heilighe
 tempel in dijne vrese. **H**eer
 leit mi voert in dijne rechtuaer
 dicheit om miue vande en wi
 se te rechte in dinen aensichte
 minen wech. **H**oer kele is ee
 open graf si vrochten bedriech
 like mit horen tonghen god
 oerdel se. **S**i moeten vallen
 van horen ghedachten nader me
 nichuoudicheit hoers ofkeres
 van di so verdrieffe want si di
 heer vertoorden. **E**nde alle

die hopen in di sellen verblide
in ewicheden si sellen hoghe ver
uroechden en du selste wonē in
hem. **E**nde grote glorie sellē
in di hebben alle die dinē naem
mīnen want du selste ghebene
dien den gherechtighen. **H**eer
du hebste ons othetroent als mit
enen salde di nūs goeden willen.
Heer gīnf hem die ewighe
rust en dat ewighe licht moech
hem lichten. **ant.** **H**eer mī
god mīnen wech wise te rechte
in dinen aensichte. **psalmus.**
Heer in dijre verbolghē
heit en straffe mi niet en
in dinen toorn en berispe mi
niet. **O**ntferme di mīre heer

want ic cranc bin make mi ghesont. want alle mijn ghebeente sijn mede ghesloort. **E**nde mijn siel is alte seer ghesloort mer du heer hoe langhe. **B**eer di om me heer en trecke wt mijn siel maer mi ghesont om dij ontfermherticheit. **W**ant hi en is inden dode niet die dijre ghedenken sel en wie sel inder hellen dijre helpen. **I**c hebbe ghearbeit in minen suchten ic sel mijn bedde waschen op elke nachte mit minen tranen ic sel beghieten mijn ghespreide bedde. **M**ijn oghe is van verbolghenheit seer ghesloort ic bin veroudet onder alle mijn

vriende. **G**aet alle van mi die
boelheit werken want die he
uet verhoert die stemme mijns
larpens. **D**ie heer heeft vhoert
mijn bere hi heeft mijn ghebet ot
fanghen. **A**lle mijn vriende moe
ten hem scamen en veel seer wordē
ghelooort. si moeten om ghekeert
worden en scamen hem seer snel
like. **H**eer ghif hem die ewige
ruste en dat ewighe licht moet
hem lichten. **an** **R**eer di om
me heer en wtrecke mijn siele
want hi en is inden dode niet
die ojnre ghenken sel. **Ps.**

Heer mijn god in di heb ic
ghehoept. behoude mi vā
alle dien die mi veruolghen en

verlosse mi. **O**p dat hi sulc stēt
 als een lewe niet en grupe mijn
 siel als hi niet en is diese verlos
 se noch behoude. **H**eer mijn
 god is dat ic dat hebbe ghetact
 is dat boesheit is in minē han
 den. **H**ebbe ic weder ghegrou
 den dien die mi quaet weder doe
 so sel ic te rechte vallen ydel van
 mijnē vianden. **S**o vervolgc
 die viant mijn siel en begripse
 ende trecke mijn leuen in die
 aerde en voort make mi glorie
 te gheslubbe. **S**tant op heer
 in dinen toorne en verhoghe
 di inden eynden mijnre viande.
Ende stant op heer mij god
 in dat ghebot dat tu gheboden

hebste en die vergaderinghe der volke
sellen di omme staen. **E**nde om
dese so ga weder int hoghe die heer
rechtet die volken. **R**echte mi

heer na minre rechtuaerdicheit
en na minre onnoselheit boue
mi. **D**ie boosheit der sondare

die volwasse en du god du selste
te rechte wilen den rechtuaerdige
die onderuindeste die herten en
die nieren. **M**ijn rechtuaerdi

ghe hulp is vanden heer die be
houdet die gherechtighe van her
ten. **G**od is een recht rechter
starr en lidende sel hi hem op alle
sonderlinghe daghe toornen.

Waert dat ghi niet en bekeer
de so sel hi blick ende scudden sin

swaert sine boghe heeft hi gespa
nen en heeft hem ghemact.

Ende inden boghen heeft hi be
reidet die vate des doots sijn ge
soutte heeft hi ghemact nu wa
de.

Ich hi bairt ongherech
tichheit hi onthinc dat droeuige
seer en heeft ghewonnen die
boosheit.

Hi opende die ou
revue diephheit ende wt groef
die en viel in die gule die hi ge
maect hadde.

Sijn droeu
seer sel weder keren in sijn noest
ende sijn boosheit sel weder gaen
in dat hoghste van sine noest.

Ic sel velpen den heer na sijre
rechtuac dicheit en ic sel singen
den name des aere hoechste hien

Heer ghif hem die ewige ruste en dat ewighe licht moet he lichten. **an.** **O**p dat hi sulc sijn als een leuwe niet en gripe uum niet als hi niet en is diese verlosse **nich** behoude. **Ulikel.**

Vander poorten der helle. **W**ien heer haer lieden. **V**ader onse. **E**nde en leide ons niet in beoringhe. **H**er verlosse ons van quade. **A**men. **Die eerste lesse.**

En ghif dijn eer niet den weerde ende dijn iaren den weede op dat machgheloen die van buiten niet bevullet en worden mit dinen crachten. en dine arbeit si in ene weemten huise en dan droeflic luctes inden lesten alst verra hebste dij

bleysch en dinn lichaem. **Helponis**

Ic ghehoue dat mijn verlosser
leuet en dat ic opstaen sel wt de
aerden ten ioncten dagh en in
mijnen vleysche sel ic sien gode
nien salichmaker. **Ver** Dien ic sel
ue sien sel en gheen ander en mij
oghen sellen beidunnen. **Mijnen**
salichmaker. **Die andere lesse.**

Beter is een goet naem dan
duerbaer salue en die dach
des doots dan die dach der gheboor
ten. beter is dat toegaan totten
huise des iorepens dan totte huise
des mertraps want inden huise
des iorepens so wort vermaent
dat eynde alre lude op dat die
no loest ienket wat wecomende

is. **Respons.** **H**eer alshu coemite dat
aertuic te rechten waer lei ic mi
verhuden vanden aensicht d'yns
heers. **Want** ic alte ieer ghelon
dicht hebbe in minen leuen. **vers.**
en nu wil ic den ontsie ic beue en
voer di s'carme ic mi heer en wil
mi niet v'comen als du coemite
te rechten. **Want** ic alte seer onson
dicht hebbe in minen leuen. **iii lesse.**

Wes aendenkende d'yns i'cep
pers in dine daghe d'yn
wocht er dat coemt die tijt d'yn
re droeuigher bedrukenisse en
dat ghesubbe weder keet in h'ni
aer't en eer die gheest weder gaet
totten he dien gaet. **Respons.**

Die lazari weder op uerwekkte

slukende vande grane. Du heer
ghif hem rust en stede der vergif
fenisse. **Ps** Die toecomende biste
te oerdelen leuende en dode en die
werlt mitten ouer. Du heer ghif
hem rust en stede der vergiftenisse.

Die heer die regiert mi **Ps**
en mi en sel niet onthreke
inder stat der weiden daer hi mi set
te. **O**p dat water der wederma
kinghe heeft hi mi op gheuuet
en bekeerde mijn siel. **H**i voert
leide mi op die pade der gr. rech
ticheit om sijnen naem. **W**ant
ot ic wauer in mits den sceme
tes wots ic en sel dat quade niet
onthien want du mit mi biste.

Din raad en dyn staf die troef

ten mi. **D**u hebste een tafel be
reit voer minē aensichte weder die
gheeu die mi bedruckē. **D**u heb
de net gheinaet mi hoeft in olv
en mijn kelt die druckē maket
hoe ouerlaer is hi. **E**n wie dum
opfferinhericheit sel mi na vol
ghen alle die daghe mijns leuens
Ende op dat ic wone indē huse
des heren. in lauchheit der daghen.
Heer ghif hem die ewighe rust
en dat ewighe licht moet hē lich
ten. **an.** **I**nder stat der weidē daer
hi mi iette. **ps adte dñe leuam.**
Tot di heer heb ic en gheheue
mijn siel mijn orgen in di ge
trouwe ic en iaet mi niet scaemē
Ende mijn viande en iaet mi

niet bespotten. want alle die di
 liden die en selien niet confuust
 worden. **A**lle die bose dinghen
 doen vol ydelike die wordē confuust.
Heer bewise mi dine weghe en
 wt leere mi dine pade. **R**echt mi
~~mi~~ heer in dijne waerheit en leer
 mi want du biste mi god mijn
 heylgheuer. en alden dach heb ic di
 verbeidende verwacht. **W**eet ge
 denke heer dijne ontfermenissen
 en dijne ontfermicheit die van
 ewicheden sijn. **D**ie achterlaten
 ie mijnre ioghet. en mijnre onwe
 tenheit en wilt heer niet ghedenke
Mer ghedenke mijnre na dijne
 ontfermicheit du heer om di
 ne goede. **D**ie heer is suete ende

gherechtig. daer om sel hi ewe ghe
uen dien die misdoen inden weghe.

Hi sel te rechte wisen die sacht
uuedinghe int gherechte ende die
uetheringhe sel hi leren sine wege.

Alle die weghe des herē sijn ont
fermicheit en waerheit dē gheue
die daer eyschen sijn testament en
sine ghetughe. **D**oer dinē naem
heer selstu ghenadich wesen mi
re iunden wanter veel is. **W**ie
is die mensche die den heer ont
siet hi sette hem die ewe inden we
ghe dien hi verdoes. **S**ijn siel sel
bliuen in goeden. en sijn saet sel erue
in die aerde. **D**ie heer is en vast
firmament dien die hem ontsien
en sijn testament op dat hi hem

openbaer worde. **M**ine eghe
sijn altoes totten here want hi
sel ostrecken mine noete van den
stricke. **B**esie in mi en ontferm
mijne want ic enich en am bui.
Die bedruckenissen mijns heren
sijn ghemeychoudighet mit
ayn mi van minen noden.
Sie mine nederheit en mine ar
beit en vergif alle mine achter
latenissen. **B**esie mine vande
want si sijn ghemeychoudich
en mit bosen hate hebben si mi
ghehaet. **B**ehoet mijn siel ende
wt nimm mi en laet mi niet sca
men want ic ghehoest hebbe in
di. **D**ie onnossele en gherich
ten hemmen mi sien want ic di

wachtende doghede. **V**erlosse god

israhel van alle sijner bedrucke

nisse. **H**eer ghif hem die ewige

rust en dat ewighe licht moet he

lichten. **an.** **D**ie achterlaten is

se mijne ioghet en mijne onwe

tenheit en wil heer niet ghedenke.

Die heer is mij inlichtinge **ps**

en mij heyl. wien sel ic ontsien.

Die heer is een bescermer mijns

leuens van wien sel ic beuen.

Als die hinderen naken op mi

op dat si eten mijn vleische.

Dim viande die mi bedruken

si sijn ghemancket en sijn gheuallē.

Ist dat si weder mi setten hoer he

mit tenten mijn herte en sel niet

ontsien. **I**st dat opstaet strijt we

171
3

der mi in dat sel ic hope. **E**en
bad ic vanden here dat sel ic eysche
de soeken. op dat ic woen inden hu
se des heren alle die daghe mijns
leuens. **O**p dat ic sie den wille des
heren en videntiere in en tempel.
Want hi bedekte mi in sinen
tabernakel in den daghe der boeser
bescernde hi mi in dat verborghē
sijns tabernakels. **I**nde vasten
steen verhoghede hi mi en nu heeft
hi verhoghet mijn hoeft bouen
mine viande. **I**c ghinc omme en
al dodende offerde ic in sinen taber
nakel offer der ropender stemmen ic
sel den here singhen en enē psalm
spreken. **V**erhoer heer mij stem
me doet ic mede roepe totti outwa

me mijns en verhoer mi. **D**ijn
herte sprac aldus tot di mijn aen-
sichte heeft di eyschende ghesocht. **D**ij
aenghesicht sel ic eyschende soeken.

Dijn aenghesichte en keer niet
van mi heer. noch en of neyghe di
niet in toorne van dinen knechte.

Weest mijn hulper he en beghe-
uet mi niet. noch en vsmade mi niet
god mijn heylgheuer.

Want
mijn vader en mijn moeder hebbe
mi ghelaten mer die he an nam
mi. **S**ette mi een ewe in dinen
worthe en te rechte wise mi in die
gherechte pade om mine viande.

En wil mi niet over gheuen in
die lielen dier die mi bedrucken.
want die bose ghetughe sonden

op weder mi en die boosheit heuet
 hoor seluen gheloghen. **I**c ghe
 loue te sien dat goet des heren in
 den lande der leuender. **V**erwacht
 des heren werke manlike en dijn
 herte worde mede ghesterct ende ver
 beidende ljt den here. **H**eer ghif he
 die ewighe rust en dat ewighe licht
 moet hem lichten. **an.** **I**c gheloue
 te sien dat goet des heren inden lan
 de der leuender. **W**ikel. **D**ie heer
 mede sette mitten princen mitte pri
 cen sijns volcs. **V**ader onse. **E**nde
 en leide ons niet in becoringhe. **M**er
 verlosse ons van allen quade. **A**me.

Dijn wden heer **Die merde lesse.**
 Sellen leuen en die ghedoot
 sijn sellen weier opstaen verweket

v en leuet die woent inden ghestub
be. want dijn dou is dou des lichts.
en der ruelen lant sel hi neder trecke
in enen stortende neder val. *Respons.*

Die angst des doots veruaert mi
mi die daghelix ghesondicht heb.
Want inder hellen en is gheen ver
lossinghe ontfermet mijns god
en behout mi. *vers.* God in dinen
naem behout mi en in dijre crach
teliker toghet vrie mi. Want inder
hellen en is gheen verlossinghe ont
fermet mijns god en behout mi.

Dese woerde spreect *die vijfte lesse.*
Die heer ic sel mijn volc vrien
van des doots hant en vande dode
sel ic hem verlossen. O doot ic sel on
doot wesen. en helle ic sel wesen du

bete. Troelt is verhuudet voer mine
oghen want hi sel tussche broeders
deylen. die heer sel toe leyden enen
berouwen wijnt opstaende van wt
woeshinen en sel droghen sijn adere
en sel verwoesten sijn fonteynen.

Kelpōs. Heer en weder ghedencke
niet mine sonden. Alstu selte co
men oerdele die werlt mitte vuer
vs Heer mijn god wijs mi te recht
minen wech voer dijn aensichte.
Alstu selte comen oerdele die werlt
mitten muer. **Die selte lesse.**

Weel van dien die slapen inde
sluybbe der aerden sellen weder
verwecken. die een int ewelike le
uen die ander int loucelike laster
op dat si ewelike sien. Mer die ghe

leere sellen lichte bliencken als dat
licht sijn des firmaments en die
veel menschen leren tot gherech-
theit als die sterren in ewicheit der
ewicheit. *respōs.* **H**eer ghif hem
die ewighe rust. En dat ewige licht
moet hem verlichten. *vers* Haer
sielen moeten inden goeden bliuen
en haer saet moet eruen die aerde.
En dat ewighe licht moet hem ver-
lichten. *ps* **D**ñe ne in furere.

Heer in dijner verbolghent-
heit en straffe mi niet. ende
in dinen toorne en berispe mi niet.
Want dine ghelante steken in
mi. en du hebste ghestaighet dij
hant op mi. **G**heen ghesont-
heit en is in minen vlesche van

teghenwoerdicheit dijns toorns.
ghene wete en is in minē gebeen-
te van teghenwoerdicheit minre
souden. **W**ant mine boelgedē
sijn minen hoefde al bouen ghe-
gaen. en op mi beswaert als een
swaer borden. **M**ine litteken
sijn veruuyt en vdruen van te-
ghenwoerdicheit minre onwyl-
heit. **O**nsalich bin ic ghewor-
den ende ic bin ghetromt totten
eynde en alden dach ghinc ic in be-
droeft. **W**ant mine leide ghe-
willet mit spotten. en gheen ghe-
sontheit en is in minen vlepiche.
Ic bin ghedruct en ghenetert
alte seer. en ic brennere vander
sichtighe mijs herte. **H**eer al

mijn begheerte is voer di en mij
sichten en is di niet verborghen.
Mijn herte is in mi seer ghestoert
mijne cracht heeft mi begheue en
dat licht mijne oghen en is niet
mit mi. **M**ijn vriende en mijn
naesten si nakeden hem ieghen
mi en stonden. **E**nde die mi bi
waren die stonden verre van mi
en die mijn siele sochten die de
den mi macht. **E**nde die mi qua
de dinghe wtsochten die sprake
pdelheit. en dochten alden dach
valsheit. **M**er ic als een doue
en hoerde niet. en als een stome
die sinen mont niet op en luket.
Ende ic bin gheworden als
een mensche die niet en hoert. en

als die ghene die gheen weder
sprake en heeft in sinen mont.

Want in di heer hebbe ic ghe
hoept. en du selste mi verhooren
heer mijn god. **W**ant ic sprac
op ghene tijt en moeten mij vian
de hem op mi bouen veruwoechde.
als mine voete worden beweghet
so spraken si op mi grote dinghe.

Want ic in die slaghen der pi
nen bereit bin. en mijn wee is al
le weghe in mijn aensichte.

Want ic sel voortkundighē
mijn boosheit. en ic sel om mijn
sonden dencken. **M**ijn viande
leuen en sijn gheschadighet op mi
en sijn vernediching indiget die
mi booslike ghenact hebben.

Die mi quaet voor goet weder
gheuen die hebben mi of ghetrect
want ic die goetheit na volghede.
En beghif mi niet heer mijn god
en ga niet of van mi. **D**encke
heer in mijn hulpe here mijn god
mijns heyls. **H**eer ghif he die
ewighe rust en dat ewighe licht
moet hem lichten. **an.** **E**n beghif
mi niet heer mijn god en ga niet
van mi. *ps. beatus qui intelligit*
Salich is die daer inwendich
like vstaet opten nootturf
tighen ende opten armen. inden
quaden daghe sel hem die heer v
lossen. **D**ie heer behouden en
maken leuendich en maken sa
lich inder aerden. en ouerghen es

niet in die siele sijner viande.

Die heer brenghē hem hulpe op dat bedde sijns droeuighen seers al sijn ghespreide bedde hebstu om ghekeert in sijner crancheit.

Ic sprac hē ontferme di mijns maet ghesont mijn siel want ic di ghesondicht hebbe. **M**ine viande spraken mi quaet wanneer sel hi steruen en sijn naem vgaen.

Ende wast dat hi binnen inginc op dat hi saghe hi sprac viel dinge ende sijn herte sel hem leuē boosheit vergraderen. **H**i wt ghinc buten ende sprac in dat selue.

Weder mi ruunden alle mine viande. weder mi ghedochte si mi quaet. **E**n bose woert setten

si weder mi die daer slaep en sel
hi niet meer doen op dat hi verise.

Want die mensche mijns we-
den in dien ic betrouwede die mi
broot at die heeft grotelike bme-
ret die ontredinghe op mi.

Mer du heer ontferme mijns
en verwerke mi weder en ic sel he
verghelden. **I**n dien bekende ic
dat tu mi woudest dat mijn viant
hem niet en sel burchden bouen
mi.

Mer mi ontfinghestu om
die onnosselheit en mede verlichte
mi voor dinen aen gesicht i ewich-
heit. **G**hebenedyt si die heer god
israhels van ewicheit in ewicheit
dat gheworde dat gheworde.

Heer ghif hem die ewighe rust

en dat ewighe licht moet hē lich
ten. **an.** **M**ijn ghesont hē mijn
siel want ic di ghesondicht hebbe.

Als dat hert begheert **ps.**
totten fonteyne der waterē
also begheert o god mijn siel totti.

Mijn siel heeft ghedorst tot gode
ten leuendighen fonteyne. wāneer
sel ic comen en openbaer versāwē
voor den aensichte gods.

Mine traenen waren mi broot
dach en nacht als men mi dagelics
seide waer is dijn god. **D**ese din
ghe hebbe ic ouerghedocht en wt
goot in mi mijn siel. want ic sel
ouergaen in die stede des wonder
liken tabernakels thert tot den
huise gods. **I**n der stemen der ho

gher vruethen en̄ des oelpens is
dat gheluit des die daer werſcapt.

Waer om̄e biſhu bedroeuēt ſie
le mijn en̄ waer om̄e verſtoerſu
mi. **H**ope in gode want ic noch
hem helpen ſel ſalichgheuer mijns
aenſichts en̄ mijn god. **T**ot mi
ſeluen is mede verſtoert mijn ſiel
daer om̄ ſel ic dijne ghedenkē vā
den lande der iordanen en̄ hermonū
vanden ceynen berghe. **D**at af
gront inroep̄ dat afgronde inder
ſtēnen dijne catheracten. **A**lle
dine hoghe en̄ alle dine vloede ſij
ouer ghegaen ouer mi. **I**n dien
daghe gheboert die here ſijn ontfen
micheit en̄ inder nacht ſinē ſanc.
Gi mi is mijn ghebet tot gode

mijns leuens. ic sei tot gode spre
ken du biste mijn ontfangher.

Waer om vergheetstu mi en
waer om ga ic bedroeft. als mi
die viande pine an doen. **S**o

als mine beente te breken so spra
ken mi scandelike mine viande
die mi bedrucken. **A**ls si tot mi

segghen op elken dach waer is du
god. waer om bistu bedroeft siel
mijn en waer om mede vstoerstu
mi. **H**ope in gode want ic noch

hem belven sel salichgh. auer mijn
aenlichts en mijn god. **H**eer
ghif hem die ewighe rust en dat
ewighe licht moet hem lichten.

Mine siel heeft ghedout tot gou
den leuendiche ten teyne wāneer

sel ic comen en versauen voer de
aensichte gods. **W**isikel. **E**n ghif
niet den beesten die sielen die di
belien. **E**n die sielen der auuen en
verghet niet int eynde. **V**ader on
se. **E**nde en leide ons niet in
bedoringhe. **M**er verlosse ons
van alle quade **A**men. **die vijlfte.**

Also als alle mensche sterue
in adam also sellen si oec al
le in xpo leuendich worden. **E**n
yghelic in sinen gheoerdende graet
daer xpus dat eerste beghin
of is voert daer na die xpo toe be
horen in sinre touwenste. **respōs.**

Wi bidden alre goedertieren
ste vader durre goedertierenheit
dattu di waerdighen wulde hem

te gheuen een licht en rustelike
 woninghe. **En** dat si inden taber
 nakel der wtuercoreure gheset
 worden. en hem hoghe moeten
 glorieren dat si ontgaen sijn den
 vreseliken angst eweliken te leue
 inden licht te wonen. **vers.**

Heer ist dat hem aenhanghen
 enighe vleckten der aertscher be
 smettinghe die ontbunde du mit
 vergiffnisse. **En** dat si inde ta
 bernakel der wtuercoreure ghe
 set worden. en hem hoghe moe
 ten glorieren dat si ontgaen sijn
 den vreseliken angst eweliken te
 leuen inden licht te wonen. **vij lesse.**

Siet een groot goouic dinc
 leit ic v alle sellen va weder

opuerisen niet niet alle en sellen
wi verwandelt worden bouē ma-
te cortelike in enen oghen blic in
der lester basunen. Want die basu-
ne sel singhen en die doden sellen
opuerisen al onuergranclic en
wi sellen onuerwandelt worden.

Kespōs. **H**eer die sielen die di be-
lien en ghit niet ouer den beesten.
En die sielen der armer en verghet
niet int eynde. **Wes** niet en moet
in hem die viant vorderen en die
soen der boosheit en moet niet mer
toefetten hem te scaden. En die sie-
len der armer en verghet niet int
eynde. **Die neghende lesse.**

Ghi broeders selt weten vliteli-
ke dat die dach des heren also toe

comen sel als een dief inder nacht.
 Want als men segghen sel vrede en
 sekerheit dan sel op hem come dat
 snelle vergaen als dat droeuighe
 seer dies die inden buke heeft en sel
 niet ontulien. **M**er ghi broeders en
 sijt niet inder duusternisse op dat
 v die dach als een dief niet en begri
 pe want ghi sijt alle sonen des lichts
 en des daghes. **R**espons. **I**c bin
 die opuerstandnisse en dat leuen
 sprecht die heer die in mi gheloeft.
 En al waer hi doot hi soude leuen.
Vers. En alle menschen die leuen
 en ghelouen in mi die en sel niet
 steruen in ewicheit. En al waer hi
 doot hi soude leuen.

Die laudes.

f
e

Ontferme di mijre god na dijre
groter ontfermherticheit.

Ende na menichuoudicheit dij
re ontfermenisse doet of alle mine
boosheit. **W**allche mi voert meer
van mijre boosheit en veruich mi
van minen sonden. **W**ant ic mi
ne boosheit bekenne en mijn sonde
is altoes teghen mi. **D**i alleen heb
ic ghesondicht en quaet heb ic voer
di ghedaen. op dattu gherechtuaerdi
ghet wordes in dinen woerden ende
op dattu verminnes alstu wordes
gherechtuaerdicht. **S**ie an want
ic in boosheden ontfanghen bin.
en in sonden ontfinc mi mij moe
der. **S**ie an want du die waer
heit ghemint hebste du hebste mi

die ontkundighe weghe en verho-
 len dinghen dijner wijsheit gheope-
 baert. **D**u selste mi besprenghen
 here mit ylopē en ic sel worden ghe-
 reynicht. du selste mi wasschen ende
 ic sel wit worden bouen snee.

Du selste gheuen minen horen
 bliscap en vruechte. en die oetmoedi-
 ghe ghebeente sellen seer veruoech-
 ten. **O**fkeer dijn aensicht van
 minen sonden. en doet of alle mijn
 boosheit. **G**od scep in mi een rein-
 herte en den rechten gheest vernuwe
 in minen binnensten. **E**nde niet
 en werp mi van dinen aensicht. en
 dinen heilighen gheest en nem niet
 van mi. **S**chif mi weder die vruech-
 te dijner heyligher. en mitte voer-

Steliken gheest ghestadighe mi.

Ic sel dine weghe den bosen leren.
en die di niet en oefenen sellen totti
bekeren.

Verlosse mi vande bloe
de god god mijns heyls. en mijn tou
ghe sel verhoghen dijn gherechtich
heit.

Heer luke op mijn lippen. en
mijn mont sel voertkundighe dine
lof.

Want haddelstu ghewilt of
ferhande ic hadse di ymmer gheghe
uen. di en sel niet lusten inden offer
dat men al verbrant.

Een bedroeft
gheest is een offerhande gode een rou
wich en een vernedert heite en selstu
god niet versmaden.

Heer doe
goetlike in dinen goeden wille mit
spou op dat ghetymmert worden
die mueren van iherusalem.

Dan selstu outfaen die offerhan-
 de der gherechticheit en offergaue en
 datmen te mael verbrant. so sellen
 si in setten op dinen outaer calue-
 ren. **H**eer ghif hem die ewighe
 rust. en dat ewighe licht moet hem
 lichten. **antiffen.** **D**ie oetmoedi-
 ghe ghebeente sellen seer veruoech-
 den. **ps. Te detet ymus.**
God di betamet loffanc in
 syon en di wort die gheloefullie
 betaelt in iherusalem. **V**erhoer
 mine bede tot di sel comen alle vlei-
 sche. **D**er booser woerde die sijn
 vmoeghender worden bouen ons
 en onser ofkeringhe van di selstu
 ghenadich wesen. **S**alich is die
 dien ou wtuercoen hebste en an

ghenomen hebste. hi sel in wonen
in dinen widen houe. **W**i sullen
morden vnuillet inden gorte d'ys
huus dijn tempel is heilich won
terlic in ghewegheure gherechich
heit. **V**erhoer ons god onse
salichgheuer hope alle der eynde
der aerden en veer i die see. **D**ie be
rides die berghe in dijne cracht
om ghegort mit machte die be
wegheste den grond der see en dat
gheluyt der guluen. **D**at heyde
volc sel worden beweghen en die
bewonen dine leste eynden die sel
len hem onthien van dinen teyke
nen des wtganges der metten en
en der vesperen selstu verwellust
ghen. **D**u videntierdeste die aer

de en maketes si in droncken du
 vermenschuoudighedes si rike te
 maken. **D**ie vloet gods is ver
 uullet mit waterē du hebste bereit
 haer spise. want also is hoor be
 reidinghe. **H**oor riuieren ma
 kestu binuen droncken du ver
 menschuoudichste hoer gehoort
 in sinen dropelē sel verbliden die
 daer groeyt. **D**u selste ghebene
 dien die cronen des isers dijne
 lieflicheit en dine velde sellen wor
 den veruullet mit volre vrucht.
Die scoenen vander woestinen
 sellen vet worden en die houelen
 sellen worden ghegordet mit ho
 gher vruechten. **D**ie medere der
 scape sijn ghedeet en die dalen sel

len ouer vloeyen van weite si sellen
roepen en loue sanghe spreken.

Heer ghif hem die ewighe rust
en dat ewighe licht moet hem lichtē.
an. **H**eer hoor mine bede totti sel
comen alle vleysch. **Ps Deus deus.**

God mijn god van dat eerst
beghint te lichten wake ic
tot di. **M**ijne sielen dorste in di
hoe menichuoudelike begheerde di
mijn vleysche. **I**nden woeste lan-
te inden onweghe daer gheen water
en was daer verscheen ic di als in
heilighen begheerten op dat ic sage
dine crachte en dine glorie.

Want beter is dine ontfermher-
ticheit bouen leuen. mijn lippen sellē
di louen. **A**ldus sel ic di ghebe

nedien in minen leuen. en ic sel in di
nen naem verheffen mine hande.

Als mit smere en mit vetticheit
worde veruult mijn siel en mi mot
loue di mit lippen hogher vrolichheit.

Aldus was ic dijns ghedachnich
op minen bedde in di wil ic vro eente
dencken want du mijn hulper heb
ste gheweest. **E**nde onder die deker
nisse dijner vloghelen wil ic hoerli
ke veruoechden. na di aen hinc mi
ne siele dine rechter hant ontfinc
mi. **M**er si sochten mijn siel te ver
gheefs in gaen moeten si in dat ne
derste der aerden ghegheuen worden
si in die hande des swaerdes si sellen
worden der vollen deel. **D**ie coninc
siel hem verbliden in gode alle die

in hem sweren sellen ghelouet wordē
want bestoppet is die mont der gheeu-
re die quaet spreken. **Ps.**

God ontferme hem onser ende
ghebenedie ons sijn aensicht
inlichte hi op ons en ontferme on-
ser. **O**p dat wi in aertrike mog-
ken en dinen wech en onder alle
volc din heyl. **B**elien moet di
god dat volc di moeten helpen alle
volc. **H**em verbliden en hoghe
veruroechden hem die ghemeen lu-
de. wanttu rechtēs dat volc in gheli-
heden en die ghemeen lude op der
aerden leides du. **B**elpen moet
di god dat volc di moete helpen al-
le volke. dat aertrike heuet sijn verucht
ghegheuen. **O**ns moet ghebe-

nedien god onse god ons ghebe
 uedie god. en hem moeten ontfien
 alle synden van aetrike. **H**eer
 ghif hem die ewighe rust en dat
 ewighe licht moet hem lichten. **A.**

Dine rechter hant ontfinc mi. **ps.**

Ic sprac in midden mijnre da
 ghe ic ga totten poorten der
 hellen. **I**c sochte dat ouer bliue
 mijnre iaren ic sprac ic en sel niet
 sien gode den here inden lande der
 leuender. **I**c en sel voort meer
 niet aensien den mensche en den
 woentre der rusten. **M**ijn geboer
 te is ofghenomen en te gader ge
 wonden van mi als een taberna
 kel der herden. **M**ijn leuen is
 besneden ghelijc als van die me

uet als ic noch begonde so ondrisneet
hi mi vanden morghen totte auont
selstu mi eynden. **I**c hoeppe totte
morghen als een lewe also te weef
mi al mine bene. **V**anden morgē
totten auonde selstu mi eynden als
een swaluwen ionc also sel ic roep
ic lei ghedencken als die duue.
Mine oghe sijn ghedunnet in
op te sien int hoghe. **H**eer ic li
de ghewelt antwoerde voer mi wat
sel ic segghen of wat sel hi mi antwoer
den als ict selue ghedaen hebbe. **I**c
iel di weder dencken alle mine iaren
in bitterheit mijner sielen. **H**eer
of men aldus leeft en is in aldus
nen mijns gheests leuen. du ielste
mi beruspen en leuendich maken

sich in vreden is mine bitterheit
 alre bitterste. **H**er du wuruckeste
 mijn liel op dat si niet en verghin
 ghe. du verworpsste achter rugghe
 alle mine sonden. **M**ant die
 helle en sel di niet helpen noch die
 doot en sel di niet louen. si en selle
 niet verwachten dine waerheit
 die neder gaen in dat neder water.
Die daer leeft die daer leeft hi
 sel di helpen als ic huden. vader de
 soen sel condich doen dijn waer
 heit. **H**eer behout mi ende onse
 psalmen sellen wi singhen alle die
 daghe ons leuens inden huse des he
 ren. **H**eer ghif hem die ewighe
 rust. en dat ewighe licht moet hem
 lichten. **an.** **H**eer wttreкке hoer

f,
of
ie

sielen vander poorten der hellen. **Ps.**

Louet den here ghi vande hemele
louet hem inden hoghen.

Louet hem alle sijn enghelen. lo
uet hem alle sijn crachten. **L**ouet

hem sonne en maen louet hem alle
sterren en licht. **L**ouet hem ghi

hemele der hemelen en die wateren
die bouen den hemelen sijn moeten

louen den naem des here. **W**ant

hi sprac en si sijn ghemaect. hi ghe
boot en si worden ghescepen.

Hi sette ewelic in ewicheit. hi set
te dat ghebot dat niet achter bliue
en sel. **L**ouet den heer ghi vander

aerden heymelike weghe onder der
aerden en alle afgronden. **L**ouet

ha ghel snee ijs wint der waghien

die werken dat woert des heren.

Berighe en alle houelē vrucht
hout ende alle cederborne. **B**este
en alle vee serpente en voghel en
gheuedert. **C**onunghe en vā act
rike en alle volke. princen en alle
rechters inder aerden. **T**ounghe
en maechden ouden mitten wage
moeten louen den naem des heren
want sijn naem alleen verhoecht
is. **S**ijns waerdichlikē te belue
dat is bouen hemel en aerde ende
sijns volcs hoorn heeft hi vhoecht.
Loffanc si alle sinen heilighe
den kinderen van israhel ten volc
dat hem ghenaeete. **psalmus.**

Singhet den heer aumen sanc.
sijn lof is inder heilighe ver

gaderinghe. **I**srahel verblide hem
in dien die hem ghemaket heeft en
die dochteren van syon hoghe ver
uroechden si in horen coninghen.

Si moeten louen sinen naem in
eendrachtighen versamende sange
mier bouygen en in den santorien
singhen si hem.

Want den heer
wel behaghet in sinen volc en die
sachmoedighe heeft hi verhoghe
in salicheit.

In glorien sellen
hem die heilighen hoghe veruroech
den en in horen slaepcameren sellen
si verbliden. **D**ie hoghe woechde
gods sel wesen in horen kelen en
op beiden siden sijdende swaerde
in haren handen.

Om vorake
te doen in dien die veer gheboeren

sijn en om te beselden die ghemeeen
 lude. **O**m te binden haer coningē
 in voet helden. en haer edelinghe in
 pseren hantbanden. **O**p dat si doe
 moghen in hem dat bescreuen ghe
 rechte. dese glorie is alle sinen heili
 ghen. *psalmus. Laudate dñm i cās.*

Louet den heer in sinen heili
 ghen. louet hem inden firma
 mente sijne crachten. **L**ouet
 hem in sinen crachten. louet hem
 nader menichuoudicheit sijne
 grootheit. **L**ouet hem inden ghe
 lude der basunen. louet hem inde
 snaren en inder herpen. **L**ouet
 hem in bonghen en in eendrach
 tighen versamen den sanghe. lo
 uet hem in sanctorien en in organē.

Louet hem in welludende cym-
balen louet hem in cymbalen der
volherteliker bliscap alle gheesten
louet den heer. **H**eer ghif hem
die ewighe rust en dat ewighe licht
moet hem lichten. **an.** **A**lle ghees-
ten louet den heer. **ps bñdictus.**

Ghebenedijt si die here god
van israhel. want hi sijn volc
gheuandt en verlost heeft. **E**nde
hi heeft ons gherecht den hooen der
salicheit in dauid sijns kints huus.

Als hi ghesprokē heeft vte monde sūre
heiligher propheten die van begin-
ne der werelt gheweest hebben.

Salicheit van onsen viandē en
van alre gheeuwe hande die ons
haten. **O**m te doen ontferm her

nicheit mit onsen vaderen en te ghe
 dencken sijnre heilighe belouefnisse.
Den eet die hi swoer tot abrahā
 onsen vader dat hi ons hem seluen
 gheuen woude. **O**p dat wi sonder
 angst verlost vanden handen onser
 viande hem dienden. **I**n heilicheit
 en in rechtuaerdicheit voer hem al
 onse daghe. **E**nde du kint du bist
 te een propheet des ouersten ghehe
 ten want du selste voergaen voer
 dat aensicht des heren te bereiden sijn
 weghe. **T**e gheuen wysheit der
 salicheit sijnen volke in verghiffen
 nisse haerre sonden. **M**itte bin
 nensten der ontfermherticheit ons
 gods daer ons mede gheuandert
 heest die vten hoghen op gegaen

is. **O** heer inlichte den ghenē die
in duisternissen sitten en in den
sceme des doots te leiden onse voe
te in den wech des vreden. **H**eer
ghif hem die ewighe rust en dat
ewighe licht moet hem lichtē. **an.**

Ontbint heer hoor sielen van
allen banden der misdaden op dat
si weder opuerwert mit dinen hei
lighen wt adamē inder glorien der
opuerstandnisse. **Ulikel.** **I**choer

de die stemme vanden hemel tot
mi sprekende. **Schijf salighe dode die**
in gode steruen. vader onse. **E**nde
en leide ons niet in becoringhe. **H**eer
verlosse ons van alle quade. **amen**

Heer ghif hem die ewighe rust.
En dat ewighe licht moet hē lichtē.

Heer wttreke hoor sielen. Van
der voorten der hellen. **I**c gheloue
te sien die goede des heren. Jude lande
der leuender. **H**eer verhoor mij ghe
bet. En mijn roepen come totti. **Coll:**

Si moeten behouden dat deel der
saligher opuerstandnisse. ende
moeten waerdich wesen te hebbe dat
ewighe leuen. ouermits di ihesu xpc
salich behouder der werelt die mitten
vader en mitten heilighē gheest leefste
en regneerste ouer al in ewicheit der
ewicheden. Amen. **ps. lauda aia mea.**

Louet siele mijn den here ic sel
den here louen in minen leuen
ic sel singhen minen gode also lange
als ic sel sijn. **E**n wilt niet getrou
wen inden voorsten inden sonen der

menschen in welken gheen sal
lichtheit en is. **S**ijn gheest gaet uit
ende sal weder comen in sijn eerde
in dien daghe sellen vergaen al
le hoor ghedachten. **S**alich is hi
die sijn hulper is iacobs god. sijn
hope is in den heer sijnen gode die
maecte den hemel ende die eerde en
meer ende alle die daer in.

Die behoedt die waerheit
ewichheit. hi doet gherecht. hi ghe
uet die onrechteliken hi gheuet
spise den hongherighen. **D**ie heer
ontbindet die mitten voeten ghe
bonden sijn die heer ulichtet die
blinden. **D**ie heer oprechtet die
reder gheslaghen sijn die heer
minnet die rechtvaerdighe

191
23
Die heer behoet die weemden en
die ellenden die wesen ende wedu
wen sel hi outfaen ende die weghe
en sundaren sel hi verstroyen.

Die heer sel regneren inder ewich
eit dyn god syon in die gheboorte
ende int gheboorte **H**eer ghif he
die ewighe ruste ende dat ewighe
licht moet hem lichten. **Collect**

God die ons vader ende moe
der ghebodes te eren outferme
di goedertierliken den sielen mijn
re ouderen ende vergif hem verla
tenisse van horen sunden ende al
dien die mi beuolen sijn ende die
mi goet of quaet gheiden heuet
ende dien ic nuicken hebbe ende
daer ic sculdich voor bin te bidde

f,
of
e

ence laetle mi bescomen in de
scap der ewigher aetheit. **Collect**

Heer dien properlike twebe
contternen ende te spatru
wes ghenadich allen sielen ende
soudringhe daer ics voor heyt
re verghef hem hoor sonden op
dat hi mi onbouden vanden bā
den des ic ons weerdich worden
ouer te gaen int leuen. **Collect**

Deighe heet diu en tot ou
sen ghebede. daer diue dieu
re diue bērmherticheit mede bid
de ian die sielen diu die diuere
eue diuere diuere die diu van
iesen eerrike heues hieten gaen
willes letten in dat lant des bre
den ende des lichtes. ende gunnen

willes dat ghelelscap dyncer heili
ghen ouermids onsen lieuen heer
ihesu cristu diuen lone. Die witti
niel er. regniert in enicheit des
heiligen gheests in ewicheit.

Op dat iaer ghetide een collect

O heer god der ghenaden. wil
gheuen der ueien dyns knech
tes. of deeren. Welc sterf dach wi
iaerlic gheuen in den setel der ver
coelulle salicheit der vueren claer
heit des liches. Ouermids onsen
heer Amen.

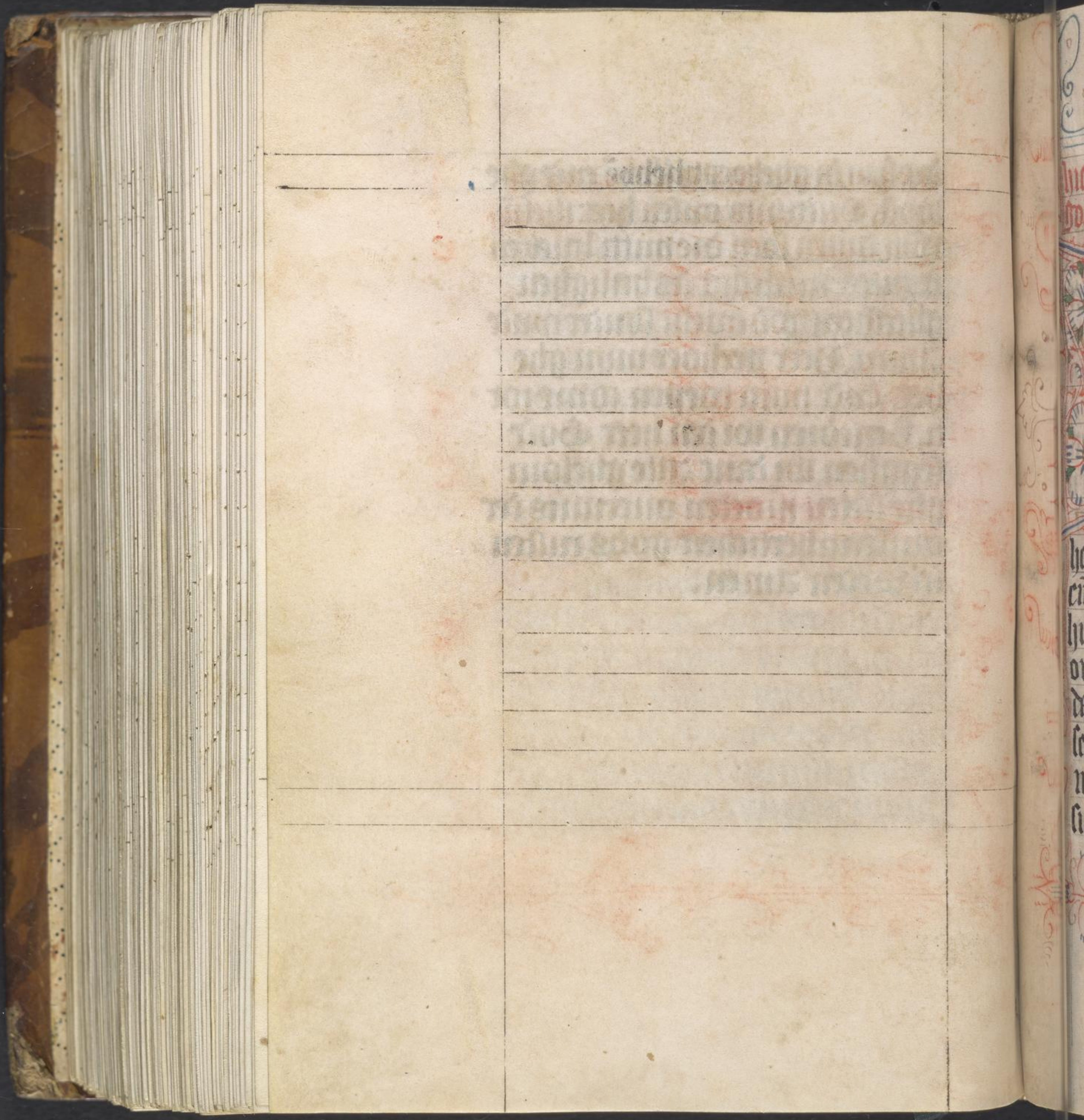
*Voer die onuillicke
of haestelic ghestoruen sijn collect.*

O almachtighe ontfertighe
god. in wcl moghenheit dat
menscheleke leuen staet wi bidde
dattu die siel dyns knechtes of

derus van allen sunden onbijnen
walte. Op dat hi of si die wichte
der penitencien welc sijn. of haer wil
le begheert heuet niet en verhele on
dat hi of u haestlike vanden ster
ren versuellet is. **Quemits onsen**
heer ihesum cristū dinen soen die mit
ti leuet ende regnert in ewicheit des
heilighen gheestes een gods ewelic son
der eynde Amen **En ghemeen collecti**

O here wil vertonen die ewighe
ontfermherticheit den sielen
dijner knechten ende deenen der wel
ker ghedruckensse wi begaen. En
der welker aeloms wi ontfanghe
hebben. Ende al onser ouders. ende
alder ghene die in cristo cisten
op dat hem in der ewicheit weder

dat si in di ghehoert hebbe ende ghe
 loof. **O**uermits onsen heer ihesu
 xpm dien soen die mitti leuet en
 regniet in enigher des heiligen
 gheest een god ewelic sonder eynde
Amen. **H**eer verhoert myn ghe
 bet. **E**nde myn roepen come tot
 ti. **B**enedien wi den heer **G**ode
 segghen wi danc **A**lle ghelou
 ghe sielen moec in ouermits der
 ontfemharticheit gods rilsen
 in weiden **A**men.



Faint, illegible text in Gothic script, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines.

Fragment of text from the adjacent page on the right, featuring Gothic script and decorative flourishes. Visible words include "In", "god", "he", "en", "hi", "ou", "da", "fel", "no", "sic".

194
23
Hier beghint die dinstvanden
goden vridaghe die eerste yphanc

In haerre
bedroeffe
nisse sellen
si vroec op
staen tot
mi coemt
en keren
wi totten

heer want hi heuet begoumen
en hi sel ons ghesont maken
hi staet en behoet ons hi sel
ons leuende maken na twee
daghe En inden derden daghe
sel hi ons op verwecken. en
wi sellen leuen in sinen aen-
sichte wi sellen weten en wi

Sellen volghen op dat wi den
heer bekennen **A**ls die mor-
ghenstout is bereit sinen wt-
ganc. en hi comet ons als een
sachte wel ghetempert auot
reghen der aerden **W**at sel ic
di doen effrayn wat sel ic di
doen nida voutfermicheit
is als die morghen wolken
en als die douwe die vroech
vergaet **D**aer om heb ic be-
droefemisse ghehadt inden
propheten ic hebse ghedodet
inden woorden mijns mouts
en mijn oerdelen sellen wtgaen
als een licht want ic die out-
fermicheit woude en niet dat
offer en die cinust gods meer

dan die offerhande **tractus**

Hier ic hebbe dyn horen
ghehoort en hebbe ver-
uact gheweest ic merckede
dyn werken en hebse outlien

Du selste cindich ghemact
worden inden middel van twee
beesten en bekent worden als
die iaren ghecomen sijn

In dien als mijn siele ghe-
stoort wort selstu inden toorne
der outfermicheit ghedencken

God sel comen van libane
en die heilich vanden duistere
dicken borghen **S**ij grote
moghentheit heeft den hemel
bedect en die aerde is vol sijns
loues laet ons die kuyen bughe

God van welken **collett**
uidas die wreke sijne
sonden en die moerden aer
dat loen sijns beliens ontfin
verleen ons dat bewisen des
werkkes dijne ghenaden **Op**
dat ghekerwys also als ou
se heer ihs xps in sijne pas
sien hem onderscheiden loen
der verdieneten gaf dat hi oec
also die dwalnghe onser out
heit van ons moet nemen en
ghenen ons die ghenade sij
re verrisemisse **Die leueste en**
regueerste een god ewelic son
der eynde amen **die ander pphene**

In dien daghen seyde die he
tot moyses en aaron inden lan

de van egypten **D**ese maent
 sel v wesen een beghinne der
 maenden en sel syn die eerste
 vanden maenden des iaers
Spreket tot alle der scaren
 der kinderen van israhel en
 segghet hem **I**uden tieuden da-
 ghe deser maent sel een yghelic
 nemen een lam mit sinen ghe-
 sinde en mit sinen hwsghenote
Mar is dat ghetal te dreyu op
 dat si dan ghenoech moghen
 wesen te eten dat lam so sel hi
 nemen syn naeste ghebueren
 naest sinen huse naden ghe-
 tal der sielen die ghenoech
 moghen syn totten eten des
 lamis **M**ar dat lam sel wese

f,
of
ne

sonder vletke en her sel sijn
manne van enen iaer
en nae deser ghewoonten selt
ghy brenghen een iouc hoer
kin en ghy selt houden tot
den viertenden daghe dier
maent en dan sellent die kin
der van israhel offeren ande
auout. En si sellen nemen
vanden bloede en strikent
an beide den stulen en ouer
die sulen der husen in welke
syt sellen eten. En si sellen
dat vleysche des nachtes eten
ghebraden inden vuere en on
gheheuen broet mit wilder
latuuen ghy en selt van hem
niet racuwe eten noch ghe

nen weghe een stotinghe gheset
 ouer te vallen. **I**c hebbe den he
 gheset du biste mijn god heer
 hoor die stemme mijns ghebe
 des. **H**eer ghif een cracht mij
 re ~~sielen~~ salicheit omme sche
 me mijn hooft miden daghe
 des strides. **E**nde ghif mi
 van mynre begheerten den
 sondaren niet ouer: si hebben
 teghen mi ghedocht en beghe
 mi niet op dat ic nimmermeer
 verheuen en worde. **H**aer
 hooft is een ommegeant die
 arbeit haerre lippen selse be
 decken. **N**ochtan sellen die
 gherechtighe dinen naem
 belien en die gherechtighe

zellen mit dinen aensichte wonē
hier beghint die passien ons
liefs heren ihesu xpi

In dier tyt seide ihesus sinen
discipulen weet dat na twee
daghen paestchen sel wesen en
des menschen soon sel worde
ghegheuen gheruust te wer-
den Dan sijn vergadert die
princen der priesteren ende
die ouden des volkes inden
sael des princen der priester-
en die cayphas hiet En si
maecten ract dat si ihesum
houden wouden en doden
En si seiden Niet inden feest-
daghe op dat daer gheen
gherust en worde onder de

soden inden water **mar** alleē
 ghebraden mitten vuer **Dat**
 hooft mitten voeten en al dat
 der in is seldi eten **mar** sijn
 been en seldi niet breken en
 niet en sel van hem ouerbli-
 uen toe des morgheus **mar**
 blijft daer yet ouer dat sel mit
 den vuer verbrant worden
mar aldus selt ghyt eten v
 myeren seldi gorden en ghi
 selt scoen hebben anden voe-
 ten en een staf inder hant
 seldi hebben en ghi selter haef-
 telic eten want het is paef-
 schen dat is een ouerganc

H des heren **psalmus**
Her wt neme mi van

den quaden mensche en ver-
losse mi vanden bosen manne

Die bosheit inder harten heb-
ben ghedocht: alden dach heb-
ben si striden ghemact **S**i
hebben twee werven haer
tonghen gheserpt als serpen-
ten dat venijn der slaughen
is onder haer tonghe **B**ehor-
det mi heer vander hant des
sondaers: en verlosse mi van
den bosen menschen **S**i heb-
ben ghedocht mijn gaughen
te vertreden die houaerdighe
hebben mi verburghen stric-
ken gheleit **E**n hebben reye
wegherect tot enen stricke mi-
nen voeten en hebben in mi

volt **A**ls ihesus was in betha-
 men inden huse symons des
 malactschen quam tot hem
 ghegaen een wyf hebbende
 duerbaer salne en stortte op
 syn hooft daer hi sat ter mael-
 tijt **D**ie discipulen dit siende
 worden onwaerdich spreken-
 de wat sel dese verderffemisse
 eyen mochte hier veel gheltes
 of ghemaect hebben ende dat
 ghelt den armen ghegheuen
 ihesus dit bekennende sprac
 hi tot hem **W**at si di moeyen-
 de dit wyf **D**i heeft ghewrocht
 een goet werc in mi **D**ie ar-
 me sel di altoes bi v hebben
oer mi en seldi altoes niet

ef,
 of
 he

hebben **D**ese salue heeftse mi
ghemact tot mynre begra-
vinghe **W**oerwaer seg ic v
waer dat die ghekindicht
sel worden in alder werelt
het sel worden gheseyt dat sijt
ghedaen heeft in mynre ghe-
dencknisse **D**oe ghinc wt
een vanden twaleuen die
hiet iudas scarioth totten
princen der priesteren ende
sprac tot hem **W**at wildi mi
gheuen dat icken v leuer **E**n
si loueden hem dertich seluere
penninghen **E**n voert socht
hi bequame tijt hem te leuere
Opten eersten dach des paes-
schens ghinghen die discipule

tot ihesum segghende **W**aer
wildi dat wi bereiden te eten
dat paessche lam **I**hesus die
seide gact inder stat en v sel te
moet comen een menschen
die water draecht volghet
dien. daer hi ingact en segt
den heer des huus **D**ie meester
seit **M**ijn tyt is na bi tot dine
huse make ic paeschen mit
minen discipulen **E**n die
discipulen deden dat hem ihs
hiet en bereiden paeschen
Als quam totten auont.
ghinc hi sitten mit sinen
discipulen **E**n die wile dat
si aten seide hi **E**n van v sel
mi verraden **E**n si worden

seer bedrucket en een yghelike
began te segghen **H**eer bin icker
yet **H**i antwoorde hem **D**ie sij
hant mit mi steect inder scotel
die sel mi verraden **D**es men-
schen soou gaet als van hem
ghescreuen is **w**ec dien men-
sche ouermits welken des me-
schen soou verraden sel worde
Goet waert hem dat hi niet
gheboren en waer die men-
sche **D**oe antwoerde nidas en
seide **G**in ics yet meesteer **H**i
sprac tot hem **D**u segghestet
Noch sittende ten eten mit
hem allen nam ihesus broet
en ghebenedidet en bract en
gast hem en seide **N**eeemt en

cet dit is myn lichaem **E**n
 nemende den kelt dankende
 sinen hemelschen vader .
 gaf hi en hem segghende
Drinck hier of alle gader
 dit is myn bloet des nuwe
 testaments dat wtghestort
 sel worden voer veel men
 schen in verlatenisse der
 sonden **E**n ic seg v ic en sel
 niet meer drincken van de
 ser vruchte des wingaerts
 tot dien daghe als ic mit v
 drincken sel den nuwen
 wijn inden rike mijns va
 ders **E**n als hi dit gheseyt
 hadde ghinghen si wt inde
 berch van olyuete **D**oe sei

de ihesus tot hem **A**lle gader
seldi scande liden van mi in
deser nacht **I**c sel den harde
slaen en die scapen sellen
worden ghestroit **N**a dien
dat ic op bin ghestaen sel ic
v voer gaen in galileen **P**e
trus antwoorde en seide tot
hem al waert dat si alle te
scande worden in di **I**c en sel
nimmermeer scandalseert
worden **I**hesus seide tot hem
voerwaer seg ic di dattu in
deser nacht eer die haen sin
ghet mi selste versaken drie
werf **P**etrus sprac tot hem
Al waert oec dattet mi boer
de mit v te sternen ic en ver

sake v met des ghelyc seide
 alle die discipulen **D**oe ghinc
 ihesus mit hem in een dorp
 gheheten gethsemani **E**nde
 hi seide sinen discipulen **H**ier
 thent ic gae en bede **E**n
 hi nam mit hem petrus en
 twee sebedeus kinderen ioha
 nes en iacobus **E**n hi bego
 de te bedroenen en swaermoe
 dich te wesen **D**oe seide hi tot
 hem **M**ijn siel is bedroeft tot
 ter doot **E**n een luttel voert
 gaende viel hi in sijn aensicht
 biddeude en segghende **V**ader
 mijn ist moghelic so laet va
 mi gaeu desen kelic **M**er met
 als ic wil mar alstu wilste

En hi ghinc tot sinen discipu-
len en vantsle slapende **E**n hi
seide tot hem **E**n moechdi niet
een vre mit mi waken **W**a-
ket en bedet op dat ghi niet en
valt in becoringhe die gheest
is stark mar dat vleisch is crac
Anderwerf ghinc hi en badt
vader myn ist moghelic so laet
desen kelt voer bi gaeu op dat
icken niet en drucke **N**och can
vader dyn wille gheschiede **N**och
quam hi weder en vantsle sla-
pende **W**ant haer oghen ware
beswaert **E**nde hi lietse slape
en ghinc weder en badt derde-
werf dat selue dat hi te voren
badt **D**oe openbaerde hem een

enghel en seide heer mijn we-
 ser start nu selstu dyns va-
 ders ghebodt vernollen en
 des menschen gheslachte ver-
 lossen mit dinre doot. **D**oe
 ghinc hi weder tot sinen dis-
 cipulen en seide hem slaecht
 nu en rust. **S**iet die vre sel-
 ghenaken ende des mensche
 loon sel ouerghelencert wor-
 den inden handen der sou-
 daren. **S**taet op laet ons
 gaen siet hi ghenaket die
 mi leuere sel. **E**n doe hi dat
 noch seide siet doe quam iu-
 das **E**en vanden twaleuen
 en mit hem quam een gro-
 te scaer mit swaerden ende

mit stocken dese worden ghe-
sent vanden pryncen der priet-
teren en vanden ouden des vol-
kes. **E**n die ihesus ouerleue-
de gaf den ioden een teyken
en seide **H**o wien dat ic cisse
dat is hi houdt hem vast. **E**n
te hant ghynt hi tot ihesum
en seide wes ghegroet mees-
ter en hi cussedem. **E**n ihesus
seide tot hem vrient waer
toe bistu ghecomen. **D**oe ghi-
ghen die ioden aen en sloe-
ghen die handen an ihesus
ende hilden hem. **E**n siet een
vanden gheuen die mit
ihesus waren toech sijn swat-
wt en sloech den knecht des

princen der preesteren syn
 oor of **D**oe seide ihesus tot
 hem **N**em dyn swaert ende
 steet in syn seede want alle
 die mitten swaerde slaen
 die sellen mitten swaerde
 vergaen waensu dat ic mi-
 nen vader niet bidden en
 mach **E**n hi sel mi gheuen
 meer dan twalef legioen
 der enghelen **M**ar hoe sellē
 dan veruollet worden die
 scriftueren want het
 moet also ghesien **I**n dier
 vren seide ihesus totter
 scaren **A**ls tot enen moer-
 denaer si di wt ghegaen
 mit swaerden ende mit stoc-

ken nu te vanghen **Ic** sat da-
ghele bi v inden tempel ende
leerde en ghy en hile mi niet
mar dit is al ghesiet op dat
die scriftueren der prophete
veruolt souden worden **Doe**
lieten hem alle die discipule
en vloghen **Mar** die ioden
hilden ihesum en leiden tot
caypham den prince der prief-
teren daer die scriben en oude
vergadert waren **En** peter
volghet hem van verren
totten sale des princen der
prieesteren **Ende** hi ghinc mi
en sat mitten dienres op dat
hi dat eynde soude sien daer of
Die princen der prieesteren

en alle die raet sochten valsche
 ghetughe teghen ihesum hoe
 si hem ter doot brenghen sou-
 den **E**n si en vonden niet in he
 al wasset datter veel ~~ghetughe~~
 valscher ghetughe ghetomen
 waren **M**ar ten lesten quame
 twee valsche ghetughe en seide
 hi henet ghesproken **I**c mach
 breken den tempel gods en die
 na drien daghen weder make
Doe stont op die prins der prief-
 teren en seide tot ihm **E**n hoor-
 stu niet wat dese segghen teghe
 di **I**hesus die sweech **E**n die
 prins der priesteren seide tot
 hem **I**c besweer di viden leuen-
 den god dattu ons segste oft u

ef,
of
he

biste xps des leuenden gods soō
Jhesus seide tot hem **D**u hebster
gheseit **N**och seg ic v **G**hi sel noch
sien den soon gods sittende ter
rechtterhant der crachten gods
En neder comende inden wol-
ken des hemels **D**oe scoerde die pris-
ter priesteren syn clederen ende
seide **H**i heuet gheblasphemert
wat tughen behoenen wi nu
meer **A**n hebdi blasphemie ghe-
hoort wat diuict v goet **H**i ant-
woorden en seiden hi is schul-
dich der doot doe spoghen si in
syn aenschyn en sloeghen he-
hallaghen **D**ie ander gauen
hem kinnebaeslaghen in syn
aensicht en bedecten syn aen-

sichte en seiden prophetaer
 ons xps wie sloech di En pe-
 ter sat buten inder salen En
 tot hem quam een deern ende
 seide du waerste mit ihesum
 van galileen en hi versactet
 voer hem allen en seide Ic en
 weet niet wat du segste En doe
 hi weder doer ghinc sach hem
 een ander deern En si sprac
 totten ghenen die daer bi wa-
 ren Dese man was mede mit
 ihesus van nazareth En hi
 versactet weder mit enen
 ede Ende seide Ic en ken den
 mensche niet En een luttel
 na ghinghen si aen die daer
 bi stonden En seiden tot pe-

ef,
of
he

ter voerwaer du biste me
de van dien mannen wat
dijn sprac ~~op~~ openbaert
di **D**oe begonde hi te ver
sueren dat hi den mensche
niet en kende **E**n rechtenoert
cracyt die haen **E**nde pe
ter ghedochte den woorden
ihs die hi hem gheseyt hadde
Eer die haen cracyt seilste
in driewerf ghelochene
hebben **E**n hi ghinc buten
en screyde bitterlic **Z**ust dach
was gheworden ghinghen
si vro te rade die princen der
priesteren en die ouden des
volkes teghen ihesu op si
hem brenghen mochten ter

doot **E**n al gheu an gheu lei-
 den si hem tot pilatus den
 rechter **A**ls iudas dat sach
 die hem gheleneret hadde be-
 vonden hem en brochte dat
 ghelt weder den princen der
 priesteren en seide ic hebbe
 misdaen dat ic gheleneret
 hebbe dat gherechtighe bloet
Si spraken weder tot hem
 en seiden **W**at gaet dat ons
 an **S**iet wat ghi ghedaen
 hebt **D**oe werp iudas dat
 ghelt inden tempel en ghe-
 wech ende verhuic hem sel-
 uen **D**ie princen der prief-
 teren namen dat ghelt en
 seiden **T**en is dus niet ghe-

oorloft te doen inden offerkist
wanttet loon des bloets is oer
worden te rade en costen daer
om een acker die pelgrimmē
in te grauen. En die is daer om
noch huden des daghes ghehet
den acker des bloets. Doe wort
veruolt die prophete iheremi
as segghende. En si ontfinghen
dertich sulueren pennighen
des ropes die welke daer si me
de costen vanden kinderen vā
israhel en gauent inden acker
acheldemach als die heer mi
gheseyt heuet. Ihesus stont voer
den rechter ende die rechter vra
ghede hem. Giste cominc der
ioden. Ihesus seide du segstet

En als hi wort ghewroecht vā
 den princen der priesteren en
 den ouden en antwoorde hi
 niet. **D**oe seide hem pilatus
 en hoorstu niet hoe sulke ghe
 rughe si segghen teghen di. **E**n
 hi en antwoorde niet een woort
 daer toe. **A**lso dat den rechter
 seer verwouderde. **H**et was
 een ghewoente datmen inden
 freest daghe enen gheuanghen
 plach quyt te laten wien si
 wouden. **D**oe hadden si enen
 gheuanghen diemen hier bar
 rabas die ouermits dootlach
 te gheset was inden kerker.
Doe seide pilatus daer si alle
 vergadert waren ghi pleget

alle iaer enen gheuaughen quijt
te laten wien wildi quijt ghe
laten hebben **B**arrabam of
ih̄s diemen hiet x̄p̄s want
hi wiste wel dat si hem van
myt gheleuert hadden **D**oe
pilatus dus sat om dat vou
nis te wisen **D**ende tot hem
syn wyf een bode segghende
Den behoort di niet ouer de
sen gherechtighen mensche
te wisen **I**c heb te nacht in
minen slaep ghesien dat ic
bin om hem bedruet **D**ie
pruicen der priesteren en die
ouden ingauen den volc dat
si barrabam lieten gaen en
ih̄esū doden **D**oe seide die redy

ter wien wildi van hem
 beiden datmen quyt laet
Si seiden barrabam **P**ila-
 tus seide hem wat sel ic doe
 mit ihesus die men xps
 hiet **S**i seide alle dat hi ghe-
 cruust soude worden **D**ie rech-
 ter seide wat quaet heuet hi
 ghedaen **D**oe riepen si noch
 meer cruusten cruusten **P**i-
 latus ~~seide~~ sach dattet niet
 en vorderde mar alte meer
 gherust wort nam hi water
 en droech sijn handen voort
 volc segghende **I**c ben onschul-
 dich vanden bloede des recht-
 uaedighen mensche siet
 wat ghi doet **E**n alle dat volc

antwoerdende seide **S**ijn bloet
come op ons en op onse kin-
deren **D**oe liet die rechter
~~bar~~barabas gaen **E**n gaffe
~~hi~~ hem gheghelelt dat hi
ghecruint soude worden doe
namen die ridders ihesu
en leiden in die vierster en
toe hem vergaderden alle die
ster en ontleden hem **E**n
deden hem omme een pur-
peren cleet **E**n si vlochten
en croon van doornen en set-
tense op sijn hooft en gauen
hem een riet in sijn rechter
haut **E**n knielden voer hem
en si bespotten hem segghen-
de **W**es ghegroet coninc der

ioden en si spoghen hem in sij
 aensicht en namen dat riet
 wt synre hant en slooghent
 op syn hooft. En daer na be
 spotten si hem si toghen wt
 den mantel en aen deden hem
 syn cleder en si gauen hem
 selue syn cruus te draghen
 wtgacende vouden si enen ma
 die symoen cirenen hiet dien
 dwonghe si dat cruus te dra
 ghen want ihs was also seer
 ghetrauct van pinen dat hi
 dat cruus niet draghen en
 mochte hi en moeste daer ond
 valle. En doe si dus quamen
 totter stat caluarien deden si
 hem wt syn cleder en maghel

ef,
of
he

den hem anden cruce **E**n twee
moerdenaren mit hem die een
an die een side die ander an die
ander side **D**oe seide die gheen
die ter huster side hinc oft u die
gods soon biste so behouder di
seluen en ons mede **D**oe seide
die gheen ~~dit~~ die toster
rechter side hinc en bescont
syn gheselle du en ontsietse
mit gode die daer hangheste
in dat eynde dyns leuens **E**n
hi sprac ghedenc myns heer
alstu comeste in dyn rike
Doe seide onse heer tot hem
du selste noch huden mit mi
wesen inden paradys **D**oe
screef pilatus enen titel ihs

van nasaren cominc der iode
 die ioden seiden met scrift
 dat hi cominc is **mer** dat hi sei-
 de dat hi cominc was **bilatus**
 seide dat ic ghescreuen hebbe
 dat si ghescreuen **Die** priuē
 der priester en die ioden be-
 spotten hem roerende haer
 hooft en seiden **Wach** hi heeft
 ghesproken ic mach den
 tempel gods breken en in
 drien daghen weder makē
Ghonde di seluen of du die
 gods soou biste ganc neder
 vanden cruce ende wi sellen
 ghelouen in di **Z**nder lude
 heuet hi ghesont ghemact
 en hem seluen en mach hi

ief,
 of
 the

met ghelout maken **I**n dat hi
comt van israhel is hi come
uw neder vanden cruce en wi
ghelouen in hem **G**etrouwet
hi inden heer hi verlos hem
of hi wil **H**i seide want ic die
gods soon bin vander seker
vren waren duisterissen
op ter aerden ouer al die we
relt totter neghender vren
toe **E**n omtrent der neghen
der vren riep ihesus mit lu
der stemmen **H**eli heli lama
sabbachani **D**at is mijn god
mijn god waer toe hebstu
mi ghelaten **D**ie sommeghe
die hier bi stonden en dit hoor
den die seiden **D**ese roepet

heliam laet ons sien of heli-
 as hem verlossen sel **D**aer
 na seide ihesus mi dorst **H**i
 namen een spongie ende de-
 dense op een riet en volderuse
 mit edic en mit galle en ga-
 uent hem te drincken **D**oe
 ihesus den edic ghesmaect
 hadde seide hi het is al vol-
 brocht **D**oe riep ihesus mit
 luider stemmen vader in di-
 nen handen beuele ic mine
 gheest **E**n mit gheneychden
 hooft gaf hi sinen gheest
En siet dat cleet des tempels
 scoorde in twee delen van
 bouen bouen tot beneden **E**n
 die aerde is beroert en beue-

de en die stenen scoorden Ende
die doden stonden op wel haren
grauen Centurio dit siende dese
teykenen wort hi seer verwacrt
in hem seluen en seide waerlic
dit is die soou gods Daer wa
ren veel vrouwen die stonden
van verre die waren ghetome
van galileen en ihesus ghehol
ghet sijn om hem te dienen Ou
der die welc was maria mag
dalena maria iacobi en ma
ria salome Mit auout ghe
worden was quam een man
gheheten ioseph van arama
thien en dese was een vrient
ihesu hi ghinc tot pilatus en
bad hem om dat lichaem ihs

Doe gheboot pilatus datmen
 hem dat lichaem ihs gheuen
 soude. **E**n ioseph nam den lich-
 aem en bewanten in een scoo-
 deet en leiden in sijn eygheu
 graf dat ghehouden was van
 steen. **E**n hi dede totter doren
 des graefs enen groten steen
 doe qua maria magdalena
 en die ander marien sittende
 biden graue. **D**aer na so seiden
 die princen der priesteren en
 die phariseen tot pilatus
Heer ons ghedeuct noch dat
 dese verleider seide doe hi noch
 leuede dat hi verrisen soude
 na drien daghen. **G**hebiede da-
 om te hoeden sijn graf tot midē

derden daghe op dat licht niet
en comen sijn discipulen ende
stelen hem en segghen totte vol-
ke hi is verresen vander doot
En dan so soude die laetste
dwalinghe argher sijn dan
die eerste pilatus seide hebte
in hoede ende bewaert hem
also als ghi wilt **H**i sette
vier ridders viden graue en
beseghelden den steen vander
doren des graues **G**od si gelouet
Ouse alre liefste **collet**
laet ons bidden voer die
heilighe kerke gods datte god
onse heer te vreden houde en
ghewaerdichse te bewaren
ouer alle der werelt en ma

ke hem machten en die moghet-
 heden en onderdauncheden ende
 wilt ons gheuen een breedsa-
 mich stille leuen god den al-
 machighen vader vanden hei-
 denen te glorificeren **O**renus
 laet ons die knien bughen

Almachtich ewich god die
 dyn glorie allen heydenen
 in xpo onderste heeste bewaer
 die werken dijner outferm-
 herticheden op dat din kerke
 die ouer alle die werelt ver-
 breidet is mit stantichighen
 gheloue in die belijughe dynis
 nacnis volherden moeten

Guert op die knien **O**uermits
 den seluen onsen heer ihesu xpm

ef,
 of
 the

Liet ons oec bidden **collet**
voer onsen heilighen
vader den paens dat god ende
onse heer die hem in die or-
dinance des bisscops gheco-
ren heuet dat hi hem salich
en ghesont make sinre hei-
ligher kerken te behoeden
ende dat heilighe volc gods
te regneren **Orenus** laet
ons die knien bughen **coll**

Almachtich ewich god
in wes oerdel alle dui-
ghen stantachtich sijn sich
onse ghebet goedertierlic an
en onthoudet onsen ghecore
bisscop mit dinre ghenade
op dat dat kersten volc dat

van alsulken regiere be-
 waer wort onermits die
 verdienten syns gheloefs
 onder die bisscop verme-
 ret moet worden **G**uert
 op v knien **O**uernits den
 seluen heer **I**hm **x**pm **coll'**

Liet ons oec bidden
 voer alle bisscopen
 priesteren dyaconen. sub-
 dyaconen. acoliten. die die
 bose gheesten besweren. le-
 sers. doorwachters. confes-
 soren maechden. weduwe.
 en voer alle dat heilighe
 volc gods **O**rennis laet
 ons die knien bughen **coll'**

Almachtich ewich

ief,
 of
 the

god van wies gheest al dat lich-
aem der heiligher kerken ghe-
heilicht en gheregiert wort
hoor ons die voer allen oor-
denen bidden dat ouermits der
ganen dijne ghenaden di van
allen graden trouwelic ghe-
dient worde **G**uert op v knie
Ouermits den seluen heer
ihesum xpm **collect**

Let ons oec bidden voer
onsen kersten keyser
dat god en onse heer alle we-
derspaninghe gheslachten he
ouerdanich maken moet tot
onsen ewighen vrede **O**remus

Agghet v knien **collect**
Imachtich ewich god in

wes hant alre menschen mo-
ghentheden en alle coninghe-
riken syn sich goederterlic tot
den kersten keyserre op dat
die luden die in haers selfs wre-
heit betrouwen setten mitter
hant dijne moghentheit be-
dwonghen worde **G**uert op
v knien **O**uermits den seluen
heer ihesum xpm **collect**

Liet ons oec bidden voer
die ons noch te kerstuen
syn dat god en onse heer die
oren haerre begheerten en die
doren der ontfermherticheit op
moet luken op dat si ouermits
den doopsel der nuwer gheboor-
ten vergiffnisse al haerre son-

den outfaughen moeten en dat
si in xpo onsen heer gheuonde
worden ~~Guert op vknien~~

Orenus bughet vknien ~~tott~~

Almachtich ewich god die
dijn kerke altoes mit
nuwer vruchten vruchtbare
maecte vermeerre tghelo-
ue den onsen die noch te ker-
tenen sijn dat verstant op dat
si inder vouten des doopsels
vercoren moeten worden
en veremicht mitten kindere
gods der wtuerkiesinghe
~~Guert op vknien~~ Ouermits
den seluen heer ihu xpm

Ons alre heeste lactous
bidden gode den almach

tighen vader dat hi die werelt
 van dwalinghe purgiere
 die enelen of doe den hougher
Verdrue den kerker optuice die
 bouden der gheuanghen ont
 binde den pelgrims weder
 thius doe comen den sieke
 ghesontheit gheue die te see
 pe varen die haven der sa
 licheit te vercrighen **Orcin**
Gughet v knien **collet**

Almachtich ewich god
 een trooster der bedroef
 der een starheit der arbei
 ders die bedinghe moeten
 totti comen van tribulanē
 die totti gheroepen worden
 op dat si hem alle verbliden

ief,
s of
the

moeten en dat dyn ontferm
herticheit in haerre noot hem
bi moet wesen **G**uert op v kni
en **O**uermits den seluen heer

Ihesum xpm **collect**
Ziet ons voer die onghelou
loughe en twiedrachtighe bid
den datse god en onse heer van
alre dwalunghe vrien moet
en ghewaerdighense totter
moeder der heiligher kerken
weder te roepen **G**ughet v

Kni **collect**
Mach ewich god die
alle menschen behouden wil
ste en niemant en wilste ver
loren laten sich totten sielen
die van des viants scalcheit

bedroggen sijn op dat die ver-
dwaelde herten alle onghelou-
ghe boosheit moeten of-
laten en wederkeren en co-
men totter eenheit dijner
waerheit. **W**uert op v kinē
Ouermits den seluen heer

Ihesum xpm **collect**

Let ons oec bidden voer
die onghelouighe ioden dat
god en onse heer dat derfel des
ongheloues van haerre her-
ten moet doen op dat si oec
ihesum xpm onsen heer be-
kennen moeten. **O**renius
hier en bughet men die

Aknien niet **collect**

Almachtich ewich god die

oec die iocdsche onghelouicheit
van dyure ontfermherticheit
met en verwerpst hoor onse
ghebet dat wi voer die bliut-
heit des volcs totti storten op
dat si dat licht dyure waerheit
dat xps is bekeunen moeten
en van haerre verdunsteris-
se verlost moeten worden

Ouermits den seluen onsen
heer ~~ont~~ ihesu xpm hier en
seuen met buert op vknien

Liet ons oec bidden voer
die heydenen dat die al-
mchtighe god die boosheit
van haerre harten doen moet
dat si haer afgodien laten moe-
ten en bekeert moeten wor-

ten totten waerachtighen leue-
 dighen god en sinen ewighen
 soon ihesum xpm god ende
 onse heer mit wien hi leest
 en regneert god in ewichede
 in die eenheit des heilighen
 gheestes **Oremus** **G**ughet v

A knien **collett**

Almachtich ewich god
 die den doot der soudare niet en
 wilste mar dat leuen altoes
 begheerste ontfauc ghenade-
 lic onse ghebet en verlostse
 van alre oefe nighc der afgo-
 dien en vergaderse mit dij-
 re heiligher kerken totten
 gheloue om die glorie dyns
 heilighen naems **G**uert op

Vkmen Quermits den seluen
onsen heer ihesu xpi hier be-

D ghinc dat ambocht
Nu singhen twee priesters
die dat heilighe cruce tussche
hem houden dese worden voer
dat volc inden persoon ons
heren ihu xpi

Myn volc wat heb ic di
ghedaen of waer mede
heb ic di bedroeft antwoor-
de mi want ic di hebbe ghe-
leit wtten lande van egypte
so heuestu bereit een cruus
dinen behouder **A**n ant-
woorden oetmoedeliken
den cruce beruoet twee cler-
ken in hebreusch en daer

na dat choer in latyn ende
 knielen mit vresen oetmoe-
 delic als die gheue die gheen
 reden en hebben hier teghen
 te segghen mar soeken ghe-
 uade ende segghen **H**eilich
 god heilich en sterre heilich
 en onsteruelike god ontfer-
 me di onser **¶** **A**nderwerf
 singhen die priesters

Want ic di veleide doer die
 woestyn en voede di viertich
 iaer mit hemelscher spisen
 en leide di in een lant dat seer
 ghenoechliken was en goet
 en du hebste bereit een cruce
 dmen behouder **¶** **A**nder-
 werf singhen die clerken en

dat choor heilich god heilich
en ster heilich en onsterue-
like god ontferme di onser
Derduwerf singhen die
priesters **W**at soude ic
di meer doen dat ic di niet
ghedaen en hebbe **I**c heb di
gheplaut als minen wtuer-
coren wyngaert en du biste
mi alte bitter gheworden
Edic mit galle ghemenghet
gauestu mi te drincken ende
du heueste die side dyns be-
houders doer stecken mit ten
re speer **N**u singhen we-
der die clerken mit dat choor
heilich god heilich en ster hei-
lich en onsteruelike god ont-

ferme di onser **H**ier na
 nemet die priester die dat am-
 bocht dat cruus en onderketet
 en heftet op voer dat volc ende
 leit **S**iet hier dat hout des cru-
 ces daer die salicheit der werelt
 an ghehanghen heuet coemt
 laet ons hem acubeden **psalm**
Salich syn die onbeulecte
 inden weghe en wanderen
 in die ewe des heren **S**iet
 hier dat hout des crucen daer
 die salicheit der werelt an ha-
 ghet coemt laet ons hem acube-
 den **H**ier acubedet men dat
 cruus **antiff** **O** heer dyn hei-
 lighe cruus acubeden wi dyn
 heilighe verrisemisse louen en

ief,
s of
the

glorificieren wi want siet
om des cruce wille is in alle
die werelt vroechde gheco
men **psalmus**

God moet onser ontfer
men en moet onser ghe
benedien sijn aensichte moet
hi inlichten op ons en moet
onser ontfermen **antiffen**

O heer dyn heilighe cruus
acubeden wi en dyn heilighe
verrisnisse louen en glori
ficieren wi want siet om des
cruces wille is in alle die
werelt vroechde ghecome

O trouwe cruus **minne**
en edel boem onder alle
bomen gheen bosch en breu

ghet alsulken boem voort
 inden telghen in bloemen
 en in vruchten **D**at soete
 hout draghet die soete na-
 ghelen en die soete bordene
O tonghe louet den arbeit
 des gloriosen stryts en van-
 der victoren des cruceu kū-
 dighe dat edel verwinne
 hoe die behouder der werelt
 verwan doe hi gheoffert
 wort **O** trouwe cruceu een
 edel boem onder alle boemen
 gheen bosch en brenghet al-
 sulke boem voort inden tel-
 ghen in bloemen en in vru-
 chten **D**at soete hout dra-
 ghet die soete naghelen en

die soete bordene **D**ie scryper
hadde mededoghen vander
bedrieghemisse des eersten
vaders doe hi ouermits der
beten des sondighen appels
viel in die doot en doe mer-
te hi dat hout op dat hi die sca-
de des houts betalen soude
Dat soete hout draghet die
soete naghelen en die soete
bordene **D**at wert eysche-
de die ordnancie onser sa-
licheit op dat die kunst des
menichuoudighen verra-
ders mit kunst weder ver-
scalt worde en daer of een
medicyn soude nemen daer
die wedersake den scade me-

de in ghebrocht hadde
O trouwe cruus en edel bo-
 me onder alle bomen ghecu-
 bosch en brenghet alsulken
 boem voert inden telghen
 in bloemen en in vruchten
Dat soete hout draghet die
 soete naghelen en die soete
 bordenen **H**ier om doe die
 volheit der tyt ghecomen
 was wort ghesent vander
 hoetheit des vaders die soen
 die sceppe is der werelt en
 is mensche gheworden ende
 vanden machdeliken lich-
 aem voert ghecomen **D**at
 soete hout draghet die soete
 naghelen ende die soete bor-

dene **D**at kind screide ende is
gheleit in die engher cribbe die
maghet en moeder windet
sijn ledemys in doeken en
sijn handen en sijn voeten
bindet si mit eenre doerne
swachtel **O** vrouwe cruus
en edel boom onder alle bo-
men gheeu bosch en bren-
ghet alsulken boom voort
in telghen in bloemen en
in vruchten **D**at soete hout
draghet die soete maghede
en die soete bordene **D**oe
hiden tyt sijn lichaems
dertich iaer volbrocht had-
de gaf hi hem seluen wil-
lichken totten liden daer

hi toe gheboren was ende
 wort als een onnosel lam an
 dat hout des cruceu verheue
 om al daer gheoffert te wor
 den **D**at soete hout draghet
 die soete naghelen en die soe
 te bordene **A**l daer was edic
 en galle een riet spekel en na
 ghelen een speer dorstac sij
 goederterren side lichaem daer
 water en bloet hep welc
 mit welker wtuloeyninghe
 aerde en see sterren en werelt
 ghewasschen worden **O** tron
 we cruus en edel boom oud
 allen bomen gheen bosch en
 brenghet alsulken boom
 voert in telghen in bloemen

eñ in vruchten **D**at soete hout
draghet die soete naghelen eñ
die soete bordene **O** hoghe
boom neyghe neder dyn tel
ghen eñ verlichte die wtghe
recte inghedointe eñ die stre
gicheit die die gheboorte gaf
moet sachter worden op dat
du die leden des ouersten co
muns wtreckeste **a**n een sach
ter hout **D**at soete hout dat
draghet die soete naghelen
eñ die soete bordene **O** u
waerste alleen waerdich de
scat der werelt te draghen
eñ als een stuerman die ha
uen der scybrokigher werelt
te bereiden dien dat heilighe

bloet besaluet heuet dat wt
des lamis lichaem is ghestort

O trouwe cruus en edel bo-
me onder alle bomen gheen
bosch en brenghet alsulk en
boom voort in telghen in
bloemen en in vruchten

Dat soete hout draghet die
soete naghelen en die soete
bordene. **G**lorie en eer si go-
de den ouersten vader en den
soon te samen mitten heili-
ghen gheest dien lof en mo-
ghentheit is van ewen tot
ewen amen **dat slot des dienits**

Die die scerper der werelt
die pijn der doot anden
cruce leet gaf hi den gheest

ief,
s of
the

roepende mit groter stemmen
En sich dat cleet des tempels
is ghescoert en die grauen sij
op gheloken en daer ghesaede
een grote aertbevinghe war
die riep dat si den doot des soō
gods niet liden en mochte
En doe dat speer des ridders
die side des gheermosten heer
op gheloken hadde liep daer
wt bloet en water in verlos-
singhe tot onser salicheit
O wonderlike scat ouermits
wies costelicheit die gheuan-
ghen werelt verlost is **E**n
die hellsche sloten der hellen
te broken sijn en ons die do-
re des rincs op gheloken is

nief,
s of
the





be
a
w
a
r
d
m
h
s

Iner beghint die processie
vanden heilighen paestdach



De xps coming
der glorie neder
voert ter hellen
om die te brecke
en dat choor der
en eughelen ghe

boot die poorten der prin
cen voer syn aenschyn te
worden ondaen Dat volc
der heilighen datter inder
duusterisse ghehouden wort
riep mit screiender stemme
O begheerlike come die wi
in der duusterisse verbeit
hebben du biste nu tot ons
ghecome .welke wi ver



ief,
s of
the

wachten inder duisternisse op
dattu soudeste weleiden in deser
nacht die ghenanghen legghen
vanden vanden **D**i riepen ou-
se versuchten di sochten onse
grote weeninghe du biste ghe-
worden een hope den mistroos-
ghen en een groot solaes in de
tormenten alleluia **Saluc festa**

Ghegroet sijstu o feesteli-
ke dach eerbaer in alre
euen in welken xps die helle
heuet verwonnen en hout
die hemelen **S**iet die ghena-
de des weder verrisenisse xpi
die ghetughen der werelt dat
alle gauen sijn weder ghetome
mit horen heer xpo **G**he

groet sijstu o fceftelike dach
 cerbaer in alre ewen in wel-
 ken xps die helle heuet ver-
 woumen en hout die hemelē
Want nu is dat wout
 gonstich in alre wegghen den
 segheuechter xpo na die droe-
 uighe helle **G**hegroet sijstu
 o fceftelike dach cerbaer in
 alre ewen in welken xps
 die helle heuet verwonne
 en hout die hemelen **O**uer-
 mits die telghen die daer in
 wassen en dat gras en die
 rampen mit bloemen **G**he-
 groet sijstu o fceftelike dach
 cerbaer in alre ewen in wel-
 ken xps die helle heuet ver-

ief,
s of
the

wonnen en hout die hemelē
Die daer dach die hemel en
die wouden der aerden en
die see die louen den betame-
liken gode die daer wandere-
te is bouen den sterren doe
hi verdruct hadde die mach-
ten der hellen **G**hegroet
sijn o eestelike dach eerba-
re in alre ewen in welken
xps die helle heuet verwon-
nen en hout die hemelen
Siet god die ghecrust was
regueert doer alle dinghen
en alle ghescepen dinghen
ghenen lof den scepper amen

Die enghel
sat totten graue des he-

ren ghedeet mitten stolten
 der gherechticheit en doe hem
 die vrouwen saghen worden
 si mit alen groten verwou-
 deren veruacrt **D**oe sprac
 die enghel en seide hem **J**ouet
 den ghecruusten inden vleisch
 en den begrauen gloricert
 en den verresenden vander
 doot aenbedet **I**c segghe v en
 wilt niet outfien want hi die
 ghi doot soeket te hant leuet
 en dat leuen der menschen
 is mit hem verresen

Maect v ghedrucken hoe hi
 voer gheseyt heuet want des
 menschen soon moet ghecru-
 cet wesen en des derden daechs

vander doot veruirt te
wesen alleluia **versikel**
Segghet inden gheslachte
alleluia. dat die heer heeft
gheregnert vanden hout

Galleluia **collet**
God die mit die hoochheit
van patsschen die werelt
medicyn en boet ghegheue
hebste wi bidden di veruolch
mit hemelscher goedertiere
heit en ghenaden dyn volc
Op dattet volcomen vriheit
vertrighen moghe en voer
spoet hebben totten ewighen
goede **O**uermits ihesu xpm
onsen heer amen

Dit singhet men opten heil

ghen paelch dat als men dat
 in water werpt en altes
 als men werpt totten wt
 gant van pinxter vidi an

Hic sach dat water wt
 gaende vanden tempel
 vander rechterside alleluja
 En alle die gheen daer dit
 water toe comet sellen ghe
 sont worden ende segghen
 alleluja alleluja **versikel**
 In den daghe inijure verri
 semisse seic die heer alleluja
 Sel ic vergaderen die vol
 ken en sel versamenen die
 riken en opstorten reyne
 va wateren alleluja alla
 van ons heren hemelvaert

hief,
 es of
 the

Die fecst die uw hoghe-
liken te begaen is. en
die grote vroechde

dwinghen die ghemocden
loflanc voert te brenghen
als xps die goederdaeren mid-
delacr climmet opten hoghe
stoel der hemelen **H**i clim-

met op blidlike in ontspre-
keliker vroechden cotten he-
miele dat volc der heilighen
predict dat hi vol glorien is
der enghelen choer louet die
glorie des goeden verwinnes

Die climmet bouen dat ouer-
ste heuet die banden ghebro-
ken ende den aertschen men-
schen veel gaen gheghen

hi sel weder comen als een
 strenghe rethor die nu goeder
 tiereu ghegacu is **O** heer edel
 scryper wi biddeu sich tot dine
 ynnighen diures en bescreu-
 se op dat ons die bose wydicheit
 des viants niet neder en wer-
 pe of en versmore in die helle
Op dat als du in die vueri-
 ghe vlamighe wolken wolke
 weder selste comen oerdelen
 openbaerlike die hemelich
 der menschen den brokighen
 niet en gheneste vreselike pñ.
 mar den gherechtighen dat
 goede loen **G**hif dat o goede
 vader alre meest o du soon
 gods en du goede gheest bleue

hief,
 es of
 f the

kende drieuondichheit die van
ewen tot ewen regnerende is
Vli **X**ps opstijgende in dat
hoghe alleluja hi heuet die
vaughemisse gheuanghen alla
Ant **O** coninc der ~~ga~~ glorie
en heer der duchtiden die hude
als een segheuchter bouen al
le hemelen gheslommen bist
te en laet onse wesen niet
mar sende in ons den gheest
der waerheit dien die vader
belouet heuet **L**aet ons bidde
O God die ons **collet**
die miraculen dijne
moghenheit te vertouen
vader verrisemisse dijns
doots. huden daer die apolte

viii len bi stonden ten hemel ghe-
viii uaren biste verleen ons hul-
viii pe diure goeder tierculheit
viii op dattu altoes mit ons in-
viii der aerden en wi mit na
viii diure belofsten inden hemel
viii leuen moghen Die leueste
viii en regnerste god sonder cyn-
viii de amen *Die sequencie sin-
 ghet men inder missen opte
 heilighen pinxter dach*

viii **D**ie gracie des heilighe
viii gheestes si mit ons
viii **O** ic in onse harte
viii make sin woninghe **A**lle
viii gheeste boosheit si daer wt
viii ghewoxpen **O** heilighe
viii gheest verlichter mensche

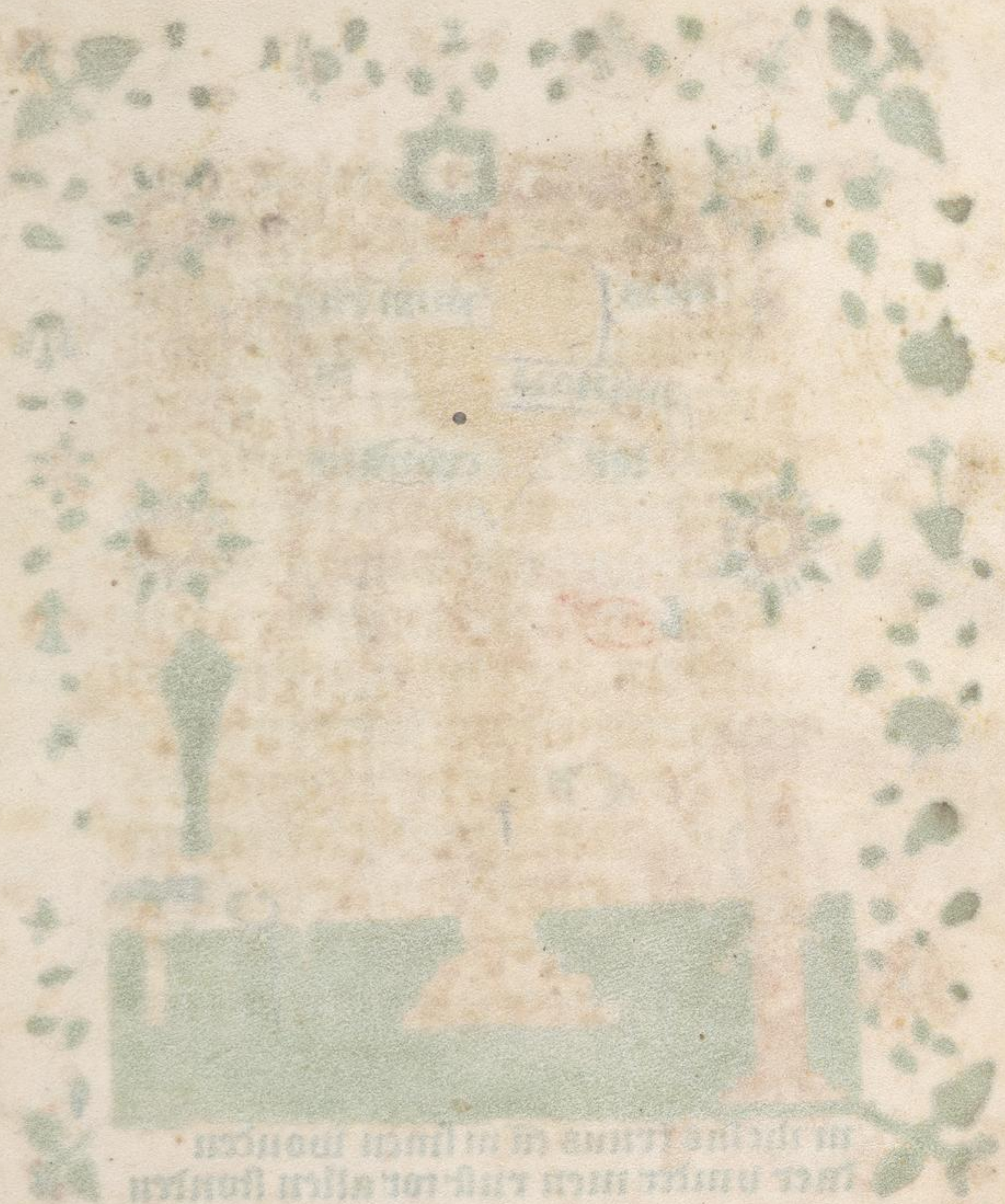
sehen **M**ake reyne die ver-
uacrlike duisternisse ons
ghemoeds **O** heilighe mi-
naer altoes der ghesater ghe-
dachten **S**ortt o goeder tie-
ren dyn saluunghe in onse
sinne **O** heilighe gheest
reyn make myne sonden
Make reyn dat inwendighe
oghe des menschen
Op dat die ouerste vader
van ons ghesien mach wor-
den **D**ie alleen die oghe
des reynen sien moghen
Du hebste die propheeten
in ghegheestet dat si die edel
voerboutinghe xpi voer
ghesat hebben **D**u hebste

die apostelen ghesterker dat
 si die seghe xpi alle die we-
 relt doer ghekundicht heb-
 ben. **O**ec god ouermits si-
 nen soou makede die scry-
 ghe des hemels der aerden
 en der see. **O** heilighe gheest
 du hebste wt ghespreit di
 gauen op die wateren doe
 du se voeden wouste.

Du maecte vruchtbacr
 die wateren der sielen die
 leuendich sellen worden.
Al gheesteude gheuestu
 den menschen gheestelic
 te wesen. **O** heer du heb-
 ste die ghewoente en die
 werelt die ghesceiden was

nief,
 es of
 the

ouermits tonghen in een
vergaderet **O** alre beste der
meesteren du weder roep
ste totter oeffeninghe gods
die die afgeden plegghen
acu te beden **O** heilighe
gheest daer om vidden wi
v verhoort ons goeder tierli
ken **S**onder welken alle
bedinghe ydel sijn ende on
waerdich voer den oren
gods **O** heilighe gheest
du die mit enen onnigac
hebste gheleert die heilighe
doer alle die werelt mitte
ingheuen dijne gracie



nief,
 es of
 the

tr
 ds
 l
 e
 h
 lle
 ou
 gar
 the
 a
 e



van des heilighen sacra-
ments daghe een ymme

Singhet mitter rou-
ghen die verborghe
heilicheden des glo-
riosen lichaems en des duer-
baren bloets welke vrucht
des edelen bukes comt der
luden wtghestort heuet om
die werelt te copen **H**i is
ons ghegheuen en ons ghe-
boren vander onbeulecter
maghet maria en hi heuet
ghewandert inder werelt
en hi heeft ghesaeyt dat fact
des woorts en hi besloet die
marringhe des inwonens
mit wonderliker ordinañe

nief,
es of
the

Inde auont des ouersten
auontmaels sat xps ten ete
mit sine broeders en doe hi
volhouden hadde die ewe
in witteliker spise gaf hi he
selue tot cenre spisen der sca
ren van twaleue mit sine
handen. **D**at woort dat
vleisch aen ghenome had
de maecte waerachtich vlei
sche en broot mit sine woor
de en die wyn wort dat bloet
xpi en ist dat die sinne ont
blift so is ghenoech alleen
dat gheloue totte reyne her
ten te stercken. **H**ier om
laet ons enen wi oetmoe
dighe so groten sacrament

en die oude leer moet wike
 der nuwer wisen en dat
 gheloue moet vervullen
 dat ghebrec der sinnen
Lof en hoghe vroechde.
 salicheit eer cracht. ende
 benedictie moet syn den
 vader en den soou ghelike
 lof dien die van hem bei
 den voert comet amen **vs**
Du hebste hem broot ver
 leent verleent vanden he
 mel alleluia: dat alle ghe
 noechlicheit in hem heeft
 alleluia **an** **O** heer hoe
 soet is dyn gheest die om
 dyn soetichheit te bewisen
 dinen kinderen dat broot

chief,
 res of
 of the

vanden hemel verleent heb-
 ste en̄ du hebste vervuolt die
 hongherighe mit goede en̄
 lietsche ydel die verdrietighe
 rike menschen **H**eer ver-
 uun ghebet **E**n̄ miij roepē
 come totti **l**aet ons bidden

O God die after **collece**
 ghelaten hebste die ghe-
 hoechnisse dinre passien
 onder dat wonderlike sacra-
 ment wi bidden di verleent
 ons dat wi also moeten
 eren die verburghent-
 heilicheit des sacraments
 dyns lichaems en̄ dyns
 bloets dat wi in ons geuoelē
 moctē die vrucht ons vlos

linghe amē

ut heb-
ole die
te en
etighe
r ver
oepē
dden
lect
le ghe
den
sacra-
ment
ten
nt
ents
ng
evocle
vlos
e amē



rchief,
ures of
of the

cc

ILLU

PT.—HO

cum

TEN ON

VELLUM

the Lette

and red and

most being

roll-wor

ssation), a

ily orna

TING PA

NTURES of

colour h

in old cal

oes of lea

0]

A Flemish

nterest be

mentation

he miniat

Moreover,

xcellent,

reasingly

neet with

SS. TH

re—(1) C

ounded by

ented as l

ross; (3)

n which i

od, Chris

aviour (w

ccccix. March 1910

XIV Century

12, South Castle Street, Liverpool.

23

Henry James & Sons

15 ILLUMINATED MANU-

SCRIPT.—HORÆ BEATÆ MARIE VIR-
IS, cum Calendario: BEAUTIFULLY
WRITTEN on 236 leaves (472 pages) of
PURE VELLUM, in a well-formed, regular,
thic Letter, all the Capital Letters
painted red and blue alternately, 8 of the
largest being elaborately decorated with
gold scroll-work (as shown in the above
illustration), and 36 of a smaller size
similarly ornamented; also 8 VERY IN-
TERESTING PAINTED and ILLUMINATED
MINIATURES of very uncommon style, in
which colour heightened with gold: *full
bound in old calf, the sides covered with tooled
leaves, £25, Sæc. XIV.* [about
10] square 8vo

A Flemish Book of Hours, and of great
interest because the writing and orna-
mentation are so good, and the style of
the miniatures so very unconventional.
Moreover, its state of preservation is
excellent, and collectors know how in-
creasingly difficult it is becoming to
meet with well preserved illuminated
MSS. The subjects of the miniatures
are—(1) Christ, habited as a Monk, sur-
rounded by the twelve Apostles, repre-
sented as lambs; (2) Christ bearing the
Cross; (3) The Virgin and the twelve Apostles; (4) St. Veronica with the sacred handkerchief,
on which is the impress of the Saviour's face; (5) Resurrection of the Dead, with figures of
God, Christ, and the Virgin; (6) Christ and little Children; (7) Mary Magdalen's vision of the
Saviour (whom she mistakes for the Gardener) at the Sepulchre; (8) Emblems of Faith.



See No. 215.









LEGENDE
ONSER
LIEUE VROUWE





